叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 莫克先生的冒险(the Adventures Of Mr. Mocker) 000001

2. 莫克先生的冒险(the Adventures Of Mr. Mocker) 000002

3. 莫克先生的冒险(the Adventures Of Mr. Mocker) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫克先生的冒险(The Adventures of Mr. Mocker)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
THE ADVENTURES OF MR .
这 冒险 的 先生 .

先生的冒险

['mɑːkər]
MOCKER
嘲讽者

嘲弄者

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
BY THORNTON W . BURGESS
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] , "
Author of " The Adventures of Reddy Fox , "
作者 的 " 这 冒险 的 雷迪 狐狸 , "

《红狐历险记》的作者

" [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Old Mother West Wind , " etc .
" 老的 母亲 西方 风 , " ETC .

“西风老母亲”等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreiʃəns] [baɪ] ['hærisn] CADY1914
With Illustrations by HARRISON CADY1914
和 插图 经过 哈里森 CADY1914

插图由哈里森·卡迪（1914年）绘制

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [loʊn] ['trævələr] [iː] .
I . THE LONE TRAVELER II .
我 . 这 孤独 游客 二 .

一、孤独的旅行者 二、

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [grəuz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
UNC ' BILLY POSSUM GROWS EXCITED III .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 生长 兴奋的 三、 .

UNC' 比利负鼠兴奋起来 III。

[ʌŋk] - ['bɪliːz] [veɪn] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ ˈviː] .
UNC ' BILLY'S VAIN SEARCH IV .
北卡罗来纳大学 - 比利 虚荣 搜索 第四 .

UNC'比利的徒劳搜索 IV。

[ʌŋk] - ['bɪli] [kʌmz] [hoʊm]
UNC ' BILLY COMES HOME
北卡罗来纳大学 - 比利 来 家

北卡罗来纳大学的比利回家了

[viː] . ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [ɪn'dɪgnənt] ['vaɪ, 'viː] .

V	.	SAMMY	JAY	IS	INDIGNANT	VI	.
V	.	萨米	杰伊	是	愤怒	六年级	.

五、萨米·杰伊愤慨不已 六、

['sæmi] [dʒeɪ] [θɪŋks] ['hiːz] ['goʊɪŋ] ['kreɪzi] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

SAMMY	JAY	THINKS	HE'S	GOING	CRAZY	VII	.
萨米	杰伊	思考	他是	去	疯狂的	七	.

萨米·杰伊觉得自己快疯了 VII。

['sæmi] [dʒeɪ] [sɪts] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SAMMY	JAY	SITS	UP	ALL	NIGHT	VIII	.
萨米	杰伊	坐着	向上	全部	夜晚	八	.

萨米·杰伊彻夜未眠 VIII。

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [glæd] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ˌaɪ'ɛks] .

SAMMY	JAY	IS	GLAD	HE	SAT	UP	ALL	NIGHT	IX	.
萨米	杰伊	是	高兴的	他	卫星	向上	全部	夜晚	第九章	.

萨米·杰伊很高兴他熬了一整夜 IX。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [grəuz] [eks] . ['sæmi]

THE	MYSTERY	GROWS	X	.	SAMMY
这	神秘	生长	X	.	萨米

谜团渐深 X. 萨米

[dʒeɪ] [siːks] [əd'vaɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

JAY	SEEKS	ADVICE	XI	.
杰伊	寻找	建议	十一	.

杰伊寻求建议 XI。

[haʊ] ['blæki] [ðə; ði] ['kroʊz] [plæn] [wɜːrkt] [aʊt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

HOW	BLACKY	THE	CROW'S	PLAN	WORKED	OUT	XII	.
如何	黑人	这	乌鸦的	计划	工作	出去	十二	.

黑乌鸦布莱基的计划是如何奏效的十二、

[noʊ] [wʌn] [bɪ'liːvz] ['piːtər] ['ræbɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

NO	ONE	BELIEVES	PETER	RABBIT	XIII	.
不	一	相信	彼得	兔子	十三	.

没人相信彼得兔十三世。

['stɪki] - [toʊz] [ðə; ði] [triː] [toʊd] [pɔːz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

STICKY	-	TOES	THE	TREE	TOAD	POURS	OUT	HIS	TROUBLES	XIV	.
黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	倾倒	出去	他的	麻烦	十四	.

粘脚趾树蟾蜍倾诉他的烦恼 XIV.

['piːtər] ['ræbɪt] [miːts] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['ɛks'viː] .

PETER	RABBIT	MEETS	UNC	'	BILLY	POSSUM	XV	.
彼得	兔子	满足	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	十五	.

彼得兔遇见北卡罗来纳大学的比利负鼠十五世。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˌɛks'viː'aɪ] .

PETER	RABBIT	AND	UNC	'	BILLY	POSSUM	KEEP	WATCH	XVI	.
彼得	兔子	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	保持	手表	十六	.

彼得兔和北卡比利负鼠守望十六。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [dʌz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzɪŋ] [hɪm'self] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

UNC	'	BILLY	POSSUM	DOES	A	LITTLE	SURPRISING	HIMSELF	XVII	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	做	一个	小的	奇怪	他自己	十七	.

UNC 的比利·波萨姆给自己带来了一点小惊喜 XVII。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [oʊld] [frendz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

THE	MEETING	OF	TWO	OLD	FRIENDS	XVIII	.
这	会议	的	二	老的	朋友们	十八	.

两位老朋友的重逢 XVIII.

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

THE	MISCHIEF	-	MAKERS	XIX	.
这	恶作剧	-	制造商	十九	.

恶作剧者十九。

['bɑːbi] [kuːn] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ['eks 'eks] .

BOBBY	COON	MAKES	A	DISCOVERY	XX	.
鲍比	浣熊	制作	一个	发现	xx	.

鲍比·库恩有了新的发现 XX。

['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

BOBBY	COON	AND	OL	'	MISTAH	BUZZARD	HAVE	A	TALK	XXI	.
鲍比	浣熊	和	OL	-	先生	秃鹰	有	一个	讲话	二十一	.

鲍比·库恩和老秃鹰先生谈话第二十一章。

['bɑːbi] [kuːn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

BOBBY	COON	HAS	A	BUSY	DAY	XXII	.
鲍比	浣熊	有	一个	忙碌的	天	二十二	.

鲍比·库恩忙碌的一天 22.

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [siːz] ['meni] [bæks] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

UNC	'	BILLY	POSSUM	SEES	MANY	BACKS	XXIII	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	看到	许多	背部	二十三	.

UNC' 比利·波瑟姆见过许多背影 23.

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [kən'sʌlts] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

UNC	'	BILLY	POSSUM	CONSULTS	OL	'	MISTAH	BUZZARD	XXIV	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	咨询	OL	-	先生	秃鹰	二十四	.

UNC' BILLY POSSUM 咨询 OL' MISTAH BUZZARD XXIV。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ˌɛks'ɛks'viː] .

UNC	'	BILLY	POSSUM	GIVES	A	PARTY	XXV	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	给予	一个	派对	25	.

UNC' 比利负鼠举办派对 XXV。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] [sər'praɪz] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

UNC	'	BILLY	POSSUM'S	SURPRISE	XXVI	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠的	惊喜	26	.

UNC' 比利负鼠的惊喜 XXVI。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['mɑːkər] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm]

MOCKER	MAKES	HIMSELF	AT	HOME
嘲讽者	制作	他自己	在	家

嘲讽者自在地待在家里

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] !

"	I	DON'T	KNOW	THAT	IT'S	ANY	OF	YOUR	BUSINESS	!
"	我	不	知道	那	它是	任何	的	你的	商业	!

“我不知道这跟你有什么关系！”

" [sed] ['stɪki] - [toʊz] .

"	SAID	STICKY	-	TOES	.
"	说	黏	-	脚趾	.

“粘脚趾说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][hæd; həd] ['nevər]
SUCH **A** **THING** **AS** **UNC** **'** **BILLY** **FORGETTING** **TO** **SAY** **GOOD** **-** **BY** **HAD** **NEVER**
这样的 一个 事物 作为 北卡罗来纳大学 - 比利 遗忘 到 说 好的 - 经过 有 绝不
['hæpənd] [bɪ'fɔːr]
HAPPENED **BEFORE**
发生 前

像北卡罗来纳大学的比利忘记说再见这种事，以前从未发生过。

- [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['sæmi] ['dʒeɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] .
BLACKY'S **EYES** **TWINKLED** **AS** **HE** **LISTENED** **TO** **SAMMY** **JAY'S** **TALE** **OF** **WOE** **.**
- 眼睛 闪烁 作为 他 听着 到 萨米 杰伊的 故事 的 悲哀 .

布莱基听着萨米·杰伊讲述他的悲惨遭遇，眼睛闪闪发光。

" [gʊd] - , [brer] [kuːn] , " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]
" **GOOD** **MO'NING** **,** **BRER** **COON** **,** **"** **SAID** **OL** **'** **MISTAH** **BUZZARD**
" 好的 - , 布雷尔 浣熊 , " 说 OL - 先生 秃鹰

“早上好，浣熊兄弟，”老米斯塔巴扎德说道

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [s'kæmps][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk]
THERE **SAT** **THE** **THREE** **LITTLE** **SCAMPS** **ON** **THE** **BIG** **ROCK**
那里 卫星 这 三 小的 流浪者 在 这 大的 岩石

三个小孩子坐在大石头上

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ]
SOMETIMES **HE** **WOKE** **UP** **IN** **THE** **NIGHT** **AND** **WOULD** **SING** **FOR** **VERY** **JOY**
有时 他 觉醒 向上 在 这 夜晚 和 会 唱歌 为了 非常 喜悦

有时他会在夜里醒来，高兴地唱歌。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['mɪstɑː] ['mɑːkər]
THE **ADVENTURES** **OF** **MISTAH** **MOCKER**
这 冒险 的 先生 嘲讽者

米斯塔·莫克的冒险

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [loʊn] ['trævələr]
THE **LONE** **TRAVELER**
这 孤独 游客

孤独的旅行者

[wen] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] ['stɑːrts][frʌm; frəm] [weɪ] [daʊn] [saʊθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs]
When **Mistress** **Spring** **starts** **from** **way** **down** **South** **to** **bring** **joy** **and** **gladness**
什么时候 情妇 春天 开始 从 方式 向下 南 到 带来 喜悦 和 欢乐
[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
to **the** **Green** **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **,**
到 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

当春天女神从遥远的南方而来，为绿茵草地和葱郁森林带来欢乐和喜悦时

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][stɑːrt]
the **Laughing** **Brook** **and** **the** **Smiling** **Pool** **,** **a** **great** **many** **travelers** **start**
这 笑 溪 和 这 微笑 水池 , 一个 伟大的 许多 旅行者 开始
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːr]['fɑːloʊ][hɜːr; hər] .
with **her** **or** **follow** **her** **.**
和 她 或者 跟随 她 .

笑溪和笑池，许多旅行者从这里开始或跟随这里而来。

['wɪnsəm] ['bluːbɜːrd][goʊz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
Winsome **Bluebird** **goes** **just** **a** **little** **way** **ahead** **of** **her** **,**
温瑟姆 蓝鸟 去 只是 一个 小的 方式 前方 的 她 ,

温莎蓝鸟比她稍微领先一步，

[fɔːr; fər] ['wɪnsəm] [ɪz][ðə; ði]['herəld][ʌv; əv] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] .

for	Winsome	is	the	herald	of	Mistress	Spring	.
为了	温瑟姆	是	这	先驱	的	情妇	春天	.

因为温瑟姆是春天女神的使者。

[ðen] [kʌmz] ['hɑːŋkər][ðə; ði] [guːs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wei] ,

Then	comes	Honker	the	Goose	,	and	all	the	world	hearing	his	voice	from	way	,
然后	来	喇叭	这	鹅	,	和	全部	这	世界	听力	他的	嗓音	从	方式	,

然后是鹅霍克，全世界都从很远的地方听到了他的叫声。

[wei] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] [noʊz] [ðæt] ['truːli] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] [ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

way	,	up	in	the	blue	,	blue	sky	knows	that	truly	Mistress	Spring	is	on	her	way	.
方式	,	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	知道	那	真的	情妇	春天	是	在	她	方式	.

远在蔚蓝天空之上，万物都知道，春天女神即将到来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kʌm] ['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['rɑːbɪn]

And	with	her	come	Little	Friend	the	Song	Sparrow	,	and	Cheerful	Robin
和	和	她	来	小的	朋友	这	歌曲	麻雀	,	和	快乐	罗宾

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] .

and	Mr	.	and	Mrs	.	Redwing	.
和	先生	.	和	太太	.	红翼	.

与她同行的还有小友歌雀、快乐的知更鸟以及红翼先生和红翼太太。

[ðen] ['fɑːloʊ] ['ʌðər] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] , ['evər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	follow	other	travelers	,	ever	so	many	of	them	,
然后	跟随	其他	旅行者	,	曾经	所以	许多	的	他们	,

然后跟随其他旅行者，他们人数众多。

[ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] .

all	eager	to	get	back	to	the	beautiful	Green	Forest	and	Green	Meadows	.
全部	渴望的	到	得到	后退	到	这	美丽的	绿色的	森林	和	绿色的	草地	.

大家都渴望回到美丽的绿色森林和绿色草地。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] ['feðərd] [foʊk] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði][fɑːr][ə'weɪ] [saʊθ] [ɪz][kwaɪt] [gʊd]

Now	there	are	a	few	feathered	folk	who	think	the	far	away	South	is	quite	good
现在	那里	是	一个	很少	羽毛	民间	WHO	思考	这	远的	离开	南	是	相当	好的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

enough	for	them	to	live	there	all	the	year	round	.
足够的	为了	他们	到	居住	那里	全部	这	年	圆形的	.

现在有一些长着羽毛的人认为遥远的南方非常适合它们全年居住。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wei] .

Ol	'	Mistah	Buzzard	used	to	think	that	way	.
ol	-	先生	秃鹰	用过的	到	思考	那	方式	.

老秃鹰先生以前也是这么想的。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk][ðə; ði] [dɪr] " [oʊl] - [suːf] ,

Indeed	,	he	used	to	think	that	there	was	no	place	like	the	dear	"	Ol	'	Souf	,
的确	,	他	用过的	到	思考	那	那里	曾是	不	地方	喜欢	这	亲爱的	"	ol	-	苏夫	,

事实上，他过去一直认为没有哪个地方能比得上亲爱的"老苏夫"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [ʌŋk] - ['bɪli]

"	and	it	wasn't	until	he	went	looking	for	his	old	friend	,	Unc	'	Billy
"	和	它	不是	直到	他	去	寻找	为了	他的	老的	朋友	,	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɑːsəm] ,

Possum	,
负鼠	,

直到他去找他的老朋友比利·波瑟姆叔叔时，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

who	had	come	up	to	live	in	the	Green	Forest	,
WHO	有	来	向上	到	居住	在	这	绿色的	森林	,

那些来到绿林居住的人，

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ['dænsəz, 'dænsɪz] [daʊn]

that	he	found	out	how	nice	it	is	where	the	Laughing	Brook	dances	down
那	他	成立	出去	如何	好的	它	是	在哪里	这	笑	溪	舞蹈	向下

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [griːn]

through	the	Green	Forest	to	the	Smiling	Pool	and	then	through	the	Green
通过	这	绿色的	森林	到	这	微笑	水池	和	然后	通过	这	绿色的

[medəuz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] .

Meadows	to	the	Big	River	.
草地	到	这	大的	河	.

他发现，欢笑溪从绿林中蜿蜒流淌到微笑池，然后穿过绿色的草地汇入大河，景色是多么美好。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [koʊld] [fiːt] [ɔːr] [ðæt]

when	he	is	sure	that	there	is	no	danger	that	he	will	have	cold	feet	or	that
什么时候	他	是	当然	那	那里	是	不	危险	那	他	将要	有	寒冷的	脚	或者	那

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [koʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] ,

he	will	catch	cold	in	his	bald	head	,
他	将要	抓住	寒冷的	在	他的	秃	头	,

当他确信自己不会手脚冰凉，也不会因为秃顶而着凉时，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [nɪr] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

he	likes	to	come	up	to	spend	the	summer	near	Unc	'	Billy	Possum	.
他	点赞	到	来	向上	到	花费	这	夏天	靠近	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

他喜欢来这里，在比利·波瑟姆叔叔家附近度过夏天。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæz; həz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [bæk]

Of	course	Ol	'	Mistah	Buzzard	has	wonderful	stories	to	tell	when	he	goes	back
的	课程	ol	-	先生	秃鹰	有	精彩的	故事	到	告诉	什么时候	他	去	后退

[saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ,

South	in	the	fall	,
南	在	这	落下	,

当然，老秃鹰先生秋天回南方的时候，肯定有很多精彩的故事可以讲。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wɔːmz] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːps] [waɪl] [hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz]

and	all	winter	long	he	warms	his	toes	on	the	chimney	tops	while	he	tells	his
和	全部	冬天	长的	他	温暖	他的	脚趾	在	这	烟囱	最高额	尽管	他	讲述	他的

[frendz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

friends	about	the	wonderful	things	he	has	seen	in	his	travels	.
朋友们	关于	这	精彩的	事物	他	有	已见	在	他的	旅行	.

整个冬天，他都坐在烟囱顶上烤脚趾，一边向朋友们讲述他在旅途中看到的奇妙事物。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ,

Now	there	is	a	certain	friend	of	his	,	and	of	Unc	'	Billy	Possum	,
现在	那里	是	一个	肯定	朋友	的	他的	,	和	的	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,

现在，他和比利·波瑟姆叔叔的一位朋友，

[huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

who	had	listened	to	these	stories	for	a	long	time	without	seeming	in	the
WHO	有	听着	到	这些	故事	为了	一个	长的	时间	没有	似乎	在	这

[liːst] ['ɪntrəstɪd] .

least	interested	.
至少	感兴趣的	.

他们听了很久这些故事，却丝毫没有表现出兴趣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

But	he	was	.
但	他	曾是	.

但他确实是。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Yes , Sir , he was .
是的 , 先生 , 他 曾是 .

是的，先生，他确实是。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər]
He was so much interested that he began to wish he could see for
他 曾是 所以 很多 感兴趣的 那 他 开始 到 希望 他 可以 看 为了
[hɪm'self] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] .
himself all these things Ol ' Mistah Buzzard was telling about .
他自己 全部 这些 事物 ol - 先生 秃鹰 曾是 讲述 关于 .

他非常感兴趣，开始希望自己能亲眼看看老秃鹰先生所描述的这一切。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
But he didn't say a word , not a word .
但 他 没有 说 一个 单词 , 不是 一个 单词 .

但他一句话也没说，一个字也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
He just listened and listened and then went on about his business .
他 只是 听着 和 听着 和 然后 去 在 关于 他的 商业 .

他只是听啊听，然后继续做自己的事。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn] ['fɛðɚz] [hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːr] [ə'weɪ]
But when all the other little people in feathers had flown to that far away
但 什么时候全部 这 其他 小的 人们 在 羽毛 有 飞行 到 那 远的 离开
['kʌntri] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd][toʊld][ə'baʊt] ,
country Ol ' Mistah Buzzard had told about ,
国家 ol - 先生 秃鹰 有 讲述 关于 ,

但是，当所有其他长着羽毛的小人都飞到老秃鹰先生所说的那个遥远国度之后，

['iːv(ə)n][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hɪm'self] , [ðen] [dɪd] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
even Ol ' Mistah Buzzard himself , then did this friend of his , and of
甚至 ol - 先生 秃鹰 他自己 , 然后 做过 这 朋友 的 他的 , 和 的
[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ,
Unc ' Billy Possum ,
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

就连老秃鹰先生本人，还有他的朋友，以及比利负鼠叔叔，都参与其中。

[meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː] .
make up his mind that he would go too .
制作 向上 他的 头脑 那 他 会 去 也 .

他下定决心也要去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [baɪ]
He didn't say anything about it to any one , but he just started off by
他 没有 说 任何事物 关于 它 到 任何 一 , 但 他 只是 开始 离开 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他没有跟任何人提起这件事，只是独自一人开始了。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] ,
Now of course he didn't know the way , never having been that way before ,
现在 的 课程 他 没有 知道 这 方式 , 绝不 拥有 到过 那 方式 前 ,

他当然不知道路，因为他以前从未走过那条路。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept][ɑːn]['goʊɪŋ][ænd; ənd]['goʊɪŋ] , ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

but	he	kept	on	going	and	going	,	keeping	out	of	sight	as	much	as	he
但	他	保留	在	去	和	去	,	保持	出去	的	视线	作为	很多	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

但他一直不停地走，尽可能地躲避人们的视线。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [noʊ] ['kwestʃənz] .

and	asking	no	questions	.
和	问	不	问题	.

而且没有提出任何问题。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

Sometimes	he	wondered	if	he	would	know	the	Green	Forest	when	he	reached	it
有时	他	想知道	如果	他	会	知道	这	绿色的	森林	什么时候	他	达到	它

,

,

,

他有时会想，当他到达绿林时，是否还能认出它来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [haʊ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə][flai] [raʊnd]

and	then	he	would	remember	how	Ol	'	Mistah	Buzzard	dearly	loves	to	fly	round
和	然后	他	会	记住	如何	ol	-	先生	秃鹰	亲爱的	爱	到	飞	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

and	round	high	up	in	the	blue	,
和	圆形的	高的	向上	在	这	蓝色的	,

然后他就会想起老秃鹰多么喜欢在蓝天上盘旋。

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

" [ɔːl] [ɑː] [dʌn] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] [tɪl] [ɑː] [siː] [brer] ['bʌzərd] ,

"	All	Ah	done	got	to	do	is	to	keep	on	going	till	Ah	see	Brer	Buzzard	,
"	全部	啊	完毕	得到	到	做	是	到	保持	在	去	直到	啊	看	布雷尔	秃鹰	,

"我所要做的就是继续前进，直到见到秃鹰兄弟。"

" [θɔːt] [hiː; hi] .

"	thought	he	.
"	想法	他	.

他心想。

[soʊ][hiː; hi] ['trævld] [ænd; ənd] ['trævld] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['eni][wʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz]

So	he	traveled	and	traveled	without	speaking	to	any	one	,	and	always
所以	他	旅行	和	旅行	没有	请讲	到	任何	一	,	和	总是

['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

looking	up	in	the	blue	,
寻找	向上	在	这	蓝色的	,

于是他独自旅行，不与任何人交谈，总是抬头仰望蓝天。

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

Then	one	day	he	saw	a	black	speck	high	up	in	the	blue	,
然后	一	天	他	锯	一个	黑色的	斑点	高的	向上	在	这	蓝色的	,

有一天，他看到蓝天高处有一个黑点，

[bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

blue	**sky**	**,**	**and**	**it**	**went**	**round**	**and**	**round**	**and**	**round**	**and**	**round**	**.**
蓝色的	天空	,	和	它	去	圆形的	和	圆形的	和	圆形的	和	圆形的	.

天空湛蓝，它不停地转啊转啊转啊转。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Finally	**it**	**dropped**	**down**	**,**	**down**	**,**	**down**	**until**	**it**	**disappeared**	**among**	**the**	**trees**	**.**
最后	它	掉落	向下	,	向下	,	向下	直到	它	消失	之中	这	树木	.

最后它一路向下，一直向下，一直向下，直到消失在树林中。

" [its] [brer] ['bʌzərd] [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [ʌŋk] - ['bɪli]

"	**It's**	**Brer**	**Buzzard**	**and**	**that**	**must**	**be**	**the**	**Green**	**Forest**	**where**	**Unc**	**'**	**Billy**
"	它是	布雷尔	秃鹰	和	那	必须	是	这	绿色的	森林	在哪里	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɑːsəm] [laɪvz; lɪvz] ,

Possum	**lives**	**,**
负鼠	生活	,

"那是秃鹰兄弟，那一定是比利负鼠叔叔居住的绿森林。"

" [θɔːt] [ðə; ði] [loʊn] ['trævələr] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

"	**thought**	**the**	**lone**	**traveler**	**,**	**and**	**chuckled**	**.**
"	想法	这	孤独	游客	,	和	轻笑	.

"独行的旅人心想，然后轻笑了一声。"

" [ɑː] ['rekən] [ɑːl] [gɪv] [ʌŋk] - ['bɪli] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	**Ah**	**reckon**	**Ah'll**	**give**	**Unc**	**'**	**Billy**	**a**	**surprise**	**.**
"	啊	估计	啊哈	给	北卡罗来纳大学	-	比利	一个	惊喜	.

"我想我会给比利叔叔一个惊喜。"

[jes] , ['sɑː] , [ɑː] ['rekən] [soʊ] .

Yes	**,**	**Sah**	**,**	**Ah**	**reckon**	**so**	**.**
是的	,	萨赫	,	啊	估计	所以	.

是的，萨，我也这么认为。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [nuː]

"	**And**	**all**	**the**	**time**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**and**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**knew**
"	和	全部	这	时间	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	ol	-	先生	秃鹰	知道

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] ,

nothing	**at**	**all**	**about**	**the**	**coming**	**of**	**their**	**old**	**friend**	**and**	**neighbor**	**,**
没有什么	在	全部	关于	这	未来	的	他们的	老的	朋友	和	邻居	,

"而比利·波萨姆叔叔和老秃鹰先生却对他们的老朋友和邻居的到来一无所知。"

[bʌt; bət] [θɔːt] [hɪm; ɪm][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

but	**thought**	**him**	**far**	**,**	**far**	**away**	**down**	**in**	**Ol**	**'**	**Virginny**	**where**	**they**	**had**	**left**
但	想法	他	远的	,	远的	离开	向下	在	ol	-	维吉尼	在哪里	他们	有	左边

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但他们认为他已经远远地离开了，回到了他们把他留在的弗吉尼亚州。

[iː]

II

三

二

[ʌŋk]	-	['bɪli]	['pɑːsəm]	[grəuz]	[ɪk'saɪtɪd]
UNC	**'**	**BILLY**	**POSSUM**	**GROWS**	**EXCITED**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	生长	兴奋的

北卡罗来纳大学的比利·波萨姆兴奋不已

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Unc	'	Billy	Possum	sat	at	the	foot	of	the	great	hollow	tree	in	which	his
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	卫星	在	这	脚	的	这	伟大的	空洞的	树	在	哪个	他的

[hoʊm] [ɪz] .

home	is	.
家	是	.

比利·波瑟姆叔叔坐在他家所在的大空心树脚下。

[ʌŋk] - ['bɪli] [felt] ['veri] [faɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Unc	'	Billy	felt	very	fine	that	morning	.
北卡罗来纳大学	-	比利	毛毡	非常	美好的	那	早晨	.

那天早上，比利叔叔感觉很好。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

He	had	had	a	good	breakfast	,
他	有	有	一个	好的	早餐	,

他吃了一顿丰盛的早餐。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

and	you	know	a	good	breakfast	is	one	of	the	best	things	in	the	world	to
和	你	知道	一个	好的	早餐	是	一	的	这	最好的	事物	在	这	世界	到

[meɪk] [wʌn] [fiːl] [faɪn] .

make	one	feel	fine	.
制作	一	感觉	美好的	.

你知道，一顿丰盛的早餐是让人心情愉悦的最好事情之一。

[ðen] [ʌŋk] - ['bɪliːz] ['wʌrɪs] [wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,

Then	Unc	'	Billy's	worries	were	at	an	end	,
然后	北卡罗来纳大学	-	比利	担忧	是	在	一个	结尾	,

比利叔叔的烦恼终于结束了。

[fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [gʌn] [θruː] [ðə; ði]

for	Farmer	Brown's	boy	no	longer	hunted	with	his	dreadful	gun	through	the
为了	农民	布朗的	男生	不	更长	猎杀	和	他的	可怕	枪	通过	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Green	forest	or	on	the	Green	Meadows	.
绿色的	森林	或者	在	这	绿色的	草地	.

布朗农夫的儿子再也没有带着他那可怕的枪在绿色的森林里或绿色的草地上打猎了。

[ðen] , [tuː] , [oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [muːvd] [wei] ,

Then	,	too	,	old	Granny	Fox	and	Reddy	Fox	had	moved	way	,
然后	,	也	,	老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	狐狸	有	已搬	方式	,

那时，老狐狸奶奶和红狐狸也搬走了。

[wei] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

way	off	to	the	Old	Pasture	on	the	edge	of	the	mountain	,
方式	离开	到	这	老的	牧场	在	这	边缘	的	这	山	,

一直走到山边的老牧场，

[ænd; ənd][soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt]

and	so	Unc	'	Billy	felt	that	his	eight	little	Possums	could	play	about	without
和	所以	北卡罗来纳大学	-	比利	毛毡	那	他的	八	小的	负鼠	可以	玩	关于	没有

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

所以比利叔叔觉得他的八只小负鼠可以安全地玩耍了。

[soʊ][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] ,

So	he	sat	with	his	back	to	the	great	hollow	tree	,
所以	他	卫星	和	他的	后退	到	这	伟大的	空洞的	树	,

于是他背对着那棵巨大的空心树坐了下来。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [slɪp] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːrmər]

wondering	if	it	wouldn't	be	perfectly	safe	for	him	to	slip	up	to	Farmer
好奇	如果	它	不会	是	完美	安全的	为了	他	到	滑	向上	到	农民

['braʊnz] [hen] - [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] .

Brown's	hen	-	house	in	the	dark	of	the	next	night	for	some	fresh	eggs	.
布朗的	母鸡	-	房子	在	这	黑暗的	的	这	下一个	夜晚	为了	一些	新鲜的	鸡蛋	.

他心想，第二天晚上趁着夜色溜到布朗农夫的鸡舍去拿些新鲜鸡蛋，会不会很安全呢?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ['kliːnɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm]

He	could	hear	old	Mrs	.	Possum	cleaning	house	and	scolding	the	little	Possums
他	可以	听到	老的	太太	.	负鼠	打扫	房子	和	责骂	这	小的	负鼠

[huː] [kept] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

who	kept	climbing	up	on	her	back	.
WHO	保留	攀登	向上	在	她	后退	.

他能听到老负鼠太太在打扫房子，还训斥那些不停爬到她背上的小负鼠。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] , [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr]

As	he	listened	,	Unc	'	Billy	grinned	and	began	to	sing	in	a	queer
作为	他	听着	,	北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	和	开始	到	唱歌	在	一个	酷儿

[krækt] [vɔɪs] :

cracked	voice	:
裂纹	嗓音	:

他听着，比利叔叔咧嘴一笑，用一种怪异的沙哑嗓音开始唱歌:

" ['mɑː] [oʊl] - ['wʊmən] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [pleɪn] [oʊl] - [deɪm] —

"	Mah	ol	'	woman	am	a	plain	ol	'	dame	—
"	马赫	ol	-	女士	是	一个	清楚的	ol	-	贵妇人	—

“我老妈只是个普通的老太太——

- [diːd] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] ! -

'	Deed	she	am	!	'
-	契据	她	是	!	-

“她就是！”

[diːd] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] !

Deed	she	am	!
契据	她	是	!

她就是行动者!

[kwɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bruːm] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] —

Quick	with	her	broom	,	with	her	tongue	the	same	—
快的	和	她	扫帚	,	和	她	舌头	这	相同的	—

她扫帚飞快，舌头也一样灵活——

- [diːd] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] ! -

'	Deed	she	am	!	'
-	契据	她	是	!	-

“她就是！”

[diːd] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] !

Deed	she	am	!
契据	她	是	!

她就是行动者!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['mɑː] [haʊs] [ɔːl] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] ;

But	she	keeps	mah	house	all	spick	and	span	;
但	她	保持	玛	房子	全部	斯皮克	和	跨度	;

但她把我的家收拾得一尘不染;

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gʊd] ['vɪtəlz] [ˌɛf'oʊ] - [hɜːr; hər] [oʊl] - [mæn] ;

She	has	good	vittles	fo	'	her	ol	'	man	;
她	有	好的	食物	fo	-	她	ol	-	男人	;

她给她老爸准备了好吃的;

[ʃiː; ʃi][spæŋks][ðə; ði] ['tʃɪlən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvz] - [ɪm] , [tuː] ;
She spanks the chillun , but she loves ' em , too ;
她 打屁股 这 孩子们 , 但 她 爱 - 呃 , 也 ;

她会打孩子们的屁股，但她也很爱他们；

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] - [ˌeɪ 'em] [ʃɑːrp] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] —
She sho ' am sharp , but she's good and true —
她 鞋子 - 是 锋利的 , 但 她是 好的 和 真的 —

她确实很精明，但她心地善良，为人真诚——

- [diːd] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] ! -
' Deed she am ! '
- 契据 她 是 ! -

"她就是！"

[diːd] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] ! "
Deed she am ! "
契据 她 是 ! "

她真是个狠角色！

" [juːəl] ['betər] [stɑːp] ['leɪzɪŋ] [ænd; ənd]['hʌs(ə)l] [ə'baʊt][ˌɛf'oʊ] - ['sʌmθɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - ['dɪnər] , " [sed] [oʊld]
" You'all better stop lazing and hustle about fo ' something fo ' dinner , " said old
" 你们 更好的 停止 懒散 和 努力奋斗 关于 fo - 某物 fo - 晚餐 , " 说 老的
['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ,
Mrs . Possum ,
太太 . 负鼠 ,

"你们最好别再偷懒了，赶紧想办法弄点晚饭吃，"老负鼠太太说道。

['stɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
sticking her sharp little face out of the doorway .
粘性 她 锋利的 小的 脸 出去 的 这 门口 .

她把那张尖尖的小脸从门框里探了出来。

" , , [ɑː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] -
" Yas'm , yas'm , Ah was just aiming to do that very thing , " replied Unc '
" 亚斯姆 , 亚斯姆 , 啊 曾是 只是 瞄准 到 做 那 非常 事物 , " 回复 北卡罗来纳大学 -

"是的，是的，我正打算这么做呢，"叔叔回答道。

['bɪli] ['miːkli] , [æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Billy meekly , as he scrambled to his feet .
比利 温顺地 , 作为 他 打乱 到 他的 脚 .

比利怯懦地站了起来。

[dʒʌst] [ðen] [aʊt] ['tʌmbld] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['tʃɪldrən] ,
Just then out tumbled his eight children ,
只是 然后 出去 翻滚 他的 八 孩子们 ,

就在这时，他的八个孩子滚了出来。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
making such a racket that Unc ' Billy clapped both hands over his ears .
制作 这样的 一个 球拍 那 北卡罗来纳大学 - 比利 鼓掌 两个都 双手 超过 他的 耳朵 .

吵闹声如此之大，以至于比利叔叔不得不双手捂住耳朵。

" ['mɑː] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] !
" Mah goodness gracious sakes alive !
" 马赫 善良 亲切 清酒 活 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

[wʌn] [pʊld] [ʌŋk] - ['bɪli:z] [teɪl] .
One pulled Unc ' Billy's tail .
一 拉 北卡罗来纳大学 - 比利 尾巴 .

有人拽了拽比利叔叔的尾巴。

[tu:] ['skræmbld] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
Two scrambled up on his back .
二 打乱 向上 在 他的 后退 .

两人爬到他背上。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
In two minutes Unc ' Billy was down on the ground ,
在 二 分钟 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 向下 在 这 地面 ,

两分钟后，比利叔叔就倒在了地上。

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mædɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['frɑ:lɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪt] ['tʃɪldrən]
rolling and tumbling in the maddest kind of a frolic with his eight children
滚动 和 翻滚 在 这 最疯狂的 种类 的 一个 嬉戏 和 他的 八 孩子们
.
:
.

他和八个孩子在最疯狂的嬉戏中翻滚、翻腾。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʌŋk] - ['bɪli] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Right in the midst of it Unc ' Billy sprang to his feet .
正确的 在 这 中间 的 它 北卡罗来纳大学 - 比利 弹簧 到 他的 脚 .

就在这时，比利叔叔猛地站了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [prɪkt] [ʌp] .
His eyes were shining , and his funny little ears were pricked up .
他的 眼睛 是 灼灼 , 和 他的 有趣的 小的 耳朵 是 刺痛 向上 .

他双眼闪闪发光，滑稽的小耳朵也竖了起来。

" [hʌʃ] , - !
" Hush , yo'alls !
" 嘘 , - !

“嘘，各位！”

" [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [haʊ] [du:] - [θɪŋk] [ɑ:] [kæn; kən] [hɪr] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ?
" How do yo'alls think Ah can hear anything with yo'alls making such a racket ?
" 如何 做 - 思考 啊 能 听到 任何事物 和 - 制作 这样的 一个 球拍 ?

“你们这么吵闹，我怎么可能听得见东西？”

" [hi:; hi] [bɑ:kst] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] [ʃʊk] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər]
" He boxed the ears of one and shook another , and then , when all were
" 他 盒装 这 耳朵 的 一 和 摇晃 其他 , 和 然后 , 什么时候全部 是
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

“他打了其中一个人的耳朵，摇晃了另一个人，然后，当所有人都安静下来时，

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .
he stood with his right hand behind his right ear , listening and listening .
他 站立 和 他的 正确的 手 在后面 他的 正确的 耳朵 , 聆听 和 聆听 .

他右手放在右耳后，站在那里，仔细聆听。

" [ɑː] - [θɔːt] [ɑː] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊl] - [frend] [frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [suːf]
" **Ah cert'nly thought Ah heard the voice of an ol ' friend from way down Souf**
" 啊 - 想法 啊 听到 这 嗓音 的 一个 ol - 朋友 从 方式 向下 苏夫
!
!
!

“啊，我确信我听到了来自南方老朋友的声音！”

[ɑː] - [dɪd] !
Ah cert'nly did !
啊 - 做过 !

啊，当然做了！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
" **he muttered , and without another word he started off into the Green Forest ,**
" 他 低声说道 , 和 没有 其他 单词 他 开始 离开 进入 这 绿色的 森林 ,

他嘟囔着，一言不发地走进了绿林。

[mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] " [oʊl] -
more excited than he had been since his family came up from " Ol '
更多的 兴奋的 比 他 有 到过 自从 他的 家庭 来了 向上 从 " ol -
['vɜːrdʒɪniː] .
Virginny .
维吉尼 .

自从他的家人从“老弗吉尼亚”来到这里以来，他从未如此兴奋过。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[ʌŋk] - ['bɪliːz] [veɪn] [sɜːrtʃ]
UNC ' BILLY'S VAIN SEARCH
北卡罗来纳大学 - 比利 虚荣 搜索

北卡罗来纳大学比利徒劳的搜索

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
Unc ' Billy Possum was excited .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 兴奋的 .

比利·波瑟姆叔叔很兴奋。

['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Any one would have known it just to look at him .
任何 一 会 有 已知 它 只是 到 看 在 他 .

任何人只要看他一眼就能看出来。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['seɪɪŋ]
He hurried off up the Lone Little Path through the Green Forest without even saying
他 慌忙 离开 向上 这 孤独 小的 小路 通过 这 绿色的 森林 没有 甚至 说
[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm] .
good - by to old Mrs . Possum and all the little Possums .
好的 - 经过 到 老的 太太 . 负鼠 和 全部 这 小的 负鼠 .

他匆匆沿着穿过绿色森林的孤独小路走去，甚至没有向老负鼠太太和所有的小负鼠们道别。

[ðeɪ] [dʒʌst][stɛərd]['æftər] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They just stared after Unc ' Billy and didn't know what to make of it ,
他们 只是 凝视 后 北卡罗来纳大学 - 比利 和 没有 知道 什么 到 制作 的 它 ,

他们只是盯着比利叔叔的背影，不知道该作何感想。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][hæd; həd]['nevər]
for **such** **a** **thing** **as** **Unc** **'** **Billy** **forgetting** **to** **say** **good** **-** **by** **had** **never**
为了 这样的 一个 事物 作为 北卡罗来纳大学 - 比利 遗忘 到 说 好的 - 经过 有 绝不
['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
happened **before** **.**
发生 前 .

像比利叔叔忘记说再见这种事，以前从未发生过。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
Yes **,** **indeed** **,** **Unc** **'** **Billy** **certainly** **was** **excited** **.**
是的 , 的确 , 北卡罗来纳大学 - 比利 当然 曾是 兴奋的 .

没错，比利叔叔确实很兴奋。

[oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː]
Old **Mrs** **.** **Possum** **sat** **in** **the** **doorway** **of** **their** **home** **in** **the** **great** **hollow** **tree**
老的 太太 . 负鼠 卫星 在 这 门口 的 他们的 家 在 这 伟大的 空洞的 树
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ʌŋk] - ['bɪli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and **watched** **Unc** **'** **Billy** **out** **of** **sight** **.**
和 观看 北卡罗来纳大学 - 比利 出去 的 视线 .

老负鼠太太坐在他们位于大空心树里的家门口，远远地看着比利叔叔。

[hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['ʃɑːrpər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] .
Her **sharp** **little** **eyes** **seemed** **to** **grow** **sharper** **as** **she** **watched** **.**
她 锋利的 小的 眼睛 似乎 到 生长 更锐利 作为 她 观看 .

她那双锐利的小眼睛似乎越看越锐利。

" [ɑː] [dʌn] [sent] [ðæt] [noʊ] - [ə'kaʊnt] ['pɑːsəm] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌɛf'oʊ] - ['sʌmθɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - ['dɪnər] ,
" **Ah** **done** **sent** **that** **no** **-** **account** **Possum** **to** **hunt** **fo** **'** **something** **fo** **'** **dinner** **,**
" 啊 完毕 发送 那 不 - 帐户 负鼠 到 打猎 fo - 某物 fo - 晚餐 ,

"啊，我派那只没用的负鼠去打猎找点东西当晚餐了。"

[bʌt; bət] - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːz] [plʌm] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] .
but **'** **pears** **to** **me** **he's** **plumb** **forgot** **it** **already** **,** **"** **she** **muttered** **.**
但 - 梨 到 我 他是 垂直 忘了 它 已经 , " 她 低声说道 .

"但依我看，他肯定已经完全忘了，"她嘟囔道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk][hiː; hi] [θɔːt] ['dɪnər] [ˌɛf'oʊ] -
" **Just** **look** **at** **him** **with** **his** **head** **up** **in** **the** **air** **like** **he** **thought** **dinner** **fo** **'**
" 只是 看 在 他 和 他的 头 向上 在 这 空气 喜欢 他 想法 晚餐 fo -
[wiː; wi] ['ʌnz] [wʊd] [dræp] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aʊt][oʊ] - [ðə; ði][skaɪ] !
we **uns** **would** **drap** **right** **down** **to** **him** **out** **o** **'** **the** **sky** **!**
我们 联合国 会 垂帘 正确的 向下 到 他 出去 o - 这 天空 !

"瞧他那副样子，昂着头，好像以为天上会掉下来给我们吃晚饭似的！"

[ɪf] ['hiːz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['bɜ˞ːdz][nest][wɪð; wɪθ] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm][oʊ] - [jɪr] ,
If **he's** **aiming** **to** **find** **a** **bird's** **nest** **with** **eggs** **in** **it** **this** **time** **o** **'** **year** **,**
如果 他是 瞄准 到 寻找 一个 鸟类 巢 和 鸡蛋 在 它 这 时间 o - 年 ,

如果他想在这个季节找到有鸟蛋的鸟巢，

[hiː; hi] - [ˌeɪ 'em] [plʌm] ['fuːlɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['heɪd] .
he **sho'ly** **am** **plumb** **foolish** **in** **his** **haid** **.**
他 - 是 垂直 愚蠢 在 他的 海德 .

他真是个彻头彻尾的傻瓜。

[noʊ] , ['sɑː] ! [ðæt] ['ɑːnəri]
No **,** **Sah** **!** **That** **onery**
不 , 萨赫 ! 那 一

不，萨！那颗橘子

['pɑːsəm] [hæz; həz] [kliːn] - [wʌt] [ɑː] [dʒʌst] [dʌn] [toʊl][hɪm; ɪm] ,
Possum **has** **clean** **fo'gotten** **what** **Ah** **just** **done** **tole** **him** **,**
负鼠 有 干净的 - 什么 啊 只是 完毕 托勒 他 ,

负鼠完全忘记了我刚才告诉他的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['ʌnz] [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['dɪnər] ,

and	if	we	uns	am	going	to	have	any	dinner	,
和	如果	我们	联合国	是	去	到	有	任何	晚餐	,

如果我们不吃晚饭，

[ɑ:] - [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][flæks] - [raʊnd] [raɪt] [smɑ:rt][spraɪ] [mɑ:sɛlf] !

Ah	cert'nly	have	got	to	flax	'	round	right	smart	spry	mahself	!
啊	-	有	得到	到	亚麻	-	圆形的	正确的	聪明的	轻快	我自己	!

啊，我当然得好好打扮一下自己!

" [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] [tʃeɪst] [ðə; ði] [eɪt] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:səm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔ:rnd]

"	Old	Mrs	.	Possum	chased	the	eight	little	Possums	into	the	house	and	warned
"	老的	太太	.	负鼠	追逐	这	八	小的	负鼠	进入	这	房子	和	警告

[ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

them	not	to	so	much	as	put	their	heads	outside	the	door	while	she	was
他们	不是	到	所以	很多	作为	放	他们的	头部	外部	这	门	尽管	她	曾是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

"老负鼠太太把八只小负鼠追进屋里，警告它们在她离开期间不许把头伸出门外。"

[ðen] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] , [stɪl] ['mʌtərɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] .

Then	she	started	out	to	hunt	for	their	dinner	,	still	muttering	as	she	went	.
然后	她	开始	出去	到	打猎	为了	他们的	晚餐	,	仍然	喃喃自语	作为	她	去	.

然后她开始寻找他们的晚餐，一边走一边还在嘟囔着。

[oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] [wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

Old	Mrs	.	Possum	was	quite	right	.
老的	太太	.	负鼠	曾是	相当	正确的	.

老负鼠太太说得完全正确。

[ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪnər] .

Unc	'	Billy	had	forgotten	all	about	that	dinner	.
北卡罗来纳大学	-	比利	有	被遗忘的	全部	关于	那	晚餐	.

比利叔叔完全忘记了那顿晚餐。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

You	see	he	had	something	else	on	his	mind	.
你	看	他	有	某物	别的	在	他的	头脑	.

你看，他当时还有别的事要想。

[waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

While	he	had	been	playing	with	his	children	,
尽管	他	有	到过	玩耍	和	他的	孩子们	,

当时他正在和孩子们玩耍，

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wei] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

he	had	thought	that	he	heard	a	voice	way	off	in	the	distance	,
他	有	想法	那	他	听到	一个	嗓音	方式	离开	在	这	距离	,

他似乎听到远处传来一个声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['saʊndɪd] ['veri] ,

and	it	had	sounded	very	,
和	它	有	听起来	非常	,

听起来非常.....

['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [frend] [frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [saʊθ] [ɪn] " [oʊl] -

very	much	like	the	voice	of	an	old	friend	from	way	down	South	in	"	Ol	'
非常	很多	喜欢	这	嗓音	的	一个	老的	朋友	从	方式	向下	南	在	"	ol	-

['vɜ:rdʒɪni:] .

Virginny	.
维吉尼	.

就像一位来自遥远南方"老弗吉尼亚"的老朋友的声音。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [bʌt; bət]['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	He	had	listened	and	listened	but	didn't	hear	it	again	,
"	他	有	听着	和	听着	但	没有	听到	它	再次	,

他听了又听，但再也没听到了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌns] .

and	yet	he	was	sure	he	had	heard	it	that	once	.
和	然而	他	曾是	当然	他	有	听到	它	那	一次	.

但他确信自己曾经听过这句话。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [griːn]

The	very	thought	that	that	old	friend	of	his	might	be	somewhere	in	the	Green
这	非常	想法	那	那	老的	朋友	的	他的	可能	是	某处	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ɪk'saɪtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hoʊmsɪk] .

Forest	excited	Unc	'	Billy	so	that	it	fairly	made	him	homesick	.
森林	兴奋的	北卡罗来纳大学	-	比利	所以	那	它	相当	制成	他	想家	.

一想到那位老朋友可能就在绿林深处，比利叔叔就兴奋不已，甚至有些想家了。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	just	had	to	go	look	for	him	.
他	只是	有	到	去	看	为了	他	.

他必须去找他。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː]

So	all	the	rest	of	that	day	Unc	'	Billy	Possum	walked	and	walked	through
所以	全部	这	休息	的	那	天	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	步行	和	步行	通过

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

the	Green	Forest	,
这	绿色的	森林	,

于是那天剩下的时间里，比利·波瑟姆叔叔一直在绿森林里走来走去。

['pɪrɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [nek] [eɪkt] .

peering	up	in	the	tree	-	tops	and	looking	into	the	bushes	until	his	neck	ached	.
窥视	向上	在	这	树	-	最高额	和	寻找	进入	这	灌木丛	直到	他的	脖子	疼痛	.

他抬头望向树梢，凝视着灌木丛，直到脖子酸痛。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [dɪd][hiː; hi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .

But	nowhere	did	he	catch	a	glimpse	of	his	old	friend	.
但	无处	做过	他	抓住	一个	一瞥	的	他的	老的	朋友	.

但他始终没能见到他的老朋友。

[ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][hiː; hi] [gruː] .

The	longer	he	looked	,	the	more	excited	he	grew	.
这	更长	他	看起来	,	这	更多的	兴奋的	他	生长	.

他看得越久，就越兴奋。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['miːtɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɑːn]

"	What's	the	matter	with	you	?	"	asked	Jimmy	Skunk	,	meeting	Unc	'	Billy	on
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	问	吉米	臭鼬	,	会议	北卡罗来纳大学	-	比利	在

[ðə; ði]

the
这

“你怎么了？”吉米·斯昆克问道，他遇到了比利叔叔。

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Crooked	Little	Path	near	the	top	of	the	hill	.
歪	小的	小路	靠近	这	顶部	的	这	爬坡道	.

山顶附近的一条蜿蜒小路。

" ['nʌfɪn] , ['nʌfɪn] , ['sɑ:] ! [ɑ:m] [dʒʌst] ['wɔ:kɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - ['mɑ:] [helθ] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli]
" **Nuffin** , **nuffin** , **Sah** ! **Ah'm** **just** **walking** **fo** ' **mah** **health** , " **replied** **Unc** ' **Billy**
" 无事 , 无事 , 萨赫 ! 啊 只是 步行 fo - 玛 健康 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利
['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
over **his** **shoulder** ,
超过 他的 肩膀 ,

"没事，没事，老兄！我只是散步锻炼身体。"比利叔叔头也不回地回答道。

[æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .
as **he** **hurried** **on** .
作为 他 慌忙 在 .

他匆匆向前走去。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tu:; tə] [tel] ['eni][wʌn] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
You **see** **he** **didn't** **like** **to** **tell** **any** **one** **what** **he** **thought** **he** **had** **heard** ,
你 看 他 没有 喜欢 到 告诉 任何 一 什么 他 想法 他 有 听到 ,

你看，他不喜欢告诉任何人他以为自己听到了什么。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
for **fear** **that** **it** **might** **not** **be** **true** , **and** **then** **they** **would** **laugh** **at** **him** .
为了 害怕 那 它 可能 不是 是 真的 , 和 然后 他们 会 笑 在 他 .

他害怕这并非事实，那样他们会嘲笑他。

" ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ʌŋk] - ['bɪli] ['evər] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [helθ] , " ['mʌtəd] ['dʒɪmi]
" **Didn't** **suppose** **Unc** ' **Billy** **ever** **worried** **about** **his** **health** , " **muttered** **Jimmy**
" 没有 认为 北卡罗来纳大学 - 比利 曾经 担心 关于 他的 健康 , " 低声说道 吉米

"我猜比利叔叔从来不担心自己的健康，"吉米嘟囔道。

[skʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [lʊk] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ˌdɪsə'pɪr] .
Skunk **with** **a** **puzzled** **look** , **as** **he** **watched** **Unc** ' **Billy** **disappear** .
臭鼬 和 一个 困惑 看 , 作为 他 观看 北卡罗来纳大学 - 比利 消失 .

臭鼬一脸疑惑地看着比利叔叔消失在视线中。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]
Just **as** **jolly** , **round** , **red** **Mr** . **Sun** **dropped** **out** **of** **sight** **behind** **the** **Purple**
只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 掉落 出去 的 视线 在后面 这 紫色的
[hɪlz] ,
Hills ,
丘陵 ,

就像那轮圆圆的、红彤彤的太阳一样，它消失在了紫山之后。

[ʌŋk] - ['bɪli] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hoʊm] .
Unc ' **Billy** **gave** **it** **up** **and** **turned** **toward** **home** .
北卡罗来纳大学 - 比利 给予 它 向上 和 转向 朝向 家 .

比利叔叔放弃了，转身往家走去。

[hɪz; ɪz] [nek] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [sɔ:r]
His **neck** **ached** **from** **looking** **up** **in** **the** **tree** - **tops** , **and** **his** **feet** **were** **sore**
他的 脖子 疼痛 从 寻找 向上 在 这 树 - 最高额 , 和 他的 脚 是 疮
[frʌm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] .
from **walking** .
从 步行 .

他因为抬头看树梢而脖子酸痛，因为走路而脚也疼。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʌŋk] - ['bɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪnər] [ðæt]
And **just** **then** **Unc** ' **Billy** **for** **the** **first** **time** **thought** **of** **that** **dinner** **that**
和 只是 然后 北卡罗来纳大学 - 比利 为了 这 第一的 时间 想法 的 那 晚餐 那
[oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [get] .
old **Mrs** . **Possum** **had** **sent** **him** **to** **get** .
老的 太太 . 负鼠 有 发送 他 到 得到 .

就在这时，比利叔叔第一次想起了波瑟姆老太太让他去买的晚餐。

[ʌŋk] - ['bɪli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
Unc ' Billy sat down and mopped his brow in dismay .
北卡罗来纳大学 - 比利 卫星 向下 和 拖把 他的 眉头 在 沮丧 .

比利叔叔坐了下来，沮丧地擦了擦额头的汗。

" [ɑː] - [speks] [ɑːm] [ɪn][ˌɛfˈoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ʃoʊ] - [ɪ'nʌf] !
" Ah ' specks Ah'm in fo ' it this time , sho ' enough !
" 啊 - 斑点 啊 在 fo - 它 这 时间 , 鞋子 - 足够的 !

“啊，斑点，这次我可要全力以赴了，绝对够了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ʌŋk] - ['bɪli] [kʌmz] [hoʊm]
UNC ' BILLY COMES HOME
北卡罗来纳大学 - 比利 来 家

北卡罗来纳大学的比利回家了

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['ʃæˌdoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æz; əz]
Unc ' Billy Possum crept along in the darkest shadows he could find as
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 悄悄地爬 沿着 在 这 最黑暗的 阴影 他 可以 寻找 作为
[hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
he drew near to the great hollow tree which is his home .
他 画 靠近 到 这 伟大的 空洞的 树 哪个 是 他的 家 .

比利·波瑟姆叔叔蹑手蹑脚地躲在最黑暗的阴影里，慢慢靠近他居住的大空心树。

" [ɑː] - [speks] [ɑːm] [ɪn][ˌɛfˈoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
" Ah ' specks Ah'm in fo ' it .
" 啊 - 斑点 啊 在 fo - 它 .

“啊，斑点，我来了。”

[ɑː] - [speks] [ɑː] - [ˌeɪ 'em][ɪn][ˌɛfˈoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] .
Ah ' specks Ah sho'ly am in fo ' it this time , " he kept muttering .
啊 - 斑点 啊 - 是 在 fo - 它 这 时间 , " 他 保留 喃喃自语 .

“啊，这次我肯定要成功了，”他不停地嘟囔着。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [krept] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]
So Unc ' Billy crept along in the black shadows until he got where he could
所以 北卡罗来纳大学 - 比利 悄悄地爬 沿着 在 这 黑色的 阴影 直到 他 得到 在哪里 他 可以
[lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrweɪ] .
look up and see his own doorway .
看 向上 和 看 他的 自己的 门口 .

于是，比利叔叔在黑暗的阴影中悄悄前行，直到他走到可以抬头看到自己家门口的地方。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Then he sat down and watched a while .
然后 他 卫星 向下 和 观看 一个 尽管 .

然后他坐下来看了会儿。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .
All was still .
全部 曾是 仍然 .

一切都静了下来。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['haːloʊ] [triː] .
There **wasn't** **a** **sound** **in** **the** **great** **hollow** **tree** **.**
那里 不是 一个 声音 在 这 伟大的 空洞的 树 .

这棵巨大的空心树里静悄悄的。

" [pər'hæps] ['maː] [oʊl] - ['wʊmən] [ˌeɪ 'em] [aʊt] ['kɔːlɪŋ] ,
" **Perhaps** **mah** **ol** **'** **woman** **am** **out** **calling** **,**
" 也许 玛 ol - 女士 是 出去 呼叫 ,

“也许我老妈出去叫人了，

[ænd; ənd] [aː] [kæn; kən] [slɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] ,
and **Ah** **can** **slip** **in** **and** **go** **to** **bed** **before** **she** **gets** **back** **,**
和 啊 能 滑 在 和 去 到 床 前 她 获得 后退 ,

啊，可以在她回来之前溜进去睡觉。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ['hoʊpfəli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [greɪt]
" **said** **Unc** **'** **Billy** **hopefully** **to** **himself** **,** **as** **he** **started** **to** **climb** **the** **great**
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 希望 到 他自己 , 作为 他 开始 到 爬 这 伟大的
['haːloʊ] [triː] .
hollow **tree** **.**
空洞的 树 .

“比利叔叔满怀希望地自言自语道，然后开始爬上那棵巨大的空心树。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [skrætʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [toʊ] - [neɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [baːrk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [feɪs] [ʌv; əv]
But **at** **the** **first** **scratch** **of** **his** **toe** **-** **nails** **on** **the** **bark** **the** **sharp** **face** **of**
但 在 这 第一的 划痕 的 他的 脚趾 - 指甲 在 这 吠 这 锋利的 脸 的
[oʊld]
old
老的

但当他的脚趾甲第一次划过树皮时，老家伙那锋利的脸庞就显露出来。

['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Mrs **.** **Possum** **appeared** **in** **the** **doorway** **.**
太太 . 负鼠 出现 在 这 门口 .

负鼠太太出现在门口。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['maː] [dɪr] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ɪn] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs]
" **Good** **evening** **,** **mah** **dear** **,** **"** **said** **Unc** **'** **Billy** **,** **in** **the** **mildest** **kind** **of** **a** **voice**
" 好的 晚上 , 玛 亲爱的 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , 在 这 最温和 种类 的 一个 嗓音
.
:
.

“晚上好，亲爱的，”比利叔叔用最温和的声音说道。

[oʊld] ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Old **Mrs** **.** **Possum** **said** **nothing** **,**
老的 太太 . 负鼠 说 没有什么 ,

老负鼠太太什么也没说。

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪli] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [raɪt]
but **Unc** **'** **Billy** **felt** **as** **if** **her** **sharp** **black** **eyes** **were** **looking** **right**
但 北卡罗来纳大学 - 比利 毛毡 作为 如果 她 锋利的 黑色的 眼睛 是 寻找 正确的
[θruː] [hɪm; ɪm] .
through **him** **.**
通过 他 .

但比利叔叔感觉她那双锐利的黑眼睛仿佛能看穿他。

[ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [grɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
Unc **'** **Billy** **grinned** **a** **sickly** **kind** **of** **grin** **as** **he** **said** **:**
北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 一个 病弱的 种类 的 咧嘴笑 作为 他 说 :

比利叔叔咧嘴一笑，露出一种病态的笑容，说道：

" [ɑː] [hoʊps] - [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [tə'naɪt] . "
" Ah hopes yo'alls are feeling good tonight . "
" 啊 希望 - 是 感觉 好的 今晚 . "

"啊，希望你们今晚都感觉良好。"

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['dɪnər] [ɑː] [sent] [joʊ] - [ˌɛf'oʊ] - ? " [di'mɑːndid] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ['ʃɑːrpli] .
" Where's that dinner Ah sent yo ' fo ' ? " demanded old Mrs . Possum sharply .
" 在哪里? 那 晚餐 啊 发送 哟 - fo - ? " 要求 老的 太太 . 负鼠 尖锐地 .

"我送你的晚餐呢？"老负鼠太太厉声问道。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['fɪdʒɪtid] [ʌn'iːzɪli] .
Unc ' Billy fidgeted uneasily .
北卡罗来纳大学 - 比利 坐立不安 不安地 .

比利叔叔不安地扭动着身子。

" [ɑː] [dʌn] [brɔːt] [joʊ] - [tuː] [egz] [frʌm; frəm]['fɑːrmər]
" Ah done brought yo ' two eggs from Farmer
" 啊 完毕 带来 哟 - 二 鸡蛋 从 农民

"啊，我从农夫那里给你带了两个鸡蛋。"

['braʊnz] [hen] - [haʊs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['miːkli] .
Brown's hen - house , " he replied meekly .
布朗的 母鸡 - 房子 , " 他 回复 温顺地 .

"布朗的鸡舍，"他温顺地回答道。

" [tuː] [egz] !
" Two eggs !
" 二 鸡蛋 !

"两个鸡蛋！"

[tuː] [egz] !
Two eggs !
二 鸡蛋 !

两个鸡蛋！

[haʊ] [duː][joʊ] - [θɪŋk] [ɑː] [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [eɪt] ['hʌŋgri] [maʊðz] [ɑːn] [tuː] [egz] ?
How do yo ' think Ah am going to feed eight hungry mouths on two eggs ?
如何 做 哟 - 思考 啊 是 去 到 喂养 八 饥饿的 嘴 在 二 鸡蛋 ?

你觉得我怎么才能用两个鸡蛋喂饱八张饿嘴巴?

" [snæpt] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] .
" snapped old Mrs . Possum .
" 啪啪 老的 太太 . 负鼠 .

"老负鼠太太厉声说道。"

[ʌŋk] - ['bɪli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Unc ' Billy hung his head .
北卡罗来纳大学 - 比利 悬挂 他的 头 .

比利叔叔低下了头。

[hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
He hadn't a word to say .
他 之前没有 一个 单词 到 说 .

他一句话也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['træmpɪŋ] [θruː]
He just couldn't tell her that he had spent the whole day tramping through
他 只是 不能 告诉 她 那 他 有 花费 这 所有的 天 徒步旅行 通过
[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [frend] ,
the Green Forest looking for an old friend ,
这 绿色的 森林 寻找 为了 一个 老的 朋友 ,

他实在无法告诉她，他花了一整天的时间跋涉穿过绿林，寻找一位老朋友。

[huːz] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,
whose **voice** **he** **had** **thought** **he** **heard** **,**
谁 嗓音 他 有 想法 他 听到 ,

他以为听到的是谁的声音，

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt]
when **he** **ought** **to** **have** **been** **helping** **her** **find** **a** **dinner** **for** **the** **eight**
什么时候 他 应该 到 有 到过 帮助 她 寻找 一个 晚餐 为了 这 八
['lɪt(ə)l] ['pɑːsəm] .
little **Possums** **.**
小的 负鼠 .

他本应该帮她为那八只小负鼠找晚餐。

[noʊ] , [sɜːr] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['hædnt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
No **,** **Sir** **,** **Unc** **'** **Billy** **hadn't** **a** **word** **to** **say** **.**
不 , 先生 , 北卡罗来纳大学 - 比利 之前没有 一个 单词 到 说 .

不，先生，比利叔叔一句话也没说。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [dɪd][skoʊld] ,
My **,** **my** **,** **my** **,** **how** **old** **Mrs** **.** **Possum** **did** **scold** **,**
我的 , 我的 , 我的 , 如何 老的 太太 . 负鼠 做过 骂 ,

我的天哪，我的天哪，负鼠太太骂人骂得可真够老的！

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tuː] [egz] .
as **she** **came** **down** **the** **great** **hollow** **tree** **to** **get** **the** **two** **eggs** **.**
作为 她 来了 向下 这 伟大的 空洞的 树 到 得到 这 二 鸡蛋 .

她从巨大的空心树上下来去取那两个蛋。

[ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Unc **'** **Billy** **knew** **that** **he** **deserved** **every** **bit** **of** **it** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 知道 那 他 应得的 每一个 少量 的 它 .

比利叔叔知道他罪有应得。

[hiː; hi][felt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['spɪrɪt]
He **felt** **very** **miserable** **,** **and** **he** **was** **too** **tired** **to** **have** **a** **bit** **of** **spirit**
他 毛毡 非常 悲惨的 , 和 他 曾是 也 疲劳的 到 有 一个 少量 的 精神
[left] .
left **.**
左边 .

他感到非常痛苦，而且筋疲力尽，一点精神也丧失殆尽了。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
So **he** **just** **sat** **at** **the** **foot** **of** **the** **great** **hollow** **tree** **and** **said** **nothing** **,**
所以 他 只是 卫星 在 这 脚 的 这 伟大的 空洞的 树 和 说 没有什么 ,

于是他便坐在那棵巨大的空心树下，一言不发。

[waɪl] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [bɪt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] [eg] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌk]
while **old** **Mrs** **.** **Possum** **bit** **a** **hole** **in** **the** **end** **of** **one** **egg** **and** **began** **to** **suck**
尽管 老的 太太 . 负鼠 少量 一个 洞 在 这 结尾 的 一 蛋 和 开始 到 吸
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

老负鼠太太咬破了一个鸡蛋的末端，开始吮吸。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv]
All **the** **time** **she** **was** **looking** **at** **Unc** **'** **Billy** **with** **those** **sharp** **eyes** **of**
全部 这 时间 她 曾是 寻找 在 北卡罗来纳大学 - 比利 和 那些 锋利的 眼睛 的
[hɜːrz] .
hers **.**
她的 .

她一直用那双锐利的眼睛盯着比利叔叔。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [eg] , [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

When	she	had	finished	the	egg	,	she	pushed	the	other	over	to	him	.
什么时候	她	有	完成的	这	蛋	,	她	推动	这	其他	超过	到	他	.

她吃完鸡蛋后，把另一个鸡蛋推到他面前。

" [joʊ] - [iːt] [ðæt] !

"	Yo	'	eat	that	!
"	哟	-	吃	那	!

“你吃那个！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɔːrtli] .

"	she	said	shortly	.
"	她	说	不久	.

她简短地说。

" [joʊ] - [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [joʊ] - ['hædnt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] " ([wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	Yo	'	look	as	if	yo	'	hadn't	had	anything	to	eat	to	-	day	"	(	which	was
"	哟	-	看	作为	如果	哟	-	之前没有	有	任何事物	到	吃	到	-	天	"	(	哪个	曾是

[truː]) .

true	)	.
真的	)	.

“你看上去好像今天什么都没吃”(这确实是事实)。

" [ðen] [joʊ] - ['hʌs(ə)l][ʌp][tuː; tə][bed] ; [its] [ɔːl] ['redi] [ˌɛfˈoʊ] - [joʊ] - .

"	Then	yo	'	hustle	up	to	bed	;	it's	all	ready	fo	'	yo	'	.
"	然后	哟	-	努力奋斗	向上	到	床	;	它是	全部	准备好	fo	-	哟	-	.

“然后你就赶紧上床睡觉吧；一切都为你准备好了。”

" [ʌŋk] - ['bɪli] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʌkt] [hɪm'self]['ɪntuː]

"	Unc	'	Billy	did	as	he	was	bid	,	and	as	he	tucked	himself	into
"	北卡罗来纳大学	-	比利	做过	作为	他	曾是	出价	,	和	作为	他	塞进去	他自己	进入

[hɪz; ɪz][snʌg] ,

his	snug	,
他的	舒适	,

“比利叔叔照做了，他钻进自己的小窝里，

[wɔːrm][bed][hiː; hi] ['mɜːmɜd] ['sliːpɪli] :

warm	bed	he	murmured	sleepily	:
温暖的	床	他	低声说道	昏昏欲睡地	:

“床真暖和，”他迷迷糊糊地低语道。

" [oʊl] - ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ʃɑːrp] [tʌŋ] ,

"	Ol	'	Mrs	.	Possum	has	a	sharp	,	sharp	tongue	,
"	ol	-	太太	.	负鼠	有	一个	锋利的	,	锋利的	舌头	,

“老负鼠太太说话很尖刻。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər][bɑːrk][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][baɪt] .

But	her	bark	is	worse	than	her	bite	.
但	她	吠	是	更糟	比	她	咬	.

但她的叫声比实际的咬伤要可怕得多。

[fɔːr; fər][oʊl] - ['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ][sɔːft] , [sɔːft] [hɑːrt]

For	Ol	'	Mrs	.	Possum	has	a	soft	,	soft	heart
为了	ol	-	太太	.	负鼠	有	一个	柔软的	,	柔软的	心

因为老负鼠太太有一颗柔软的心。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['haɪdz][ˌaɪ 'tiː] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Though	she	hides	it	way	out	of	sight	.
尽管	她	隐藏	它	方式	出去	的	视线	.

虽然她把它藏得很隐蔽。

" [viː]
" V
" V

"V

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [ɪn'dɪgnənt]
SAMMY JAY IS INDIGNANT
萨米 杰伊 是 愤怒

萨米·杰伊愤慨不已

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
Sammy Jay was indignant .
萨米 杰伊 曾是 愤怒 .

萨米·杰伊感到愤慨。

[jes] , [sɜːr] , ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] .
Yes , Sir , Sammy Jay was very much put out .
是的 , 先生 , 萨米 杰伊 曾是 非常 很多 放 出去 .

是的，先生，萨米·杰伊非常生气。

[ɪn][fækt] , ['sæmi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] ['daʊnraɪt] [mæd] !
In fact , Sammy was just plain downright mad !
在 事实 , 萨米 曾是 只是 清楚的 彻头彻尾 疯狂的 !

事实上，萨米简直气疯了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['riːəli]
It is bad enough to be found out and blamed for the things you really
它 是 坏的 足够的 到 是 成立 出去 和 被指责 为了 这 事物 你 真的
[duː] ,
do ,
做 ,

被人发现并为自己真正做的事情承担责任，就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][duː][ænd; ənd][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ]
but to be blamed for things that you don't do and don't even know
但 到 是 被指责 为了 事物 那 你 不 做 和 不 甚至 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['dʒeɪˌbɜːrd][kæn; kən][stænd] .
anything about is more than even Mr . Jaybird can stand .
任何事物 关于 是 更多的 比 甚至 先生 . 松鸦 能 站立 .

但要为自己没做过、甚至一无所知的事情承担责任，这连杰伯德先生都无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wen] [hiː; hi][met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
It had begun when he met Jimmy Skunk early in the morning .
它 有 开始 什么时候 他 遇见 吉米 臭鼬 早期的 在 这 早晨 .

事情的起因是他清晨遇到了吉米·斯坎克。

" [hə'loʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !
" Hello , Sammy Jay !
" 你好 , 萨米 杰伊 !

"你好，萨米·杰伊！"

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp][soʊ] [leɪt] [læst] [naɪt] ? " [sed] ['dʒɪmi]
What were you doing up so late last night ? " said Jimmy
什么 是 你 正在做 向上 所以 晚的 最后的 夜晚 ? " 说 吉米

"你昨晚怎么熬夜到这么晚？"吉米问道。

[skʌŋk] .
Skunk .
臭鼬 .

臭鼬。

" [aɪ] ['wɔznt] [ʌp] [leɪt] ; [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [maɪ] ['juːʒuəl] ['aʊər] ,

"	I	wasn't	up	late	;	I	went	to	bed	at	my	usual	hour	,
"	我	不是	向上	晚的	;	我	去	到	床	在	我的	通常	小时	,

"我没熬夜；我像往常一样按时睡觉了。"

[dʒʌst] ['æftər] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

just	after	Mr	.	Sun	went	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,	"	replied	Sammy	Jay	.
只是	后	先生	.	太阳	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,	"	回复	萨米	杰伊	.

"就在太阳先生上床睡觉后不久，他就去了紫山后面，"萨米·杰伊回答道。

" [oʊ] , [kʌm] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [biː; bi] ['ɑːnɪst] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] !

"	Oh	,	come	,	Sammy	Jay	,	be	honest	for	once	in	your	life	!
"	哦	,	来	,	萨米	杰伊	,	是	诚实的	为了	一次	在	你的	生活	!

"哦，萨米·杰伊，拜托，你这辈子就诚实一次吧！"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ,

It	was	a	long	,	long	,
它	曾是	一个	长的	,	长的	,

这是一个漫长的.....

[lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

long	time	after	Mr	.	Sun	went	to	bed	that	I	heard	you	screaming	and	making
长的	时间	后	先生	.	太阳	去	到	床	那	我	听到	你	尖叫	和	制作

[ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

a	great	fuss	over	in	the	Green	Forest	.
一个	伟大的	大惊小怪	超过	在	这	绿色的	森林	.

太阳先生入睡很久之后，我才听到你在绿林里大声喧哗，大吵大闹。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?

What	was	it	all	about	?
什么	曾是	它	全部	关于	?

这一切究竟是怎么回事?

" ['sæmi] [dʒeɪ] [stæmpt] [wʌn] [fʊt] .

"	Sammy	Jay	stamped	one	foot	.
"	萨米	杰伊	盖章	一	脚	.

萨米·杰伊跺了跺脚。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

He	was	beginning	to	lose	his	temper	.
他	曾是	开始	到	失去	他的	脾气	.

他开始失去耐心。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] .

You	know	he	loses	it	very	easily	.
你	知道	他	失败	它	非常	容易地	.

你知道他很容易失去理智。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɑːnɪst] !

"	I	am	honest	!
"	我	是	诚实的	!

"我很诚实！"

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] ,

"	I	tell	you	I	went	to	bed	just	as	I	always	do	,
"	我	告诉	你	我	去	到	床	只是	作为	我	总是	做	,

我告诉你，我像往常一样上床睡觉了。

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [weɪk] [ʌp][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
and I didn't wake up until this morning . "
和 我 没有 唤醒 向上 直到 这 早晨 . "

我直到今天早上才醒。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][tɔːk] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [sliːp] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
" Then you must talk something dreadful in your sleep , " said Jimmy Skunk ,
" 然后 你 必须 讲话 某物 可怕 在 你的 睡觉 , " 说 吉米 臭鼬 ,

"那你肯定在睡梦中说了些可怕的话，"臭鼬吉米说道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
turning his back on Sammy Jay ,
转弯 他的 后退 在 萨米 杰伊 ,

他背弃了萨米·杰伊。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][mæd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz]
who was so mad by this time that for a few minutes he couldn't find his
WHO 曾是 所以 疯狂的 经过 这 时间 那 为了 一个 很少 分钟 他 不能 寻找 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

这时他气得说不出话来，好一会儿都说不出话来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
When he did , he flew off screaming at the top of his lungs .
什么时候 他 做过 , 他 飞翔 离开 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .

他这么做的时候，就一边放声尖叫一边飞走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['skriːmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wer] ['piːtər]
He was still screaming when he flew over the Old Briar - patch where Peter
他 曾是 仍然 尖叫 什么时候 他 飞翔 超过 这 老的 荆棘 - 修补 在哪里 彼得
['ræbɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][doʊz] [ɔːf] .
Rabbit was just beginning to doze off .
兔子 曾是 只是 开始 到 瞌睡 离开 .

当他飞过老荆棘丛时，他还在尖叫，而彼得兔正准备在那里打盹。

['piːtər][wʌz; wəz] ['sliːpi] .
Peter was sleepy .
彼得 曾是 困 .

彼得很困。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [næp] [dɪ'stɜːrbd] .
He didn't like to have his morning nap disturbed .
他 没有 喜欢 到 有 他的 早晨 午睡 不安 .

他不喜欢被打扰上午的午睡。

" [haɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !
" Hi , Sammy Jay !
" 你好 , 萨米 杰伊 !

"嗨，萨米·杰伊！"

['dɪdnt] [juː; jʊ] [meɪk] ['rækɪt] [ɪ'nʌf] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːnɪst] [foʊks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd]
Didn't you make racket enough last night to give honest folks a little peace and
没有 你 制作 球拍 足够的 最后的 夜晚 到 给 诚实的 各位 一个 小的 和平 和
['kwaɪət][tuː; tə] - [deɪ] ?
quiet to - day ?
安静的 到 - 天 ?

你们昨晚闹腾的动静还不够大吗？今天老实人就不能享受一下清静吗？

" ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" shouted Peter Rabbit .
" 喊叫 彼得 兔子 .

"彼得兔喊道。"

['sæmi] [dʒeɪ] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃeri] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Sammy	**Jay**	**flew**	**up**	**into**	**a**	**young**	**cherry**	**tree**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Old**
萨米	杰伊	飞翔	向上	进入	一个	年轻的	樱桃	树	在	这	边缘	的	这	老的

萨米·杰伊飞到老树边缘的一棵小樱桃树上。

['braɪər] - [pætʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ferli] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] [daʊn] [æt; ət]

Briar	**-**	**patch**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**fairly**	**red**	**with**	**anger**	**as**	**he**	**glared**	**down**	**at**
荆棘	-	修补	,	和	他的	眼睛	是	相当	红色的	和	愤怒	作为	他	怒目而视	向下	在

荆棘丛，他怒目而视，双眼通红。

['piːtər] ['ræbɪt] .

Peter	**Rabbit**	**.**
彼得	兔子	.

彼得兔。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

"	**What's**	**the**	**joke**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**
"	是什么	这	开玩笑	,	彼得	兔子	?

“彼得兔，你笑什么？”

[ðæts] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [læst] [naɪt] ,

That's	**the**	**second**	**time**	**this**	**morning**	**that**	**I've**	**been**	**told**	**that**	**I**	**was**	**screaming**	**last**	**night**	**,**
那就是	这	第二	时间	这	早晨	那	我已经	到过	讲述	那	我	曾是	尖叫	最后的	夜晚	,

这是今天早上第二次有人告诉我我昨晚在尖叫了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .

when	**all**	**the**	**time**	**I**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**Jay**	**.**
什么时候	全部	这	时间	我	曾是	快速地	睡着了	,	"	说	萨米	杰伊	.

“而我当时一直在熟睡，”萨米·杰伊说道。

" [ðen] [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**Then**	**it's**	**a**	**funny**	**way**	**you**	**have**	**of**	**sleeping**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	然后	它是	一个	有趣的	方式	你	有	的	睡眠	,	"	回复	彼得	兔子	.

“那你的睡觉方式真奇怪，”彼得兔回答道。

" [kʌm] ,

"	**Come**	**,**
"	来	,

“来，

['sæmi] , [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jelɪŋ] - [θiːf] - [fɔːr; fər] , ['oʊvər][ɪn] [ðə; ði]

Sammy	**,**	**be**	**honest**	**and**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**were**	**yelling**	**'**	**thief**	**'**	**for**	**,**	**over**	**in**	**the**
萨米	,	是	诚实的	和	告诉	我	什么	你	是	大喊	-	贼	-	为了	,	超过	在	这

萨米，老实告诉我，你刚才为什么喊“小偷”？

[griːn] ['fɔːrɪst] ? "

Green	**Forest**	**?**	**"**
绿色的	森林	?	"

绿色森林？

" ['piːtər] ['ræbɪt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɑːr; ər]['kreɪzi] , [dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][luːns] ! "

"	Peter	Rabbit	,	you	and	Jimmy	Skunk	are	crazy	,	just	as	crazy	as	loons	!	"
"	彼得	兔子	,	你	和	吉米	臭鼬	是	疯狂的	,	只是	作为	疯狂的	作为	潜鸟	!	"

['spʌtərd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

sputtered	Sammy	Jay	.
溅射	萨米	杰伊	.

"彼得兔，你和吉米臭鼬都疯了，跟疯子一样疯！"萨米·杰伊结结巴巴地说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ! "

"	I	tell	you	I	was	asleep	,	and	I	guess	I	ought	to	know	!	"
"	我	告诉	你	我	曾是	睡着了	,	和	我	猜测	我	应该	到	知道	!	"

"我跟你说了我睡着了，我想我应该知道才对！"

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [wen] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	I	guess	I	know	your	voice	when	I	hear	it	!
"	和	我	猜测	我	知道	你的	嗓音	什么时候	我	听到	它	!

"我想我一听就能认出你的声音！"

" [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	replied	Peter	Rabbit	.
"	回复	彼得	兔子	.

"彼得兔回答道。"

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [aɪ'd][kwɪt] [jelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	It's	bad	enough	in	daytime	,	but	if	I	was	you	,	I'd	quit	yelling	in	the	night	.
"	它是	坏的	足够的	在	白天	,	但	如果	我	曾是	你	,	ID	辞职	大喊	在	这	夜晚	.

"白天已经够糟糕了，但如果我是你，我晚上就不会再大喊大叫了。"

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] ,

Some	one	of	these	times	Hooty	the	Owl	will	hear	you	,
一些	一	的	这些	时代	呼呼	这	猫头鹰	将要	听到	你	,

总有一天，猫头鹰胡蒂会听到你的呼唤。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [nɔɪz] .

and	that	will	be	the	end	of	you	and	your	noise	.
和	那	将要	是	这	结尾	的	你	和	你的	噪音	.

到那时，你和你的噪音就都完了。

[naʊ] [goʊ] [ə'weɪ] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .

Now	go	away	;	I	want	to	sleep	.
现在	去	离开	;	我	想	到	睡觉	.

走开，我想睡觉。

" ['sæmi] [went] .

"	Sammy	went	.
"	萨米	去	.

萨米走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] [klɪr] [θruː] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv]

He	was	mad	clear	through	,	and	yet	he	didn't	know	what	to	make	of
他	曾是	疯狂的	清除	通过	,	和	然而	他	没有	知道	什么	到	制作	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他明显很生气，但却不知道该如何看待这件事。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][mæd] , [ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] [bɪn] ['skriːmɪŋ]

Were	they	just	trying	to	make	him	mad	,	or	had	he	really	been	screaming
是	他们	只是	尝试	到	制作	他	疯狂的	,	或者	有	他	真的	到过	尖叫

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ?

in	his	sleep	?
在	他的	睡觉	?

他们只是想激怒他，还是他真的在睡梦中尖叫？

[hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
He flew over to the Smiling Pool .
他 飞翔 超过 到 这 微笑 水池 .

他飞到了微笑池边。

['dʒeri]['mʌskræt] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Jerry Muskrat looked up and saw him .
杰瑞 麝鼠 看起来 向上 和 锯 他 .

杰瑞·麝鼠抬起头，看到了他。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [jelɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['sæmi] [dʒeɪ] ? " [æskt] ['dʒeri] .
" What were you yelling about in the night , Sammy Jay ? " asked Jerry .
" 什么 是 你 大喊 关于 在 这 夜晚 , 萨米 杰伊 ? " 问 杰瑞 .

"萨米·杰伊，你昨晚在喊什么呢？"杰瑞问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
This was too much .
这 曾是 也 很多 .

这太过分了。

['sæmi] [dʒeɪ][let][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [druːp] [dɪ'dʒektɪdli] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sammy Jay let his wings and his tail droop dejectedly and hung his head .
萨米 杰伊 让 他的 翅膀 和 他的 尾巴 下垂 沮丧地 和 悬挂 他的 头 .

萨米·杰伊垂头丧气地耷拉着翅膀和尾巴，低下了头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
I really don't know anything about it , " he said .
我 真的 不 知道 任何事物 关于 它 , " 他 说 .

"我真的对此一无所知，"他说。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['sæmi] [dʒeɪ] [θɪŋks] ['hiːz] ['goʊɪŋ] ['kreɪzi]
SAMMY JAY THINKS HE'S GOING CRAZY
萨米 杰伊 思考 他是 去 疯狂的

萨米·杰伊觉得自己快疯了

" ['sæmi] [dʒeɪ] [skriːmz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
" Sammy Jay screams all day long ,
" 萨米 杰伊 尖叫 全部 天 长的 ,

"萨米·杰伊整天尖叫，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And now what do you think ?
和 现在 什么 做 你 思考 ?

现在你觉得怎么样?

[waɪ] , ['sæmi] [sɪts][ænd; ənd] [jelz] [ɔːl] [naɪt]
Why , Sammy sits and yells all night
为什么 , 萨米 坐着 和 喊叫 全部 夜晚

为什么，萨米整晚都坐在那里大喊大叫?

[ænd; ənd] ['dʌznt] [sliːp] [ə; eɪ][wɪŋk] !
And doesn't sleep a wink !
和 不 睡觉 一个 眨眼 !

而且一刻也不睡觉!

" ['evriwer] [hi:; hi] [went] ['sæmi] [dʒeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" **Everywhere** **he** **went** **Sammy** **Jay** **heard** **that** **shouted** **after** **him** **.**
" 到处 他 去 萨米 杰伊 听到 那 喊叫 后 他 .

“萨米·杰伊无论走到哪里，都能听到身后有人喊他的名字。”

['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
Dozens **and** **dozens** **of** **times** **a** **day** **he** **heard** **it** **.**
几十个 和 几十个 的 时代 一个 天 他 听到 它 .

他每天都要听到几十遍。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz]['tempər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] ['mædɪst] ['dʒeɪˌbɜ:rd]['evər] [si:n]
At **first** **he** **lost** **his** **temper** **and** **was** **the** **very** **maddest** **Jaybird** **ever** **seen**
在 第一的 他 丢失的 他的 脾气 和 曾是 这 非常 最疯狂的 松鸦 曾经 已见
[ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .
on **the** **Green** **Meadows** **or** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
在 这 绿色的 草地 或者 在 这 绿色的 森林 .

起初他大发脾气，是绿草地或绿森林里见过的最愤怒的蓝鸟。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tru:] !
" **It** **isn't** **true** **!**
" 它 不是 真的 !

“这不是真的！”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tru:] !
It **isn't** **true** **!**
它 不是 真的 !

这不是真的!

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tru:] !
It **isn't** **true** **!**
它 不是 真的 !

这不是真的!

" [hi:; hi] [wʊd] [skri:m] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" **he** **would** **scream** **at** **the** **top** **of** **his** **lungs** **.**
" 他 会 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .

他会声嘶力竭地尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [wʊd] [ʃaʊt] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] !
And **then** **everybody** **within** **hearing** **would** **shout** **:** **"** **It** **is** **true** **!**
和 然后 大家 之内 听力 会 喊 : " 它 是 真的 !

然后，所有在场的人都会大喊：“这是真的！”

" ['sæmi] [wʊd] [dʒʌst] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [skri:m] [ænd; ənd] [skri:m] [ænd; ənd]
" **Sammy** **would** **just** **dance** **up** **and** **down** **and** **scream** **and** **scream** **and**
" 萨米 会 只是 舞蹈 向上 和 向下 和 尖叫 和 尖叫 和
[skri:m] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] .
scream **,** **he** **was** **so** **angry** **.**
尖叫 , 他 曾是 所以 生气的 .

“萨米会上蹿下跳，不停地尖叫、尖叫、尖叫，他太生气了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn][paɪp][ʌp] :
And **then** **he** **was** **sure** **to** **hear** **some** **one** **pipe** **up** **:**
和 然后 他 曾是 当然 到 听到 一些 一 管道 向上 :

然后他肯定会听到有人插话：

" ['sæmiz] [mæd][ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] ,
" **Sammy's** **mad** **and** **we** **are** **glad** **,**
" 萨米的 疯狂的 和 我们 是 高兴的 ,

“萨米生气了，我们很高兴。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] !

And	we	know	how	to	tease	him	!
和	我们	知道	如何	到	逗	他	!

我们知道怎么戏弄他!

[bʌt; bət][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] ['hiːl] [get][ə; eɪ] [fraɪt] ,

But	some	dark	night	he'll	get	a	fright	,
但	一些	黑暗的	夜晚	地狱	得到	一个	惊吓	,

但某个漆黑的夜晚，他会受到惊吓。

[fɔːr; fər] - [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] !

For	Hooty'll	come	and	seize	him	!
为了	-	来	和	抢占	他	!

因为胡蒂会来抓住他!

" [ðæt] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

"	That	really	began	to	worry	him	.
"	那	真的	开始	到	担心	他	.

“这真的让他开始担心了。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	first	he	had	thought	that	it	was	all	a	joke	on	the	part	of	the
在	第一的	他	有	想法	那	它	曾是	全部	一个	开玩笑	在	这	部分	的	这

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	,
小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	,

起初他以为这一切都是绿森林和绿草地上的小矮人们开的玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	that	they	had	made	up	the	story	about	hearing	him	in	the	night	.
和	那	他们	有	制成	向上	这	故事	关于	听力	他	在	这	夜晚	.

他们编造了夜里听到他声音的故事。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [truː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Then	he	began	to	think	that	it	might	be	true	that	he	did	talk	in	his	sleep	,
然后	他	开始	到	思考	那	它	可能	是	真的	那	他	做过	讲话	在	他的	睡觉	,

然后他开始觉得，自己可能真的会在睡梦中说梦话。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

and	this	worried	him	a	whole	lot	.
和	这	担心	他	一个	所有的	很多	.

这让他非常担忧。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wʊd] ['ʃʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

If	he	did	that	,	Hooty	the	Owl	would	surely	find	him	sooner	or	later	,
如果	他	做过	那	,	呼呼	这	猫头鹰	会	一定	寻找	他	很快	或者	之后	,

如果他那样做，猫头鹰胡蒂迟早会找到他的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]

and	in	the	morning	there	wouldn't	be	anything	left	of	him	but	a	few
和	在	这	早晨	那里	不会	是	任何事物	左边	的	他	但	一个	很少

['fɛðɚz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][faɪn] [koʊt] .

feathers	from	his	fine	coat	.
羽毛	从	他的	美好的	外套	.

到了早上，他身上就什么都不剩了，只剩下几根从他那件漂亮的皮毛上脱落的羽毛。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrid] ['sæmi] [dʒeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	thought	about	it	,	the	more	worried	Sammy	Jay	became	.
这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	担心	萨米	杰伊	成为	.

萨米·杰伊越想越担心。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [θɪn] .

He	lost	his	appetite	and	began	to	grow	thin	.
他	丢失的	他的	食欲	和	开始	到	生长	薄的	.

他失去了食欲，开始消瘦。

[hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [skriːmd] " [θiːf] ! [θiːf] !

He	kept	out	of	sight	whenever	possible	and	no	longer	screamed	"	Thief	!	thief	!
他	保留	出去	的	视线	每当	可能的	和	不	更长	尖叫	"	贼	!	贼	!

他尽可能地躲藏起来，不再大喊"小偷！小偷！"

" [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

"	through	the	Green	Forest	.
"	通过	这	绿色的	森林	.

穿过绿色的森林。

[ɪn] [fækt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['rerli] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

In	fact	his	voice	was	rarely	heard	during	the	day	.
在	事实	他的	嗓音	曾是	很少	听到	期间	这	天	.

事实上，白天很少听到他的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

But	it	seemed	that	he	must	be	talking	just	as	much	as	ever	in	the	night	.
但	它	似乎	那	他	必须	是	说	只是	作为	很多	作为	曾经	在	这	夜晚	.

但看来他夜里说话还是像往常一样多。

[æt; ət] [liːst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

At	least	everybody	said	that	he	was	.
在	至少	大家	说	那	他	曾是	.

至少大家都这么说。

[wɜːrs] [stɪl] ,

Worse	still	,
更糟	仍然	,

更糟糕的是，

['dɪfrənt] [wʌnz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

different	ones	said	that	they	heard	him	in	different	places	in	the	Green	Forest	and	even	down	on	the	Green	Meadows	.
不同的	一个	说	那	他们	听到	他	在	不同的	地方	在	这	绿色的	森林	和	甚至	向下	在	这	绿色的	草地	.

不同的人说他们在绿林的不同地方，甚至在绿草地上都听到了他的声音。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ?

Could	it	be	that	he	was	flying	about	as	well	as	talking	in	his	sleep	?
可以	它	是	那	他	曾是	飞行	关于	作为	出色地	作为	说	在	他的	睡觉	?

难道他不仅能飞，还能说梦话吗?

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

And	nobody	believed	him	when	he	said	that	he	was	asleep	all	night	.
和	无人	相信	他	什么时候	他	说	那	他	曾是	睡着了	全部	夜晚	.

他说自己整晚都在睡觉，但没有人相信他。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrpəsli] .

They	thought	that	he	was	awake	and	doing	it	purposely	.
他们	想法	那	他	曾是	醒	和	正在做	它	故意	.

他们认为他是清醒的，并且是故意这么做的。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
They might have known that he couldn't see in the night ,
他们 可能 有 已知 那 他 不能 看 在 这 夜晚 ,

他们或许知道他夜里看不见。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] ,
for his eyes are made for daylight and not for darkness ,
为了 他的 眼睛 是 制成 为了 日光 和 不是 为了 黑暗 ,

因为他的眼睛是为日光而造，而不是为黑暗而造。

[laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
like the eyes of Boomer the Nighthawk and Hooty the Owl .
喜欢 这 眼睛 的 婴儿潮一代 这 夜鹰 和 呼呼 这 猫头鹰 .

就像夜鹰布默和猫头鹰胡蒂的眼睛一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
But they didn't seem to think of this ,
但 他们 没有 似乎 到 思考 的 这 ,

但他们似乎没有考虑到这一点。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] [ə'lɔːŋ]
and insisted that almost every night they heard him down in the alders along
和 坚持 那 几乎 每一个 夜晚 他们 听到 他 向下 在 这 桤木 沿着
[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
the Laughing Brook .
这 笑 溪 .

他们坚称，几乎每天晚上他们都能听到他在笑溪边的桤木丛中的声音。

[jet] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] ,
Yet every morning when he awoke ,
然而 每一个 早晨 什么时候 他 醒来 ,

然而，每天早上当他醒来时，

['sæmi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
Sammy would find himself just where he went to sleep the night before ,
萨米 会 寻找 他自己 只是 在哪里 他 去 到 睡觉 这 夜晚 前 ,

萨米会发现自己仍然待在他前一天晚上睡觉的地方。

['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] - [triː] .
safely hidden in the thickest part of a big pine - tree .
安全 隐 在 这 最厚 部分 的 一个 大的 松树 - 树 .

安全地藏身于一棵大松树最茂密的枝叶之中。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] ['kreɪzi] , [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] , " [sed] .
" If they are not all crazy , then I must be , " said .
" 如果 他们 是 不是 全部 疯狂的 , 然后 我 必须 是 , " 说 .

"如果他们都不是疯子，那我一定是疯子了，"他说。

['sæmi] [dʒeɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brekfəst] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Sammy Jay to himself , as he turned away from the breakfast which he
萨米 杰伊 到 他自己 , 作为 他 转向 离开 从 这 早餐 哪个 他
[kʊd; kəd] [nɑːt] [iːt] .
could not eat .
可以 不是 吃 .

萨米·杰伊自言自语道，他转过身去，不再看那份他吃不下的早餐。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'diːə] .
Then he had a happy idea .
然后 他 有 一个 快乐的 主意 .

然后他想到了一个好主意。

" [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?
" Why didn't I think of it before ?
" 为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

我之前怎么没想到呢?

[aɪl] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kiːp] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [ðen]
I'll sleep all day , and then I'll keep awake all night and see what happens then
患病的 睡觉 全部 天 , 和 然后 患病的 保持 醒 全部 夜晚 和 看 什么 发生 然后
!
!
!

我白天睡一整天，然后晚上熬夜看看会发生什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[soʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːrkəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]
So Sammy Jay hurried away to the darkest part of the Green Forest and
所以 萨米 杰伊 慌忙 离开 到 这 最黑暗的 部分 的 这 绿色的 森林 和
[traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
tried to sleep through the day .
尝试 到 睡觉 通过 这 天 .

于是，萨米·杰伊匆匆跑到绿林最黑暗的地方，试图睡上一整天。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

['sæmi] [dʒeɪ] [sɪts] [ʌp] [ɔːl] [naɪt]
SAMMY JAY SITS UP ALL NIGHT
萨米 杰伊 坐着 向上 全部 夜晚

萨米·杰伊整夜没睡

['sæmi] [dʒeɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['ʃivəd] .
Sammy Jay sat in the dark and shivered .
萨米 杰伊 卫星 在 这 黑暗的 和 瑟瑟发抖 .

萨米·杰伊坐在黑暗中瑟瑟发抖。

['sæmi] [wʌz; wəz] ['loʊnli] , [mɔːr] ['loʊnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enibɑːdi]
Sammy was lonely , more lonely than he had ever supposed anybody
萨米 曾是 孤独 , 更多的 孤独 比 他 有 曾经 据称 任何人
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

萨米感到孤独，比他想象中任何人所能感受到的孤独都要强烈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] [skerd] .
And to tell the truth Sammy Jay was scared .
和 到 告诉 这 真相 萨米 杰伊 曾是 害怕的 .

说实话，萨米·杰伊当时很害怕。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['sæmi] [dʒeɪ] [felt] — [skerd] .
Yes , Sir , that was just the way Sammy Jay felt — scared .
是的 , 先生 , 那 曾是 只是 这 方式 萨米 杰伊 毛毡 — 害怕的 .

是的，先生，萨米·杰当时就是这种感觉——害怕。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [liːf] ['rʌsld] , ['sæmi] [dʒʌmpt] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] .
Every time a leaf rustled , Sammy jumped almost out of his skin .
每一个 时间 一个 叶子 沙沙作响 , 萨米 跳了起来 几乎 出去 的 他的 皮肤 .

每当树叶沙沙作响，萨米都会吓得几乎跳起来。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .

His	**heart**	**went**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**.**
他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	.

他的心脏怦怦直跳，怦怦直跳，怦怦直跳。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	**could**	**hear**	**it**	**himself**	**,**	**or**	**at**	**least**	**he**	**thought**	**he**	**could**	**,**
他	可以	听到	它	他自己	,	或者	在	至少	他	想法	他	可以	,

他自己能听到，或者至少他自认为能听到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm]

and	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**if**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**should**	**happen**	**to**	**come**
和	它	似乎	到	他	那	如果	呼呼	这	猫头鹰	应该	发生	到	来

[ə'lɔːŋ] ,

along	**,**
沿着	,

在他看来，如果猫头鹰胡蒂碰巧出现的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**would**	**surely**	**hear**	**it**	**.**
他	会	一定	听到	它	.

他肯定会听到。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn]

You	**see**	**it**	**was**	**the**	**first**	**time**	**in**	**all**	**his**	**life**	**that**	**Sammy**	**Jay**	**had**	**not**	**gone**
你	看	它	曾是	这	第一的	时间	在	全部	他的	生活	那	萨米	杰伊	有	不是	已消失

[tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒɑːli] ,

to	**sleep**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**jolly**	**,**
到	睡觉	只是	作为	很快	作为	快乐的	,

你看，这是萨米·杰伊一生中第一次没有像往常一样兴高采烈地立刻入睡。

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

圆形的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [pʊld] [hɪz; ɪz]['roʊzi] [naɪt] - [kæp][ɑːn][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**had**	**pulled**	**his**	**rosy**	**night**	**-**	**cap**	**on**	**and**	**gone**	**to**	**bed**	**behind**
红色的	先生	.	太阳	有	拉	他的	红润	夜晚	-	帽	在	和	已消失	到	床	在后面

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

the	**Purple**	**Hills**	**.**
这	紫色的	丘陵	.

红太阳先生戴上粉红色的睡帽，回到紫山后面睡觉去了。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] ['sæmi] [sæt][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] ,

But	**to**	**-**	**night**	**Sammy**	**sat**	**in**	**the**	**darkest**	**,**
但	到	-	夜晚	萨米	卫星	在	这	最黑暗的	,

但今晚萨米却坐在最黑暗的地方。

['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][paɪn] - [triː] [ænd; ənd] [kept] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp]

thickest	**part**	**of**	**a**	**big**	**pine**	**-**	**tree**	**and**	**kept**	**blinking**	**his**	**eyes**	**to**	**keep**
最厚	部分	的	一个	大的	松树	-	树	和	保留	眨眼	他的	眼睛	到	保持

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

from	**going**	**to**	**sleep**	**.**
从	去	到	睡觉	.

他钻进一棵大松树最粗壮的部分，不停地眨着眼睛，努力不让自己睡着。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

He	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**wouldn't**	**go**	**to**	**sleep**	**at**	**all**	**that**	**night**	**,**
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	不会	去	到	睡觉	在	全部	那	夜晚	,

他下定决心，今晚绝不睡觉。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

no	**matter**	**how**	**lonely**	**and**	**frightened**	**he**	**might**	**be**	**.**
不	事情	如何	孤独	和	害怕	他	可能	是	.

无论他多么孤独和害怕。

[hiː; hi][dʒʌst] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [waɪd]['oʊpən] .

He	**just**	**would**	**keep**	**his**	**eyes**	**and**	**his**	**ears**	**wide**	**open**	**.**
他	只是	会	保持	他的	眼睛	和	他的	耳朵	宽的	打开	.

他会时刻保持警惕，睁大眼睛，竖起耳朵。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?

What	**was**	**he**	**doing**	**it**	**for**	**?**
什么	曾是	他	正在做	它	为了	?

他这样做的目的是什么?

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['evri] [naɪt] ['leɪtli]

because	**all**	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**insisted**	**that**	**every**	**night**	**lately**
因为	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	坚持	那	每一个	夜晚	最近

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrʃ] ,

Sammy	**Jay**	**had**	**spent**	**a**	**great**	**part**	**of**	**his**	**time**	**screaming**	**in**	**the**	**harsh**	**,**
萨米	杰伊	有	花费	一个	伟大的	部分	的	他的	时间	尖叫	在	这	残酷的	,

因为所有住在小草地和森林里的人们都坚持说，最近萨米·杰伊每晚都花大量时间在凄厉的夜色中尖叫。

[ʌn'plez(ə)nt] [wei] [hiː; hi] [dʌz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri]

unpleasant	**way**	**he**	**does**	**during**	**the**	**day**	**,**	**and**	**some**	**of**	**them**	**were**	**very**
令人不快的	方式	他	做	期间	这	天	,	和	一些	的	他们	是	非常

[krɔːs] ,

cross	**,**
叉	,

他白天的行为令人不快，有些人对此非常生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [weɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [sliːp] .

because	**they**	**said**	**that**	**he**	**waked**	**them**	**up**	**when**	**they**	**wanted**	**to**	**sleep**	**.**
因为	他们	说	那	他	醒来	他们	向上	什么时候	他们	通缉	到	睡觉	.

因为他们说，当他们想睡觉的时候，他把他们叫醒了。

[naʊ] ['sæmi] [nuː] ['betər] .

Now	**Sammy**	**knew**	**better**	**.**
现在	萨米	知道	更好的	.

现在萨米明白了。

[hiː; hi]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [skriːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ən'les] — [wel] ,

He	**never**	**in**	**his**	**life**	**had**	**screamed**	**in**	**the**	**night**	**unless**	**—**	**well**	**,**
他	绝不	在	他的	生活	有	尖叫	在	这	夜晚	除非	—	出色地	,

他一生中从未在夜里尖叫过，除非——嗯，

[ən'les] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	**he**	**did**	**it**	**in**	**his**	**sleep**	**and**	**didn't**	**know**	**it**	**.**
除非	他	做过	它	在	他的	睡觉	和	没有	知道	它	.

除非他是在睡梦中做的，自己却不知道。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [siː]

So	**he**	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**keep**	**awake**	**all**	**of**	**this**	**night**	**and**	**see**
所以	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	保持	醒	全部	的	这	夜晚	和	看

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['eni][wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [weɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] .

if	**in**	**the**	**morning**	**any**	**one**	**would**	**say**	**that**	**he**	**had**	**waked**	**them**	**up**	**.**
如果	在	这	早晨	任何	一	会	说	那	他	有	醒来	他们	向上	.

于是他决定熬夜一整夜，看看早上会不会有人说他把他们吵醒了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [groʊ]

He	had	watched	the	black	shadows	creep	through	the	Green	Forest	and	grow
他	有	观看	这	黑色的	阴影	潜行者	通过	这	绿色的	森林	和	生长

[blækər] [ænd; ənd] [blækər] .

blacker	and	blacker	.
更黑	和	更黑	.

他曾目睹黑色的影子在绿林中蔓延，变得越来越黑。

[ðə; ði] [blækər] [ðeɪ] [gruː] , [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	blacker	they	grew	,	the	lonesomer	he	became	.
这	更黑	他们	生长	,	这	孤独者	他	成为	.

它们越黑，他就越孤独。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

By	and	by	it	was	so	dark	that	he	couldn't	see	anything	at	all	,
经过	和	经过	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	不能	看	任何事物	在	全部	,

渐渐地，天色变得非常黑，他什么也看不见了。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] .

and	every	little	noise	made	him	shiver	.
和	每一个	小的	噪音	制成	他	颤抖	.

任何一点动静都会让他不寒而栗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

It	is	easy	to	be	brave	in	daylight	,	but	in	the	dark	,
它	是	简单的	到	是	勇敢的	在	日光	,	但	在	这	黑暗的	,

白天勇敢很容易，但在黑暗中，

[wen] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

when	you	cannot	see	a	thing	,
什么时候	你	不能	看	一个	事物	,

当你什么都看不见的时候，

['evri] ['lɪt(ə)l][saʊnd] [siːmz] [twaɪs] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

every	little	sound	seems	twice	as	loud	as	it	really	is	and	gives	you	such	a
每一个	小的	声音	似乎	两次	作为	大声	作为	它	真的	是	和	给予	你	这样的	一个

['kriːpi] ,

creepy	,
爬行	,

任何细微的声音似乎都比实际响亮两倍，给人一种毛骨悚然的感觉。

['kriːpi] ['fiːlɪŋ] .

creepy	feeling	.
爬行	感觉	.

感觉很诡异。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Sammy	Jay	had	it	now	.
萨米	杰伊	有	它	现在	.

萨米·杰伊现在拥有它了。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] ['kriːpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn]

He	felt	so	creepy	that	it	seemed	as	if	he	would	crawl	right	out	of	his	skin
他	毛毡	所以	爬行	那	它	似乎	作为	如果	他	会	爬行	正确的	出去	的	他的	皮肤

.

:

.

他感觉自己怪异极了，好像随时都会从皮肤里爬出来似的。

[hi:; hi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tu:; tə][hɪm'self] : " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd]

He	kept	saying	over	and	over	to	himself	:	"	There's	nothing	to	be	afraid
他	保留	说	超过	和	超过	到	他自己	:	"	有	没有什么	到	是	害怕的

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

他不停地对自己说："没有什么好怕的。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

There's	nothing	to	be	afraid	of	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	.

没什么好怕的。

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .

I'm	just	as	safe	as	if	I	was	fast	asleep	.
我是	只是	作为	安全的	作为	如果	我	曾是	快速地	睡着了	.

我感觉和熟睡时一样安全。

" [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

"	But	still	he	shivered	and	shook	.
"	但	仍然	他	瑟瑟发抖	和	摇晃	.

但他仍然瑟瑟发抖。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [tri:] ,

By	and	by	,	looking	up	through	the	top	of	the	big	pine	-	tree	,
经过	和	经过	,	寻找	向上	通过	这	顶部	的	这	大的	松树	-	树	,

渐渐地，透过高大松树的树顶向上望去，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑ:rz] [kʌm] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] .

he	saw	the	little	stars	come	out	one	by	one	.
他	锯	这	小的	明星	来	出去	一	经过	一	.

他看到小星星一颗颗地出现。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]

They	seemed	to	be	looking	right	down	at	him	and	winking	at	him	in
他们	似乎	到	是	寻找	正确的	向下	在	他	和	眨眼	在	他	在

[ðə; ði]['dʒɑ:li:əst] [wei] .

the	jolliest	way	.
这	最快乐的	方式	.

他们似乎正居高临下地看着他，还用最愉快的方式向他眨眼。

['sʌmhaʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [kwaɪt][soʊ] ['loʊnli] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɪŋk] [bæk] .

Somehow	,	he	didn't	feel	quite	so	lonely	then	,	and	he	tried	to	wink	back	.
不知何故	,	他	没有	感觉	相当	所以	孤独	然后	,	和	他	尝试	到	眨眼	后退	.

不知为何，他当时并没有感到那么孤独，于是他试着眨了眨眼回应。

[ðen] ['lɪt(ə)l] , [sɔ:ft] ,

Then	little	,	soft	,
然后	小的	,	柔软的	,

然后，小小的，柔软的，

['sɪlvəri] [ba:z][ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kri:p] [θru:] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]

silvery	bars	of	light	began	to	creep	through	the	branches	of	the	trees	and
银色	酒吧	的	光	开始	到	潜行者	通过	这	分支	的	这	树木	和

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

along	the	ground	.
沿着	这	地面	.

银色的光条开始穿过树枝，沿着地面蔓延开来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:nbi:mz] , [ænd; ənd] ['sæmi] [kʊd; kəd] [si:] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

They	were	moonbeams	,	and	Sammy	could	see	just	a	little	,	a	very	little	.
他们	是	月光	,	和	萨米	可以	看	只是	一个	小的	,	一个	非常	小的	.

那是月光，萨米只能看到一点点，非常少一点。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] .
He began to feel better .
他 开始 到 感觉 更好的 .

他感觉好多了。

" [wuː] - [huː] - [huː] , [wuː] - [huː] !
" Whooo - hoo - hoo , whooo - hoo !
" 哇哦 - 呼 - 呼 , 哇哦 - 呼 !

“呜呜呜，呜呜呜！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][saʊnd] , [fɪrs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
" It was a terrible sound , fierce and hungry .
" 它 曾是 一个 糟糕的 声音 , 凶猛的 和 饥饿的 .

“那是一种可怕的声音，凶猛而饥饿。”

['sæmi] [dʒeɪ] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
Sammy Jay nearly fell from his perch .
萨米 杰伊 几乎 跌倒 从 他的 栖息 .

萨米·杰伊差点从栖木上摔下来。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
He opened his mouth to scream with fright .
他 打开 他的 嘴 到 尖叫 和 惊吓 .

他张开嘴想发出惊恐的尖叫。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [dʒʌst][ɪn][taɪm][ænd; ənd][kloʊzd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saʊnd] .
Then he remembered just in time and closed it without a sound .
然后 他 记得 只是 在 时间 和 关闭 它 没有 一个 声音 .

他及时想起来，悄无声息地关上了门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kraɪ][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
It was the hunting - cry of Hooty the Owl .
它 曾是 这 打猎 - 哭 的 呼呼 这 猫头鹰 .

那是猫头鹰胡蒂的狩猎叫声。

['sæmi] [dʒeɪ][sæt] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fər'lɔːrn] , ['ʃɪvərɪŋ] [hiːp] ,
Sammy Jay sat huddled in a little , forlorn , shivering heap ,
萨米 杰伊 卫星 蜷缩着 在 一个 小的 , 绝望 , 瑟瑟发抖 堆 ,

萨米·杰伊蜷缩成一团，孤零零地瑟瑟发抖。

[waɪl] [twaɪs] [mɔːr] [ðæt] [fɪrs] [kraɪ] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
while twice more that fierce cry rang through the Green Forest .
尽管 两次 更多的 那 凶猛的 哭 响铃 通过 这 绿色的 森林 .

那声凄厉的喊声又两次响彻绿林。

[ðen] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [triː] .
Then a shadow floated over the big pine - tree .
然后 一个 阴影 漂浮 超过 这 大的 松树 - 树 .

随后，一道阴影飘过那棵大松树。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sæmi] [briːðd]
Hooty the Owl had flown away without seeing him , and Sammy breathed
呼呼 这 猫头鹰 有 飞行 离开 没有 看到 他 , 和 萨米 呼吸
['iziə] .
easier .
更轻松 .

猫头鹰胡蒂飞走了，没有看到他，萨米这才松了口气。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [glæd] [hi:; hi][sæt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt]
SAMMY JAY IS GLAD HE SAT UP ALL NIGHT
萨米 杰伊 是 高兴的 他 卫星 向上 全部 夜晚

萨米·杰伊很高兴他熬了一整夜

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ə'weɪk] [naʊ] .
Sammy Jay was having no trouble in keeping awake now .
萨米 杰伊 曾是 拥有 不 麻烦 在 保持 醒 现在 .

萨米·杰伊现在完全没有保持清醒的问题。

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] !
Not a bit !
不是 一个 少量 !

一点也不!

[hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] — [nɑ:t] [sɪns] ['huti] [ðə; ði] [aʊl]
He couldn't have gone to sleep if he wanted to — not since Hooty the Owl
他 不能 有 已消失 到 睡觉 如果 他 通缉 到 — 不是 自从 呼呼 这 猫头鹰
[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪrs] ,
had frightened him almost out of his skin with his fierce ,
有 害怕 他 几乎 出去 的 他的 皮肤 和 他的 凶猛的 ,

即使他想睡也睡不着——自从猫头鹰胡蒂用它凶猛的叫声把他吓得魂飞魄散之后，他就再也睡不着了。

['hʌŋgri] ['hʌntɪŋ] - [kɔ:l] .
hungry hunting - call .
饥饿的 打猎 - 称呼 .

饥饿的狩猎叫声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['ʃɪvəri] [ænd; ənd] ['kri:pi] [tu:; tə] [sli:p] .
He was too frightened and shivery and creepy to sleep .
他 曾是 也 害怕 和 发抖 和 爬行 到 睡觉 .

他吓得浑身发抖，毛骨悚然，根本睡不着。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] , ['eniweɪ] .
But he didn't want to , anyway .
但 他 没有 想 到 , 反正 .

但他本来就不想那样做。

[soʊ][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [tri:] , ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['kri:pi]
So he sat in the thickest part of the big pine - tree , shivering and creepy
所以 他 卫星 在 这 最厚 部分 的 这 大的 松树 - 树 , 瑟瑟发抖 和 爬行
[ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
and miserable .
和 悲惨的 .

于是他坐在大松树最茂密的地方，瑟瑟发抖，感觉毛骨悚然，十分痛苦。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['bɑ:bi] [ku:n] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['fænər] ['braʊnz]
He heard Bobby Coon go down the Lone Little Path on his way to Fanner Brown's
他 听到 鲍比 浣熊 去 向下 这 孤独 小的 小路 在 他的 方式 到 扇形 布朗的
['kɔ:rnfi:ld] ,
cornfield ,
玉米地 ,

他听到鲍比·库恩沿着孤独的小路走向范纳·布朗的玉米地。

[wer] [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] ['mɪlki] [ænd; ənd] [swi:t] .
where the corn was just beginning to get milky and sweet .
在哪里 这 玉米 曾是 只是 开始 到 得到 乳白色 和 甜的 .

玉米刚刚开始变得乳白香甜。

[aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [braɪt] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] ['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

Out	**in**	**a**	**patch**	**of**	**bright**	**moonlight**	**he**	**saw**	**Peter**	**Rabbit**	**jumping**	**and**	**dancing**
出去	在	一个	修补	的	明亮的	月光	他	锯	彼得	兔子	跳	和	跳舞

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .

and	**having**	**the**	**greatest**	**kind**	**of**	**a**	**time**	**all**	**by**	**himself**	**.**
和	拥有	这	最	种类	的	一个	时间	全部	经过	他自己	.

在明亮的月光下，他看到彼得兔蹦蹦跳跳，独自一人玩得不亦乐乎。

['prɪti] [suːn] ['piːtər][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

Pretty	**soon**	**Peter**	**was**	**joined**	**by**	**his**	**cousin**	**,**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
漂亮的	很快	彼得	曾是	加入	经过	他的	表哥	,	套头衫	这	野兔	.

不久，彼得的表弟，兔子跳跳也加入了他的行列。

[sʌtʃ] ['æntɪks][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [kʌt] [ʌp] !

Such	**antics**	**as**	**they**	**did**	**cut**	**up**	**!**
这样的	滑稽动作	作为	他们	做过	切	向上	!

他们那些滑稽的举动真是太搞笑了！

['sæmi] [dʒeɪ]['ɔːlmoʊst] [læft] [ə'laʊd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] .

Sammy	**Jay**	**almost**	**laughed**	**aloud**	**as**	**he**	**watched**	**.**
萨米	杰伊	几乎	笑了	大声	作为	他	观看	.

萨米·杰伊看着这一切，差点笑出声来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ['loʊnli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə]

It	**was**	**less**	**lonely**	**with**	**them**	**there**	**,**	**and**	**he**	**did**	**want**	**to**	**call**	**to**
它	曾是	较少的	孤独	和	他们	那里	,	和	他	做过	想	到	称呼	到

[ðem; ðəm] ['dredfəli] .

them	**dreadfully**	**.**
他们	极其糟糕	.

有他们在身边，他感觉不那么孤独了，他非常想呼唤他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['nevər] , ['nevər][duː] ,

But	**that**	**would**	**never**	**,**	**never**	**do**	**,**
但	那	会	绝不	,	绝不	做	,

但这永远、永远行不通。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

for	**no**	**one**	**must**	**know**	**that**	**he**	**was**	**sitting**	**up**	**awake**	**all**	**night**	**.**
为了	不	一	必须	知道	那	他	曾是	坐着	向上	醒	全部	夜晚	.

因为不能让任何人知道他整夜都没睡。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['wɔːkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [braɪt]

By	**and**	**by**	**along**	**came**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**	**walking**	**out**	**into**	**the**	**patch**	**of**	**bright**
经过	和	经过	沿着	来了	吉米	臭鼬	,	步行	出去	进入	这	修补	的	明亮的

['muːnlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

过了一会儿，臭鼬吉米走了过来，走进了明亮的月光下。

[hiː; hi] [tʌtʃt] ['noʊzɪz][wɪð; wɪθ]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] ,

He	**touched**	**noses**	**with**	**Peter**	**Rabbit**	**and**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**,**
他	感动	鼻子	和	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	,

他与彼得兔和跳兔碰了碰鼻子，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] " [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

which	**is**	**one**	**way**	**of**	**saying**	**"**	**good**	**evening**	**"**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
哪个	是	一	方式	的	说	"	好的	晚上	"	在	这	绿色的	森林	.

这是绿林中说"晚上好"的一种方式。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst][taɪm][fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə] [skriːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ? " [æskt] ['piːtər]

"	**Isn't**	**it**	**most**	**time**	**for**	**Sammy**	**Jay**	**to**	**scream**	**in**	**his**	**sleep**	**?**	**"**	**asked**	**Peter**
"	不是	它	最多	时间	为了	萨米	杰伊	到	尖叫	在	他的	睡觉	?	"	问	彼得

"萨米·杰伊是不是大部分时间都会在睡梦中尖叫？"彼得问道。

['ræbɪt] .
Rabbit **.**
兔子 .

兔子。

['sæmi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Sammy **pricked** **up** **his** **ears** **.**
萨米 刺痛 向上 他的 耳朵 .

萨米竖起了耳朵。

" [skriːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] !
" **Scream** **in** **his** **sleep** **!**
" 尖叫 在 他的 睡觉 !

"在睡梦中尖叫！"

['nɑːnsens] !
Nonsense **!**
废话 !

废话!

['sæmi] [dʒeɪ]['iznt] ['eni] [mɔːr] [ə'sliːp] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
Sammy **Jay** **isn't** **any** **more** **asleep** **than** **I** **am** **.**
萨米 杰伊 不是 任何 更多的 睡着了 比 我 是 .

萨米·杰伊和我一样，根本睡不着。

[hiː; hi][dʒʌst] [skriːmz] [aʊt][ʌv; əv] [pjʊr] ['miːnnəs] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [gʊd] ['ɑːnɪst]
He **just** **screams** **out** **of** **pure** **meanness** **to** **wake** **up** **and** **frighten** **good** **honest**
他 只是 尖叫 出去 的 纯的 卑鄙 到 唤醒 向上 和 吓唬 好的 诚实的
[foʊks] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .
folks **who** **want** **to** **sleep** **.**
各位 WHO 想 到 睡觉 .

他纯粹是出于恶意大喊大叫，想把想睡觉的善良老实的人们吵醒，吓唬他们。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For **my** **part** **,**
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['eni][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] ,
I **don't** **see** **what** **any** **one** **wants** **to** **sleep** **for** **on** **such** **a** **fine** **night** **as** **this** **,**
我 不 看 什么 任何 一 想要 到 睡觉 为了 在 这样的 一个 美好的 夜晚 作为 这 ,

我不明白在这样一个美好的夜晚，谁还想睡觉。

['eniweɪ] .
anyway **.**
反正 .

反正。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] - [ɪm] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [duː][get] [weɪkt] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
It **serves** **'** **em** **right** **if** **they** **do** **get** **waked** **up** **,** **"** **replied** **Jimmy** **Skunk** **.**
它 服务 - 呃 正确的 如果 他们 做 得到 醒来 向上 , " 回复 吉米 臭鼬 .

"如果他们真的被吵醒了，那也是他们咎由自取，"臭鼬吉米回答道。

" [bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" **But** **Sammy** **Jay** **says** **that** **he** **doesn't** **do** **it** **and** **doesn't** **know** **anything** **about**
" 但 萨米 杰伊 说道 那 他 不 做 它 和 不 知道 任何事物 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

"但萨米·杰伊说他不做这件事，也对此一无所知。"

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" said Peter Rabbit .
" 说 彼得 兔子 .

"彼得兔说道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [skriːm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ? "
" Have you ever seen him scream in the night , Jimmy Skunk ? "
" 有 你 曾经 已见 他 尖叫 在 这 夜晚 , 吉米 臭鼬 ? "

"吉米臭鼬，你见过他夜里尖叫吗？"

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" No , I don't have to , " replied Jimmy Skunk .
" 不 , 我 不 有 到 , " 回复 吉米 臭鼬 .

"不，我不需要，"臭鼬吉米回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I guess I know his voice when I hear it ,
" 我 猜测 我 知道 他的 嗓音 什么时候 我 听到 它 ,

"我想我一听就能认出他的声音。"

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [taɪmz] [ðə; ði][læst] [fjuː] [naɪts] , ['gʊdnəs] [noʊz] !
and I've heard it enough times the last few nights , goodness knows !
和 我已经 听到 它 足够的 时代 这 最后的 很少 夜晚 , 善良 知道 !

天知道，过去几个晚上我已经听过太多遍了！

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , ['piːtər] ['ræbɪt] : [huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kraɪz] - [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! -
Tell me this , Peter Rabbit : who else is there that cries ' Thief ! thief ! thief ! '
告诉 我 这 , 彼得 兔子 : WHO 别的 是 那里 那 哭泣 - 贼 ! 贼 ! 贼 ! -

彼得兔，告诉我，除了你，还有谁会喊"小偷！小偷！小偷！"

[ænd; ənd] [skriːmz] [laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] ?
and screams like Sammy Jay ?
和 尖叫 喜欢 萨米 杰伊 ?

还会像萨米·杰伊那样尖叫吗?

" ['piːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Peter shook his head .
" 彼得 摇晃 他的 头 .

彼得摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" I guess you're right , Jimmy Skunk .
" 我 猜测 你是 正确的 , 吉米 臭鼬 .

"我想你是对的，吉米·臭鼬。"

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
I guess you're right , " he said .
我 猜测 你是 正确的 , " 他 说 .

"我想你是对的，"他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] .
" Of course I'm right .
" 的 课程 我是 正确的 .

我当然是对的。

[ðer; ðər] , [naʊ] !
There , now !
那里 , 现在 !

就是现在！

" ['dʒɪmi] [held] [ʌp] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [wɔːrn] ['piːtər] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .
" Jimmy held up one hand to warn Peter to keep still .
" 吉米 握住 向上 一 手 到 警告 彼得 到 保持 仍然 .

吉米举起一只手警告彼得不要动。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] , [wei] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:ldər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Sure	**enough**	**,**	**there**	**was**	**Sammy**	**Jay's**	**voice**	**,**	**way**	**over**	**in**	**the**	**alders**	**beside**	**the**
当然	足够的	,	那里	曾是	萨米	杰伊的	嗓音	,	方式	超过	在	这	桤木	旁	这

['læfɪŋ] [brʊk] ,

Laughing	**Brook**	**,**
笑	溪	,

果然，萨米·杰的声音从笑溪旁的桤木丛中传了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ] " [θi:f] ! [θi:f] ! [θi:f] !

and	**it**	**was**	**screaming**	**"**	**Thief**	**!**	**thief**	**!**	**thief**	**!**
和	它	曾是	尖叫	"	贼	!	贼	!	贼	!

它大声喊着："小偷！小偷！小偷！"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**They**	**all**	**heard**	**it**	**.**
"	他们	全部	听到	它	.

他们都听到了。

['sæmi] [dʒeɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ,

Sammy	**Jay**	**heard**	**it**	**,**	**too**	**,**
萨米	杰伊	听到	它	,	也	,

萨米·杰也听到了。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər]

and	**scratched**	**himself**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**awake**	**and**	**sitting**	**there**
和	刮痕	他自己	到	是	当然	那	他	曾是	醒	和	坐着	那里

[ɪn][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [tri:] .

in	**the**	**big**	**pine**	**-**	**tree**	**.**
在	这	大的	松树	-	树	.

他挠了挠自己，以确认自己是清醒的，并且正坐在那棵大松树上。

" [its] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['iznt][maɪ] [vɔɪs] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

"	**It's**	**my**	**voice**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**my**	**voice**	**,**	**for**	**I**	**haven't**	**made**	**a**	**sound**	**,**
"	它是	我的	嗓音	,	和	它	不是	我的	嗓音	,	为了	我	还没有	制成	一个	声音	,

"这是我的声音，但又不是我的声音，因为我没有发出任何声音。"

[ænd; ənd] [its] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:ldər] [waɪl] [aɪm] [hɪr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [bɪg][paɪn] - [tri:] ,

and	**it's**	**over**	**in**	**the**	**alders**	**while**	**I'm**	**here**	**in**	**my**	**own**	**big**	**pine**	**-**	**tree**	**,**
和	它是	超过	在	这	桤木	尽管	我是	这里	在	我的	自己的	大的	松树	-	树	,

一切都已结束，只剩下桤木丛，而我则安然待在我自己的大松树里。

" ['mʌtəd] ['sæmi] [dʒeɪ][tu:; tə][hɪm'self] .

"	**muttered**	**Sammy**	**Jay**	**to**	**himself**	**.**
"	低声说道	萨米	杰伊	到	他自己	.

"萨米·杰伊喃喃自语道。"

" [aɪm][glæd][aɪ][kept] [ə'weɪk] , [bʌt; bət] —

"	**I'm**	**glad**	**I**	**kept**	**awake**	**,**	**but**	**—**
"	我是	高兴的	我	保留	醒	,	但	—

我很庆幸自己没有睡着，但是——

" ['meɪbi] [aɪm]['goʊɪŋ]['kreɪzi] !

"	**Maybe**	**I'm**	**going**	**crazy**	**!**
"	或许	我是	去	疯狂的	!

"也许我疯了！"

[maɪ][wɪts][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['heɪzi] !

My	**wits**	**are**	**getting**	**hazy**	**!**
我的	智慧	是	获得	朦胧	!

我脑子有点糊涂了！

[ðæts] ['ʃʊrli] [ˌem 'iː] ,
That's surely me ,
那就是 一定 我 ,

那肯定是我，

[jet] [hɪr] [aɪ][biː; bi] !
Yet here I be !
然而 这里 我 是 !

然而，我却在这里！

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em]['kreɪzi] !
Oh , dear , I sure am crazy !
哦 , 亲爱的 , 我 当然 是 疯狂的 !

哦，天哪，我真是疯了！

" [ˌaɪ'ɛks]
" IX
" 第九章

IX

[ðə; ði] ['mɪstəri] [grəuz]
THE MYSTERY GROWS
这 神秘 生长

谜团愈发扑朔迷离

" [kæn; kən][ə; eɪ]['bɑːdi][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːdi] ,
" Can a body be a body ,
" 能 一个 身体 是 一个 身体 ,

“身体能算是身体吗？”

[jet] [nɑːt][ə; eɪ]['bɑːdi][biː; bi] ?
Yet not a body be ?
然而 不是 一个 身体 是 ?

然而，难道没有一个实体吗?

[tel] [ə; eɪ]['bɑːdi] , ['enibɑːdi] ,
Tell a body , anybody ,
告诉 一个 身体 , 任何人 ,

告诉任何人，

[dɪdst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [siː] ?
Didst such a body see ?
迪斯特 这样的 一个 身体 看 ?

这样的身体见过吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] - ['saʊndɪŋ]
" Of course it was Sammy Jay who was humming such a foolish - sounding
" 的 课程 它 曾是 萨米 杰伊 WHO 曾是 哼唱 这样的 一个 愚蠢 - 听起来
[raɪm] [æz; əz] [ðæt] .
rhyme as that .
韵 作为 那 .

“当然，哼唱着这样一首听起来很傻的童谣的是萨米·杰伊。”

[bʌt; bət] ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['sæmiz] [keɪs] , ['æftər][ɔːl] .
But really , it wasn't so foolish in Sammy's case , after all .
但 真的 , 它 不是 所以 愚蠢 在 萨米的 案件 , 后 全部 .

但实际上，对萨米来说，这其实并不算愚蠢。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt][ʌp][waɪd] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	had	sat	up	wide	awake	all	night	just	to	try	to	find	out	why	it	was
他	有	卫星	向上	宽的	醒	全部	夜晚	只是	到	尝试	到	寻找	出去	为什么	它	曾是

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [pɑːrt]

that	all	the	little	meadow	and	forest	people	had	complained	that	he	spent	part
那	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	有	抱怨	那	他	花费	部分

[ʌv; əv] [iːtʃ] [naɪt] ['skriːmɪŋ] " [θiːf] !

of	each	night	screaming	"	Thief	!
的	每个	夜晚	尖叫	"	贼	!

他整夜睁着眼睛，努力想弄明白为什么草地和森林里的所有居民都抱怨他每晚都会大喊"小偷！"

[θiːf] ! [θiːf] !

thief	!	thief	!
贼	!	贼	!

小偷！小偷！

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

"	just	as	he	does	in	the	daytime	.
"	只是	作为	他	做	在	这	白天	.

"就像他白天做的那样。"

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] .

Now	he	knew	.
现在	他	知道	.

现在他明白了。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][paɪn] - [triː] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

Sitting	in	the	dark	in	his	big	pine	-	tree	,	he	had	heard	his	own	voice	,
坐着	在	这	黑暗的	在	他的	大的	松树	-	树	,	他	有	听到	他的	自己的	嗓音	,

他坐在黑暗中，栖身于那棵高大的松树上，听到了自己的声音。

[ɔːr] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] , ['skriːmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] [baɪ][ðə; ði] ['læfɪŋ]

or	what	sounded	like	his	own	voice	,	screaming	down	in	the	alders	by	the	Laughing
或者	什么	听起来	喜欢	他的	自己的	嗓音	,	尖叫	向下	在	这	桤木	经过	这	笑

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

或者听起来像是他自己的声音，在笑溪旁的桤木丛中大声喊叫。

['sæmi] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli]

Sammy	had	scratched	himself	to	be	sure	that	he	was	really	and	truly
萨米	有	刮痕	他自己	到	是	当然	那	他	曾是	真的	和	真的

[ə'weɪk] [ænd; ənd][nɑːt] ['driːmiŋ] ,

awake	and	not	dreaming	,
醒	和	不是	做梦	,

萨米挠了挠自己，以确定自己真的醒了，而不是在做梦。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] ,

for	there	was	his	voice	down	in	the	alders	,
为了	那里	曾是	他的	嗓音	向下	在	这	桤木	,

因为在桤木丛中，我听到了他的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg][paɪn] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd]

and	there	was	himself	sitting	in	the	big	pine	tree	with	his	mouth	closed
和	那里	曾是	他自己	坐着	在	这	大的	松树	树	和	他的	嘴	关闭

[æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	tight	as	he	could	shut	it	.
作为	紧的	作为	他	可以	关闭	它	.

他自己坐在大松树上，嘴巴紧紧地闭着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫克先生的冒险(The Adventures of Mr. Mocker)
第2/3页

[dɪd] ['evər] [ə; eɪ] ['dʒeɪˌbɜːrd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [soʊ] [kwɪr] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɪm; ɪm] ?

Did	ever	a	Jaybird	have	anything	so	queer	as	that	to	puzzle	him	?
做过	曾经	一个	松鸦	有	任何事物	所以	酷儿	作为	那	到	谜	他	?

杰伊鸟曾遇到过如此古怪的事情让他困惑吗?

['eniweɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [skriːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Anyway	,	Sammy	Jay	knew	that	he	didn't	scream	in	his	sleep	,
反正	,	萨米	杰伊	知道	那	他	没有	尖叫	在	他的	睡觉	,

总之，萨米·杰伊知道他睡觉时不会尖叫。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] .

and	there	was	a	whole	lot	of	comfort	in	that	.
和	那里	曾是	一个	所有的	很多	的	舒适	在	那	.

这让人感到非常欣慰。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] [naʊ] .

He	could	eat	with	a	better	appetite	now	.
他	可以	吃	和	一个	更好的	食欲	现在	.

他现在胃口好多了。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

You	see	,	when	he	had	been	told	that	he	was	screaming	in	the	night	,
你	看	,	什么时候	他	有	到过	讲述	那	他	曾是	尖叫	在	这	夜晚	,

你看，当他被告知他夜里发出尖叫声时，

['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] ;

Sammy	had	been	afraid	that	he	was	doing	it	in	his	sleep	;
萨米	有	到过	害怕的	那	他	曾是	正在做	它	在	他的	睡觉	;

萨米一直担心他是在睡梦中做出这种事的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] , [waɪ] ,

and	if	he	was	doing	that	,	why	,
和	如果	他	曾是	正在做	那	,	为什么	,

如果他真这么做了，为什么?

[sʌm; səm] [dɑːrk] [naɪt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,

some	dark	night	Hooty	the	Owl	might	hear	him	and	find	him	,
一些	黑暗的	夜晚	呼呼	这	猫头鹰	可能	听到	他	和	寻找	他	,

某个漆黑的夜晚，猫头鹰胡蒂或许会听到他的动静，找到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	that	would	be	the	end	of	him	.
和	那	会	是	这	结尾	的	他	.

他的末日就此结束了。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

Now	he	knew	that	he	could	go	to	sleep	in	peace	,	just	as	he	always	had	.
现在	他	知道	那	他	可以	去	到	睡觉	在	和平	,	只是	作为	他	总是	有	.

现在他知道自己可以安心入睡了，就像他一直以来那样。

['sæmi] [dʒeɪ] [brʌʃt] [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [koʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]

Sammy	Jay	brushed	and	smoothed	out	his	handsome	blue	coat	and	made	himself
萨米	杰伊	刷过	和	平滑	出去	他的	英俊的	蓝色的	外套	和	制成	他自己

[æz; əz] [pɜːrt] [ænd; ənd] [smɑːrt] - [ə'piərɪŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	pert	and	smart	-	appearing	as	possible	.
作为	活泼	和	聪明的	-	出现	作为	可能的	.

萨米·杰伊梳理并抚平了他那身漂亮的蓝色皮毛，让自己看起来尽可能地精神抖擞、神采奕奕。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['teɪkən] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

He	had	been	so	worried	lately	that	he	hadn't	taken	much	care	of	himself	,
他	有	到过	所以	担心	最近	那	他	之前没有	已采取	很多	关心	的	他自己	,

他最近一直忧心忡忡，以至于疏于照顾自己。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ] .

which	is	very	unusual	for	Sammy	Jay	.
哪个	是	非常	异常	为了	萨米	杰伊	.

这对于萨米·杰伊来说非常不寻常。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʊks] .

Now	,	however	,	he	felt	so	much	better	that	he	began	to	think	about	his	looks	.
现在	,	然而	,	他	毛毡	所以	很多	更好的	那	他	开始	到	思考	关于	他的	看起来	.

然而，现在他感觉好多了，开始在意自己的外貌。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] ,

When	he	had	finished	dressing	,
什么时候	他	有	完成的	敷料	,

他穿好衣服后，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːldər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

he	started	for	the	alders	beside	the	Laughing	Brook	just	to	have	a	look	around	.
他	开始	为了	这	桤木	旁	这	笑	溪	只是	到	有	一个	看	大约	.

他朝着笑溪旁的赤杨树走去，只是想四处看看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [vɔɪs] ?

Of	course	he	didn't	expect	to	find	his	voice	down	there	,	for	who	ever	saw	a	voice	?
的	课程	他	没有	预计	到	寻找	他的	嗓音	向下	那里	,	为了	WHO	曾经	锯	一个	嗓音	?

他当然没想到会在下面找到自己的声音，因为谁见过声音呢?

[stɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

Still	he	thought	that	he	might	find	something	that	would	explain	the	mystery	.
仍然	他	想法	那	他	可能	寻找	某物	那	会	解释	这	神秘	.

但他仍然认为他或许能找到解释这个谜团的线索。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

He	hunted	all	around	in	the	thicket	of	alders	beside	the	Laughing	Brook	,
他	猎杀	全部	大约	在	这	灌木丛	的	桤木	旁	这	笑	溪	,

他在笑溪旁的桤木丛中四处搜寻，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] .

but	nothing	unusual	did	he	find	.
但	没有什么	异常	做过	他	寻找	.

但他并没有发现任何异常之处。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kæn; kən][biː; bi] , ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd]

Then	for	a	long	time	he	sat	as	still	as	still	can	be	,	studying	and
然后	为了	一个	长的	时间	他	卫星	作为	仍然	作为	仍然	能	是	,	学习	和

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

然后他长时间一动不动地坐着，学习和思考。

['faɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] : " [aɪl] [dʒʌst] [siː] [haʊ] [maɪ] [vɔɪs] ['riːəli] [dʌz] [saʊnd] [daʊn]

Finally	he	thought	to	himself	:	"	I'll	just	see	how	my	voice	really	does	sound	down
最后	他	想法	到	他自己	:	"	患病的	只是	看	如何	我的	嗓音	真的	做	声音	向下

[hɪr] ,

here	,
这里	,

最后他心想："我还是听听我的声音在这里到底听起来怎么样吧。"

" [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [skriːmd] :

"	and	opening	his	mouth	he	screamed	:
"	和	开幕	他的	嘴	他	尖叫	:

他张开嘴，大喊道：

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !

"	Thief	!	thief	!	thief	!
"	贼	!	贼	!	贼	!

"小偷！小偷！小偷！"

" [ðen] [aʊt] [pɑːpt] ['dʒeni] [ren] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [sɪt] [stɪl]

"	Then	out	popped	Jenny	Wren	,	and	she	was	so	mad	that	she	couldn't	sit	still
"	然后	出去	爆裂	珍妮	鹪	,	和	她	曾是	所以	疯狂的	那	她	不能	坐	仍然

[ə; eɪ]['sekənd] .

a	second	.
一个	第二	.

"然后珍妮·雷恩就跳了出来，她气得一刻也坐不住。"

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][skoʊld] !

My	,	my	,	my	,	how	she	did	scold	!
我的	,	我的	,	我的	,	如何	她	做过	骂	!

我的天哪，她骂得可真狠！

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['sæmi] [dʒeɪ] !

"	You	ought	to	be	ashamed	of	yourself	,	Sammy	Jay	!
"	你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	,	萨米	杰伊	!

"萨米·杰伊，你应该感到羞耻！"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] !

You	ought	to	be	ashamed	of	yourself	!
你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	!

你应该感到羞耻！

" [ʃiː; ʃi] ['spʌtərd] .

"	she	sputtered	.
"	她	溅射	.

她结结巴巴地说。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'weɪk] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

"	Isn't	it	enough	to	keep	us	awake	half	the	night	without	coming	down	and
"	不是	它	足够的	到	保持	我们	醒	一半	这	夜晚	没有	未来	向下	和

['skriːmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ? "

screaming	all	day	?	"
尖叫	全部	天	?	"

"难道吵得我们半夜睡不着觉还不够吗？他们还非要下来整天尖叫？"

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [kept] ['enibɑ:di] [ə'weɪk] !

"	I	haven't	been	down	here	in	the	night	,	and	I	haven't	kept	anybody	awake	!
"	我	还没有	到过	向下	这里	在	这	夜晚	,	和	我	还没有	保留	任何人	醒	!

"我晚上没下来过，也没吵醒任何人！"

" [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	replied	Sammy	Jay	indignantly	.
"	回复	萨米	杰伊	愤慨地	.

萨米·杰伊愤愤不平地回答道。

['dʒeni] [ren] [keɪm] [raɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [hɑ:pt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Jenny	Wren	came	right	up	in	front	of	Sammy	Jay	and	hopped	up	and	down	.
珍妮	鹪	来了	正确的	向上	在	正面	的	萨米	杰伊	和	跳跃	向上	和	向下	.

珍妮·雷恩径直走到萨米·杰伊面前，蹦蹦跳跳地跑来跑去。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜ:rd][ʃi:; ʃi] [dʒɜ:rk] [hɜ:r; hər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][teɪl][soʊ] [ðæt]

She	was	so	mad	that	with	every	word	she	jerked	her	funny	little	tail	so	that
她	曾是	所以	疯狂的	那	和	每一个	单词	她	猛地一抖	她	有趣的	小的	尾巴	所以	那

['sæmi] [dʒeɪ]['ɔ:lmoʊst][hæd; həd][tu:; tə] [læf] .

Sammy	Jay	almost	had	to	laugh	.
萨米	杰伊	几乎	有	到	笑	.

她气得每说一个字就摇晃她那滑稽的小尾巴，萨米·杰伊差点笑出声来。

" [dəunt] [tel] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['sæmi] [dʒeɪ] !

"	Don't	tell	that	to	me	,	Sammy	Jay	!
"	不	告诉	那	到	我	,	萨米	杰伊	!

"别跟我说这些，萨米·杰伊！"

[dəunt] [tel] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

Don't	tell	that	to	me	!
不	告诉	那	到	我	!

别告诉我！

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['dɪdnt] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:ldər]['oʊvər][ðer; ðər] ?

"	Didn't	I	see	you	with	my	own	eyes	sitting	in	that	alder	over	there	?
"	没有	我	看	你	和	我的	自己的	眼睛	坐着	在	那	桤木	超过	那里	?

"我不是亲眼看见你坐在那边那棵桤木树上了吗？"

[dəunt] [tel] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

Don't	tell	that	to	me	!
不	告诉	那	到	我	!

别告诉我！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] !

You	ought	to	be	ashamed	of	yourself	!
你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	!

你应该感到羞耻！

" [eks]

"	X
"	X

X

['sæmi] [dʒeɪ] [si:ks] [əd'vaɪs]

SAMMY	JAY	SEEKS	ADVICE
萨米	杰伊	寻找	建议

萨米·杰伊寻求建议

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] !
Sammy Jay had a headache , such a headache !
萨米 杰伊 有 一个 头痛 ，这样的 一个 头痛 !

萨米·杰伊头疼，疼得厉害！

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
He had thought and thought and thought ,
他 有 想法 和 想法 和 想法 ,

他反复思考，反复思考，

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] ['ʃʊrli] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] .
until now it seemed to him that the world surely had turned topsy - turvy .
直到 现在 它 似乎 到 他 那 这 世界 一定 有 转向 颠倒 - 颠簸 .

直到现在，他都觉得这个世界肯定已经颠倒过来了。

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [hed] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪk]
His poor little head was all in a whirl , and that was what made it ache
他的 贫穷的 小的 头 曾是 全部 在 一个 旋转 , 和 那 曾是 什么 制成 它 疼痛
.
:
.

他那可怜的小脑袋里乱成一团，所以才疼得厉害。

[fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [tuː; tə]['weɪkən][ænd; ənd] [sker]
First he had been accused of screaming in the night to waken and scare
第一的 他 有 到过 被告 的 尖叫 在 这 夜晚 到 唤醒 和 吓
[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [sliːp] .
the little meadow and forest people who wanted to sleep .
这 小的 草地 和 森林 人们 WHO 通缉 到 睡觉 .

他最初被指控在夜里大声尖叫，吵醒并吓唬想要睡觉的小草地和森林里的居民。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
Then he had kept awake all night to find out what it meant ,
然后 他 有 保留 醒 全部 夜晚 到 寻找 出去 什么 它 意思是 ,

然后他整夜没睡，想弄明白这句话的意思。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz][oʊn] [vɔɪs] ['skriːmɪŋ] " [θiːf] ! [θiːf] !
and he had heard what sounded like his own voice screaming " Thief ! thief !
和 他 有 听到 什么 听起来 喜欢 他的 自己的 嗓音 尖叫 " 贼 ! 贼 !
[θiːf] !
thief !
贼 !

他听到一个听起来像是自己声音的声音在喊："小偷！小偷！小偷！"

" [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
" down by the Laughing Brook ,
" 向下 经过 这 笑 溪 ,

在笑溪边，

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [bɪg][paɪn] - [triː] [ɪn][ðə; ðɪ]
when all the time he was sitting in the dark in his own big pine - tree in the
什么时候 全部 这 时间 他 曾是 坐着 在 这 黑暗的 在 他的 自己的 大的 松树 - 树 在 这
[griːn] ['fɔːrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

他一直坐在绿色森林里自己那棵大松树的黑暗中。

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
That was bad enough ,
那 曾是 坏的 足够的 ,

那已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv]['dʒeni] [ren] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

but	to	have	Jenny	Wren	tell	him	that	she	had	seen	him	with	her
但	到	有	珍妮	鹪	告诉	他	那	她	有	已见	他	和	她

[oʊn] [aɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɔːldər] [triː] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,

own	eyes	sitting	in	an	alder	tree	and	screaming	,
自己的	眼睛	坐着	在	一个	桤木	树	和	尖叫	,

但珍妮·雷恩告诉他，她亲眼看到他坐在桤木树上尖叫，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [triː] ,

at	the	very	time	that	he	had	been	back	there	in	the	big	pine	-	tree	,
在	这	非常	时间	那	他	有	到过	后退	那里	在	这	大的	松树	-	树	,

就在他回到那棵大松树上的那一刻，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd][stænd] .

was	more	than	Sammy	Jay	could	stand	.
曾是	更多的	比	萨米	杰伊	可以	站立	.

这已经超出了萨米·杰伊的承受范围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .

It	was	no	wonder	that	his	head	ached	.
它	曾是	不	想知道	那	他的	头	疼痛	.

难怪他头疼。

['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Hardly	any	of	the	little	meadow	and	forest	people	would	speak	to	him	now	.
几乎	任何	的	这	小的	草地	和	森林	人们	会	说话	到	他	现在	.

现在，草地和森林里几乎没有人愿意和他说话了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen'evər] [hiː; hi][met][ðem; ðəm] .

They	just	turned	their	backs	to	him	whenever	he	met	them	.
他们	只是	转向	他们的	背部	到	他	每当	他	遇见	他们	.

每当他遇到他们时，他们都背过身去。

[hiː; hi]['dɪdnt][maɪnd] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] ,

He	didn't	mind	this	so	much	,
他	没有	头脑	这	所以	很多	,

他并不太在意这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

because	he	knew	that	none	of	them	had	ever	liked	him	very	well	.
因为	他	知道	那	没有任何	的	他们	有	曾经	喜欢	他	非常	出色地	.

因为他知道，他们中没有一个人真正喜欢过他。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [tuː] ['meni] [miːn] [trɪks] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][tuː; tə] ['riːəli] [laɪk][hɪm; ɪm]

You	see	he	had	played	too	many	mean	tricks	for	any	one	to	really	like	him
你	看	他	有	玩	也	许多	意思是	技巧	为了	任何	一	到	真的	喜欢	他

.

:

.

你看，他耍了太多卑鄙的手段，以至于没有人真正喜欢他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

But	he	did	hate	to	have	them	blame	him	for	something	that	he
但	他	做过	恨	到	有	他们	责备	他	为了	某物	那	他

['hædnt] [dʌn] .

hadn't	done	.
之前没有	完毕	.

但他很讨厌别人因为他没做过的事情而责怪他。

" [its] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	It's	too	much	for	me	!	"	said	Sammy	Jay	.
"	它是	也	很多	为了	我	！	"	说	萨米	杰伊	.

"我受不了了！"萨米·杰伊说道。

" [its] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
" **It's too much for me !**
" 它是 也 很多 为了 我 !

"我受不了了！"

[aɪv] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ʌnˈtɪl][maɪ][breɪn][dʒʌst][goʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]
I've thought and thought , until my brain just goes round and round and
我已经 想法 和 想法 , 直到 我的 脑 只是 去 圆形的 和 圆形的 和
[meɪks] [ˌem ˈiː] ['dɪzi] ,
makes me dizzy ,
制作 我 晕眩的 ,

我反复思考，直到大脑一片混乱，头晕目眩。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and my thoughts turn somersaults over each other .
和 我的 想法 转动 空翻 超过 每个 其他 .

我的思绪纷乱交织。

[aɪ][mʌst; məst][get][help] ['sʌmwer] .
I must get help somewhere .
我 必须 得到 帮助 某处 .

我必须找人帮忙。

[naʊ] , [huː] [kæn; kən][aɪ][goʊ][tuː; tə] , [soʊ][fjuː] [wɪl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "
Now , who can I go to , so few will have anything to do with me ? "
现在 , WHO 能 我 去 到 , 所以 很少 将要 有 任何事物 到 做 和 我 ? "

现在我还能去找谁呢？几乎没人愿意理我。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
" **Caw , caw , caw !**
" 啼 , 啼 , 啼 !

"嘎嘎嘎！"

" ['sæmi] [dʒeɪ] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
" **Sammy Jay pricked up his ears and spread his wings .**
" 萨米 杰伊 刺痛 向上 他的 耳朵 和 传播 他的 翅膀 .

萨米·杰竖起了耳朵，展开了翅膀。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði]
" **My cousin , Blacky the**
" 我的 表哥 , 布莱基 这

"我的表弟，布莱基

[kroʊ] !
Crow !
乌鸦 !

乌鸦!

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] ['dɪdnt][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ?
" **Why didn't I think of him before ?**
" 为什么 没有 我 思考 的 他 前 ?

我之前怎么没想到他呢?

['hiːz] ['veri] [smɑːrt] , [ɪz]
He's very smart , is
他是 非常 聪明的 , 是

他非常聪明，是

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

Blacky	**the**	**Crow**	**,**	**and**	**perhaps**	**he**	**can**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**.**
布莱基	这	乌鸦	,	和	也许	他	能	告诉	我	什么	到	做	.

黑乌鸦布莱基，或许他能告诉我该怎么办。

" [soʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['hɜ:rid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bɪ'fɔ:r]

"	**So**	**Sammy**	**Jay**	**hurried**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**to**	**lay**	**his**	**troubles**	**before**
"	所以	萨米	杰伊	慌忙	作为	快速地	作为	他	可以	到	躺	他的	麻烦	前

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Blacky	**the**	**Crow**	**.**
布莱基	这	乌鸦	.

于是，萨米·杰伊赶紧跑去向乌鸦布莱基倾诉他的烦恼。

- [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə] ['sæmi] ['dʒeɪz] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] .

Blacky's	**eyes**	**twinkled**	**as**	**he**	**listened**	**to**	**Sammy**	**Jay's**	**tale**	**of**	**woe**	**.**
-	眼睛	闪烁	作为	他	听着	到	萨米	杰伊的	故事	的	悲哀	.

布莱基听着萨米·杰伊的悲惨遭遇，眼睛闪闪发光。

[wen] ['sæmi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] - [əd'vaɪs] , ['blæki] [went]

When	**Sammy**	**had**	**finished**	**and**	**had**	**asked**	**for**	**Blacky's**	**advice**	**,**	**Blacky**	**went**
什么时候	萨米	有	完成的	和	有	问	为了	-	建议	,	布莱基	去

['ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] ['stʌdi] .

into	**a**	**black**	**study**	**.**
进入	一个	黑色的	学习	.

萨米说完后向布莱基征求意见，布莱基便走进了一间漆黑的书房。

['sæmi] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] ,

Sammy	**sat**	**and**	**waited**	**patiently**	**,**
萨米	卫星	和	等待	耐心	,

萨米坐着耐心地等待着。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] - [ʃru:d] [hed] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [sɑ:lv]

for	**he**	**felt**	**certain**	**that**	**Blacky's**	**shrewd**	**head**	**would**	**find**	**some**	**plan**	**to**	**solve**
为了	他	毛毡	肯定	那	-	精明	头	会	寻找	一些	计划	到	解决

[ðə; ði] ['mɪstəri] .

the	**mystery**	**.**
这	神秘	.

因为他确信布莱基的精明头脑一定能找到办法解开这个谜团。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]

"	**I**	**don't**	**know**	**how**	**you**	**can**	**find**	**out**	**who**	**it**	**is**	**that's**	**making**	**you**	**all**	**this**	**trouble**
"	我	不	知道	如何	你	能	寻找	出去	WHO	它	是	那就是	制作	你	全部	这	麻烦

,

,

,

我不知道你们该如何查出是谁在给你们制造这一切麻烦，

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ju:; jʊ] [ðæt] [skri:mz] [ɪn][ðə; ði]

but	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**you**	**can**	**prove**	**that**	**it**	**isn't**	**you**	**that**	**screams**	**in**	**the**
但	患病的	告诉	你	如何	你	能	证明	那	它	不是	你	那	尖叫	在	这

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

但我会告诉你如何证明夜里尖叫的不是你。

" [sed] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**said**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**after**	**a**	**while**	**.**
"	说	布莱基	这	乌鸦	后	一个	尽管	.

"过了一会儿，黑乌鸦说道。"

" [haʊ] ? " [æskt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['iːgərli] .
" How ? " asked Sammy Jay eagerly .
" 如何 ? " 问 萨米 杰伊 急切地 .

“怎么做？”萨米·杰伊急切地问道。

" [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ]
" Go away from the Green Meadows and the Green Forest and stay away
" 去 离开 从 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 和 停留 离开
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ,
for a week ,
为了 一个 星期 ,

“离开绿草地和绿森林，离开一个星期。”

" [rɪ'plaɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" replied Blacky the Crow .
" 回复 布莱基 这 乌鸦 .

“布莱基乌鸦回答道。”

" [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] - [ə'weɪ] [oʊld] ['pæstʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" Go up to the far - away Old Pasture on the edge of the mountain ,
" 去 向上 到 这 远的 - 离开 老的 牧场 在 这 边缘 的 这 山 ,

“前往山边远处的老牧场，

[wer] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] .
where Reddy and Granny Fox are living .
在哪里 雷迪 和 奶奶 狐狸 是 活的 .

雷迪和狐狸奶奶住的地方。

[hæv; həv] ['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [siː] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [ðer; ðər] ,
Have Boomer the Nighthawk see you go to bed there ,
有 婴儿潮一代 这 夜鹰 看 你 去 到 床 那里 ,

让夜鹰布默送你上床睡觉吧。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [streɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] ['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌst]
and then ask him to come straight down here and tell Peter Rabbit just
和 然后 问 他 到 来 直的 向下 这里 和 告诉 彼得 兔子 只是
[wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
where you are .
在哪里 你 是 .

然后让他直接下来，告诉彼得兔你在哪里。

['piːtər] [wɪl] [tel] ['evri] [wʌn] [els] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɑːnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] ,
Peter will tell every one else , for he can't keep his tongue still ,
彼得 将要 告诉 每一个 一 别的 , 为了 他 不能 保持 他的 舌头 仍然 ,

彼得会把所有事情都告诉别人，因为他管不住自己的嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [juː; jʊ] [ðæt] [skriːmz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . "
and then they'll all know that it isn't you that screams in the night . "
和 然后 他们会 全部 知道 那 它 不是 你 那 尖叫 在 这 夜晚 . "

这样他们就会知道，夜里尖叫的不是你。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" The very thing ! " cried Sammy Jay .
" 这 非常 事物 ! " 哭 萨米 杰伊 .

“正是它！”萨米·杰伊喊道。

" [aɪl] [muːv] [æt; ət] [wʌns] !
" I'll move at once !
" 患病的 移动 在 一次 !

“我马上就搬！”

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] .
" And off he hurried to prepare to move up to the Old Pasture .
" 和 离开 他 慌忙 到 准备 到 移动 向上 到 这 老的 牧场 .

于是他匆匆赶去准备搬到老牧场去。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[haʊ] ['blæki] [ðə; ði] ['kroʊz] [plæn] [wɜːrkt] [aʊt]
HOW BLACKY THE CROW'S PLAN WORKED OUT
如何 黑人 这 乌鸦的 计划 工作 出去

黑乌鸦布莱基的计划最终如何成功了

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !
" Thief ! thief ! thief !
" 贼 ! 贼 ! 贼 !

“小偷！小偷！小偷！”

" [oʊld] ['græni] [fɑːks] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" Old Granny Fox , trotting along a cow - path in the Old Pasture on the edge of
" 老的 奶奶 狐狸 , 小跑 沿着 一个 奶牛 - 小路 在 这 老的 牧场 在 这 边缘 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

“老狐狸奶奶沿着山边老牧场里的一条牛径小跑着，

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [grɪnd] .
heard it and grinned .
听到 它 和 咧嘴一笑 .

听到这话，他咧嘴一笑。

['rɛdi] [fɑːks] ,
Reddy Fox ,
雷迪 狐狸 ,

雷迪·福克斯

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
sitting in the doorway of their new home under the great rocks in the midst of
坐着 在 这 门口 的 他们的 新的 家 在下面 这 伟大的 岩石 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['θɪkɪst] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] ,
the thickest clump of bushes and young trees ,
这 最厚 丛 的 灌木丛 和 年轻的 树木 ,

他们坐在新家门口，新家位于几块大石头下，周围是茂密的灌木丛和幼树。

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [grɪnd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['brɔːdli] [ðæn; ðən] ['græni] [fɑːks] .
heard it , too , and he grinned even more broadly than Granny Fox .
听到 它 , 也 , 和 他 咧嘴一笑 甚至 更多的 总体而言 比 奶奶 狐狸 .

他也听到了，他的笑容比狐狸奶奶还要灿烂。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [dɪd] [ðæt] [hɑːrʃ] [skriːm] ,
It sounded good to him , did that harsh scream ,
它 听起来 好的 到 他 , 做过 那 残酷的 尖叫 ,

他觉得那声刺耳的尖叫听起来不错。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn]

for	it	was	the	first	time	he	had	heard	the	voice	of	a	single	one
为了	它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	这	嗓音	的	一个	单身的	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd] ['græni] [fɑːks][hæd; həd]

of	the	little	meadow	and	forest	people	since	he	and	Granny	Fox	had
的	这	小的	草地	和	森林	人们	自从	他	和	奶奶	狐狸	有

[muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnsəm] [oʊld]['pæstʃər] .

moved	up	to	the	lonesome	Old	Pasture	.
已搬	向上	到	这	寂寞	老的	牧场	.

因为自从他和狐狸奶奶搬到偏僻的老牧场以来，这是他第一次听到草地和森林里任何一个小居民的声音。

" [naʊ] [aɪ]['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] ['sæmi] [dʒeɪ] [wei] [ʌp] [hɪr] ? " [sed] ['rɛdi] ,

"	Now	I	wonder	what	has	brought	Sammy	Jay	way	up	here	?	"	said	Reddy	,
"	现在	我	想知道	什么	有	带来	萨米	杰伊	方式	向上	这里	?	"	说	雷迪	,

“现在我很好奇是什么把萨米·杰伊带到了这里？”雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

as	he	limped	out	to	the	edge	of	the	thick	tangle	of	bushes	and
作为	他	跛行	出去	到	这	边缘	的	这	厚的	纠纷	的	灌木丛	和

[jʌŋ] [triːz] .

young	trees	.
年轻的	树木	.

他一瘸一拐地走到茂密的灌木丛和幼树边缘。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][koʊt][ʌv; əv] [braɪt] [bluː] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

Pretty	soon	he	caught	sight	of	a	wonderful	coat	of	bright	blue	with	white
漂亮的	很快	他	捕捉	视线	的	一个	精彩的	外套	的	明亮的	蓝色的	和	白色的

['trɪmɪŋz] .

trimmings	.
装饰	.

很快，他就看到了一件漂亮的亮蓝色外套，带有白色镶边。

" [haɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !

"	Hi	,	Sammy	Jay	!
"	你好	,	萨米	杰伊	!

“嗨，萨米·杰伊！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] ? " ['ʃaʊtɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .

What	are	you	doing	up	here	?	"	shouted	Reddy	Fox	.
什么	是	你	正在做	向上	这里	?	"	喊叫	雷迪	狐狸	.

“你在这里干什么？”雷迪·福克斯喊道。

['sæmi] [dʒeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Sammy	Jay	heard	him	and	hurried	over	to	where	Reddy	Fox	was	sitting	.
萨米	杰伊	听到	他	和	慌忙	超过	到	在哪里	雷迪	狐狸	曾是	坐着	.

萨米·杰伊听到了他的声音，赶紧跑到雷迪·福克斯坐着的地方。

" [hə'loʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] !

"	Hello	,	Reddy	Fox	!
"	你好	,	雷迪	狐狸	!

“你好，雷迪狐狸！”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ? " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .

How	are	you	feeling	?	"	said	Sammy	Jay	.
如何	是	你	感觉	?	"	说	萨米	杰伊	.

“你感觉怎么样？”萨米·杰伊问道。

" ['betər] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Better	,	thank	you	.
"	更好的	,	感谢	你	.

“好多了，谢谢。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['loʊnlɪ] [pleɪs] ? " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .

What are you doing way up here in this lonely place ? " replied Reddy .

什么 是 你 正在做 方式 向上 这里 在 这 孤独 地方 ？ " 回复 雷迪 .

“你为什么会来这么偏僻的地方？”雷迪问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːrɪ] , " [sed] ['sæmɪ] [dʒeɪ] .

" It's a long story , " said Sammy Jay .

" 它是 一个 长的 故事 , " 说 萨米 杰伊 .

“说来话长，”萨米·杰伊说道。

" [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['bɛgd] ['rɛdi] [fɑːks] .

" Tell it to me , " begged Reddy Fox .

" 告诉 它 到 我 , " 乞求 雷迪 狐狸 .

“告诉我吧，”雷迪·福克斯恳求道。

[soʊ] ['sæmɪ] [dʒeɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

So Sammy Jay told him all about the trouble he had had on the Green Meadows and in the Green Forest ,

所以 萨米 杰伊 讲述 他 全部 关于 这 麻烦 他 有 有 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 ,

于是，萨米·杰伊把他在绿草地和绿森林里遇到的所有麻烦都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːrdlɪ] ['enɪ] [wʌn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] [baɪ] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and how hardly any one would speak to him because they said that he kept them awake by screaming in the night .

和 如何 几乎 任何 一 会 说话 到 他 因为 他们 说 那 他 保留 他们 醒 经过 尖叫 在 这 夜晚 .

几乎没有人愿意和他说话，因为他们说他夜里尖叫，吵得他们睡不着觉。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

He told how he had sat up all night and had heard what sounded like his own voice ,

他 讲述 如何 他 有 卫星 向上 全部 夜晚 和 有 听到 什么 听起来 喜欢 他的 自己的 嗓音 ,

他讲述了自己如何整夜未眠，并听到一个听起来像是自己声音的声音。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [taɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] .

when all the time he was sitting with his mouth shut as tight as tight could be .

什么时候 全部 这 时间 他 曾是 坐着 和 他的 嘴 关闭 作为 紧的 作为 紧的 可以 是 .

他一直紧闭着嘴，一言不发。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ə'baʊt] ['blæki] [ðə; ði] ['kroʊz] [plæn] ,

Then he told about Blacky the Crow's plan ,

然后 他 讲述 关于 布莱基 这 乌鸦的 计划 ,

然后他讲述了黑乌鸦的计划，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sæmɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

which was that Sammy should come to the Old Pasture and live for a week .

哪个 曾是 那 萨米 应该 来 到 这 老的 牧场 和 居住 为了 一个 星期 .

那就是让萨米到老牧场住一个星期。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [hɜ:rd] [skri:mz]
if **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **heard** **screams**
如果 这 小的 人们 的 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 听到 尖叫
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in **the** **night** **,**
在 这 夜晚 ,

如果绿草地和绿森林里的小人们在夜里听到尖叫声，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sæmi] [dʒeɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
they **would** **know** **that** **it** **was** **not** **Sammy** **Jay** **who** **was** **waking** **them** **up** **.**
他们 会 知道 那 它 曾是 不是 萨米 杰伊 WHO 曾是 醒来 他们 向上 .

他们会知道，叫醒他们的不是萨米·杰伊。

['rɛdi] [fɑ:ks] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] .
Reddy **Fox** **chuckled** **as** **he** **listened** **.**
雷迪 狐狸 轻笑 作为 他 听着 .

雷迪·福克斯听着，轻笑了一声。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['mɪzəri] [laɪks] ['kʌmpəni] ,
You **know** **misery** **likes** **company** **,**
你 知道 苦难 点赞 公司 ,

你知道，痛苦需要陪伴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['tɪk(ə)ld] ['rɛdi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə]
and **it** **tickled** **Reddy** **to** **think** **that** **some** **one** **else** **had** **been** **forced** **to**
和 它 挠痒 雷迪 到 思考 那 一些 一 别的 有 到过 强制 到
[li:v] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .
leave **the** **Green** **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **.**
离开 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 .

想到还有人被迫离开绿草地和绿森林，雷迪觉得很有趣。

[ðæt] [naɪt] ['sæmi] [dʒeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [wɪtʃ] [si:md] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn] [wɪtʃ]
That **night** **Sammy** **Jay** **found** **a** **comfortable** **place** **which** **seemed** **quite** **safe** **in** **which**
那 夜晚 萨米 杰伊 成立 一个 舒服的 地方 哪个 似乎 相当 安全的 在 哪个
[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
to **go** **to** **sleep** **.**
到 去 到 睡觉 .

那天晚上，萨米·杰伊找到一个舒适且看起来很安全的地方睡觉。

[dʒʌst]['æftər]['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,
Just **after** **jolly** **,** **round** **,** **red** **Mr** **.** **Sun** **went** **to** **bed** **behind** **the** **Purple** **Hills** **,**
只是 后 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

就在慈祥、圆润、红彤彤的太阳先生落山入睡，躲到紫山后面之后不久，

['sæmi] [sɔ:] ['bu:mər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔ:k] ['sɜ:rklɪŋ] [raʊnd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz]
Sammy **saw** **Boomer** **the** **Nighthawk** **circling** **round** **high** **in** **the** **air** **catching** **his**
萨米 锯 婴儿潮一代 这 夜鹰 盘旋 圆形的 高的 在 这 空气 捕捉 他的
['dɪnər] .
dinner **.**
晚餐 .

萨米看到夜鹰布默在高空中盘旋，捕食晚餐。

['sæmi] [skri:md] [twaɪs] .
Sammy **screamed** **twice** **.**
萨米 尖叫 两次 .

萨米尖叫了两声。

['buːmər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

Boomer	**heard**	**him**	**and**	**down**	**he**	**came**	**with**	**a**	**rush**	**.**
婴儿潮一代	听到	他	和	向下	他	来了	和	一个	匆忙	.

布默听到了他的声音，立刻冲了下来。

" [waɪ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [wʌt] ['ʌndər][ðə; ðiː][sʌn][ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [weɪ] [ɔːf] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd]

"	**Why**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**what**	**under**	**the**	**sun**	**are**	**you**	**doing**	**way**	**off**	**here**	**?**	**"**	**exclaimed**
"	为什么	,	萨米	杰伊	,	什么	在下面	这	太阳	是	你	正在做	方式	离开	这里	?	"	惊呼

“萨米·杰伊，你到底在这儿干什么？”惊呼道。

['buːmər] .

Boomer	**.**
婴儿潮一代	.

婴儿潮一代。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	**Going**	**to**	**bed**	**,**	**"**	**replied**	**Sammy**	**.**
"	去	到	床	,	"	回复	萨米	.

“我要去睡觉了。”萨米回答道。

" [seɪ] , ['buːmər] , [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	**Say**	**,**	**Boomer**	**,**	**will**	**you**	**do**	**something**	**for**	**me**	**?**	**"**
"	说	,	婴儿潮一代	,	将要	你	做	某物	为了	我	?	"

“喂，布默，你能帮我个忙吗？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['buːmər] .

"	**That**	**depends**	**upon**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**replied**	**Boomer**	**.**
"	那	取决于	之上	什么	它	是	,	"	回复	婴儿潮一代	.

“那要看是什么了，”布默回答道。

" [ɪts] [dʒʌst][æn; ən] ['erənd] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	**It's**	**just**	**an**	**errand**	**,**	**"**	**replied**	**Sammy**	**Jay**	**,**
"	它是	只是	一个	差事	,	"	回复	萨米	杰伊	,

“只是跑腿而已，”萨米·杰伊回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['buːmər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [tel]

and	**then**	**he**	**asked**	**Boomer**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**tell**
和	然后	他	问	婴儿潮一代	到	去	向下	到	这	绿色的	草地	和	告诉

['piːtər] ['ræbɪt] [haʊ] [hiː; hi] ,

Peter	**Rabbit**	**how**	**he**	**,**
彼得	兔子	如何	他	,

然后他让布默去绿草地告诉彼得兔他是怎么.....

['buːmər] , [hæd; həd] [siːn] ['sæmi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː][fɑːr] - [ə'weɪ] [oʊld] ['pæstʃər] .

Boomer	**,**	**had**	**seen**	**Sammy**	**going**	**to**	**bed**	**up**	**in**	**the**	**far**	**-**	**away**	**Old**	**Pasture**	**.**
婴儿潮一代	,	有	已见	萨米	去	到	床	向上	在	这	远的	-	离开	老的	牧场	.

布默看到萨米在遥远的旧牧场上睡觉去了。

['buːmər] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

Boomer	**promised**	**that**	**he**	**would**	**,**	**and**	**off**	**he**	**started**	**.**
婴儿潮一代	承诺	那	他	会	,	和	离开	他	开始	.

布默答应了，然后就出发了。

[hiː; hi] [faʊnd] ['piːtər] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

He	**found**	**Peter**	**and**	**told**	**him**	**.**
他	成立	彼得	和	讲述	他	.

他找到彼得，把这件事告诉了他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd][ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt] [kiːp]

Of	**course**	**Peter**	**was**	**very**	**much**	**surprised**	**and**	**,**	**because**	**he**	**cannot**	**keep**
的	课程	彼得	曾是	非常	很多	惊讶	和	,	因为	他	不能	保持

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] ,

his	**tongue**	**still**	**,**
他的	舌头	仍然	,

彼得当然非常惊讶，而且因为他管不住自己的嘴，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

he	**started**	**off**	**at**	**once**	**to**	**tell**	**everybody**	**he**	**could**	**find**	**,**
他	开始	离开	在	一次	到	告诉	大家	他	可以	寻找	,

他立刻开始告诉所有他能找到的人，

[dʒʌst][æz; əz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

just	**as**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**had**	**thought**	**he**	**would**	**do**	**.**
只是	作为	布莱基	这	乌鸦	有	想法	他	会	做	.

正如黑乌鸦布莱基预想的那样。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[noʊ] [wʌn] [bɪ'liːvz] ['piːtər] ['ræbɪt]

NO	**ONE**	**BELIEVES**	**PETER**	**RABBIT**
不	一	相信	彼得	兔子

没人相信彼得兔

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Peter	**Rabbit**	**sat**	**in**	**his**	**secret**	**place**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**.**
彼得	兔子	卫星	在	他的	秘密	地方	在	这	中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

彼得兔坐在老荆棘丛中央的秘密角落里。

['piːtər][wʌz; wəz]['duːɪŋ][sʌm; səm]['veri][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

Peter	**was**	**doing**	**some**	**very**	**hard**	**thinking**	**.**
彼得	曾是	正在做	一些	非常	难的	思维	.

彼得正在认真思考。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt]

He	**ought**	**to**	**have**	**been**	**asleep**	**,**	**for**	**he**	**had**	**been**	**out**	**the**	**whole**	**night**
他	应该	到	有	到过	睡着了	,	为了	他	有	到过	出去	这	所有的	夜晚

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

他本该睡觉的，因为他整夜都没睡。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

But	**instead**	**of**	**sleeping**	**,**	**he**	**was**	**wide**	**awake**	**and**	**thinking**	**and**	**thinking**
但	反而	的	睡眠	,	他	曾是	宽的	醒	和	思维	和	思维

.

:

.

但他非但没有睡觉，反而精神抖擞，一直在思考。

[juː; jʊ] [siː] ['ɜːrli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [hæd; həd][toʊld]['piːtər] [ðæt] ['sæmi]

You	**see**	**early**	**the**	**night**	**before**	**Boomer**	**the**	**Nighthawk**	**had**	**told**	**Peter**	**that**	**Sammy**
你	看	早期的	这	夜晚	前	婴儿潮一代	这	夜鹰	有	讲述	彼得	那	萨米

[dʒeɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [oʊld] ['pæstʃər] .

Jay	**was**	**up**	**in**	**the**	**far**	**-**	**away**	**Old**	**Pasture**	**.**
杰伊	曾是	向上	在	这	远的	-	离开	老的	牧场	.

你看，前一天晚上，夜鹰布默告诉彼得，萨米·杰伊去了遥远的旧牧场。

['buːmər] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [daʊn]

Boomer	**had**	**seen**	**him**	**going**	**to**	**bed**	**there**	**and**	**had**	**come**	**straight**	**down**
婴儿潮一代	有	已见	他	去	到	床	那里	和	有	来	直的	向下

[tuː; tə] [tel] ['piːtər] .

to	**tell**	**Peter**	**.**
到	告诉	彼得	.

布默看到他上床睡觉，就直接下来告诉了彼得。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [nuːz] , [ænd; ənd]['piːtər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər] ['buːmər] [tuː; tə][stɑːp]

This	**was**	**great**	**news**	**,**	**and**	**Peter**	**could**	**hardly**	**wait**	**for**	**Boomer**	**to**	**stop**
这	曾是	伟大的	消息	,	和	彼得	可以	几乎	等待	为了	婴儿潮一代	到	停止

['tɔːkɪŋ] ,

talking	**,**
说	,

这是个好消息，彼得迫不及待地想让布默停止说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

he	**was**	**so**	**anxious**	**to**	**spread**	**the**	**news**	**over**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**
他	曾是	所以	焦虑的	到	传播	这	消息	超过	这	绿色的	草地	和

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

through	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
通过	这	绿色的	森林	,

他迫不及待地想把这个消息传遍绿茵草地和绿林。

[fɔːr; fər]['piːtər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːsɪp][ænd; ənd]['kænɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] .

for	**Peter**	**is**	**a**	**great**	**gossip**	**and**	**cannot**	**keep**	**his**	**tongue**	**still**	**.**
为了	彼得	是	一个	伟大的	闲话	和	不能	保持	他的	舌头	仍然	.

因为彼得是个爱嚼舌根的人，管不住自己的嘴。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , ['telɪŋ] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] [haʊ]

So	**he**	**had**	**hurried**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**	**telling**	**every**	**one**	**he**	**met**	**how**
所以	他	有	慌忙	这	方式	和	那	方式	,	讲述	每一个	一	他	遇见	如何

['sæmi]

Sammy
萨米

于是他匆匆忙忙地来回奔走，逢人便讲萨米的故事。

[dʒeɪ][hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

Jay	**had**	**moved**	**away**	**to**	**the**	**Old**	**Pasture**	**.**
杰伊	有	已搬	离开	到	这	老的	牧场	.

杰伊搬到了老牧场。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .

But	**no**	**one**	**believed**	**him**	**.**
但	不	一	相信	他	.

但没有人相信他。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

"	**Wait**	**and**	**see**	**!**
"	等待	和	看	!

等着瞧吧！

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Wait	**and**	**see**	**!**	**"**	**said**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**
等待	和	看	!	"	说	吉米	臭鼬	.

"等着瞧吧！"臭鼬吉米说道。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] , " [sed] ['bɑːbi] [kuːn] .

"	**It's**	**just**	**a**	**trick**	**,**	**"**	**said**	**Bobby**	**Coon**	**.**
"	它是	只是	一个	诡计	,	"	说	鲍比	浣熊	.

"这只是个伎俩，"鲍比·库恩说道。

" [bʌt; bət] ['bu:mər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔ:k] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [tɔ:kt]
" But Boomer the Nighthawk saw him up there going to bed and talked
" 但 婴儿潮一代 这 夜鹰 锯 他 向上 那里 去 到 床 和 谈话
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
with him !
和 他 !

"但是夜鹰布默看到他上去睡觉了，就和他聊了起来！"

" [kraɪd] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
" cried Peter Rabbit .
" 哭 彼得 兔子 .

"彼得兔喊道。"

" [pər'hæps] [hi:; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [pər'hæps] [hi:; hi] ['dɪdnt] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑ:bi] [ku:n] ,
" Perhaps he did and then again perhaps he didn't , " replied Bobby Coon ,
" 也许 他 做过 和 然后 再次 也许 他 没有 , " 回复 鲍比 浣熊 ,

"也许他做了，也许他没做，"鲍比·库恩回答道。

['kerfəli] ['wɑ:ʃɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [swi:t] ['mɪlki] [kɔ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə]
carefully washing an ear of sweet milky corn that he had brought down to
小心 洗涤 一个 耳朵 的 甜的 乳白色 玉米 那 他 有 带来 向下 到
[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [frʌm; frəm] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [kɔ:rn] - [fi:ld] ,
the Laughing Brook from Farmer Brown's corn - field ,
这 笑 溪 从 农民 布朗的 玉米 - 场地 ,

他小心翼翼地清洗着一根从布朗农夫的玉米地里带到笑溪边的香甜多汁的玉米棒子。

[fɔ:r; fər] ['bɑ:bi] [ku:n] [ɪz] ['veri] , ['veri] [ni:t] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:ʃiz] [hɪz; ɪz] [fu:d] [bɪ'fɔ:r] ['i:tɪŋ] .
for Bobby Coon is very , very neat and always washes his food before eating .
为了 鲍比 浣熊 是 非常 , 非常 整洁的 和 总是 洗涤 他的 食物 前 吃 .

因为鲍比·库恩非常爱干净，总是在吃东西前先把食物洗干净。

" [fɔ:r; fər] [maɪ] [pɑ:rt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" For my part , " he continued ,
" 为了 我的 部分 , " 他 持续 ,

"就我而言，"他继续说道，"

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['bu:mər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔ:k] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðæt] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [help] ['sæmi] [dʒeɪ]
" I believe that Boomer the Nighthawk just made up that story to help Sammy Jay
" 我 相信 那 婴儿潮一代 这 夜鹰 只是 制成 向上 那 故事 到 帮助 萨米 杰伊
[fu:l] [ˌju: 'es] . "
fool us . "
傻子 我们 . "

"我认为夜鹰布默编造了那个故事，是为了帮助萨米·杰伊愚弄我们。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ['stɔ:ri] ,
" But that would be a wrong story ,
" 但 那 会 是 一个 错误的 故事 ,

但那样说就不是事实了，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['bu:mər] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [kraɪd] ['pi:tər] .
and I don't believe that Boomer would do anything like that ! " cried Peter .
和 我 不 相信 那 婴儿潮一代 会 做 任何事物 喜欢 那 ! " 哭 彼得 .

"我不相信布默会做出那样的事！"彼得喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [ʌv; əv] " [θi:f] ! [θi:f] ! [θi:f] !
Just then there was a shrill scream of " Thief ! thief ! thief !
只是 然后 那里 曾是 一个 尖锐 尖叫 的 " 贼 ! 贼 ! 贼 !

就在这时，传来一声尖锐的叫喊："小偷！小偷！小偷！"

" ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:ldər] [bʊʃɪz] .
" over in the alder bushes .
" 超过 在 这 桤木 灌木丛 .

"在那边的桤木灌木丛里。"

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] .

It	certainly	sounded	like	Sammy	Jay's	voice	.
它	当然	听起来	喜欢	萨米	杰伊的	嗓音	.

听起来确实很像萨米·杰伊的声音。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [kraɪd] ['bɑːbi] [kuːn] .

Now	what	do	you	think	?	"	cried	Bobby	Coon	.
现在	什么	做	你	思考	?	"	哭	鲍比	浣熊	.

"你觉得怎么样?"鲍比·库恩喊道。

['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [soʊ] .

Peter	didn't	know	what	to	think	,	and	he	said	so	.
彼得	没有	知道	什么	到	思考	,	和	他	说	所以	.

彼得不知道该怎么想，他也这么说了。

[hiː; hi] [left] ['bɑːbi] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['telɪŋ] ['evri]

He	left	Bobby	to	eat	his	corn	and	spent	the	rest	of	the	night	telling	every
他	左边	鲍比	到	吃	他的	玉米	和	花费	这	休息	的	这	夜晚	讲述	每一个

[wʌn][hiː; hi] [met] [wʌt] ['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [hæd; həd] [sed] ,

one	he	met	what	Boomer	the	Nighthawk	had	said	,
一	他	遇见	什么	婴儿潮一代	这	夜鹰	有	说	,

他让鲍比继续吃玉米，然后整晚都在跟遇到的每个人讲述夜鹰布默说的话。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

but	of	course	no	one	believed	it	,	and	every	one	laughed	at	him	,
但	的	课程	不	一	相信	它	,	和	每一个	一	笑了	在	他	,

当然，没有人相信他的话，大家都嘲笑他。

[fɔːr; fər]['hædnt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['skriːmɪŋ] [ðæt] ['veri] [naɪt] ?

for	hadn't	they	heard	Sammy	Jay	screaming	that	very	night	?
为了	之前没有	他们	听到	萨米	杰伊	尖叫	那	非常	夜晚	?

难道他们当晚没听到萨米·杰伊的尖叫声吗?

[soʊ] [naʊ] ['piːtər][sæt][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

So	now	Peter	sat	in	the	Old	Briar	-	patch	thinking	and	thinking	,	when	he	should
所以	现在	彼得	卫星	在	这	老的	荆棘	-	修补	思维	和	思维	,	什么时候	他	应该

[hæv; həv] [bɪn] [əˈsliːp] .

have	been	asleep	.
有	到过	睡着了	.

于是，彼得坐在老荆棘丛里，想着心事，而他本应该睡觉的。

['faɪnəli] [hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

Finally	he	yawned	and	stretched	and	then	started	along	one	of	his	private
最后	他	打哈欠	和	拉伸	和	然后	开始	沿着	一	的	他的	私人的

['lɪt(ə)l] [pæðz] .

little	paths	.
小的	路径	.

最后他打了个哈欠，伸了个懒腰，然后沿着他自己的一条小路走了下去。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sæmi] [dʒeɪ] , " [hiː; hi]

"	I'll	just	run	up	to	the	Green	Forest	and	try	to	find	Sammy	Jay	,	"	he
"	患病的	只是	跑步	向上	到	这	绿色的	森林	和	尝试	到	寻找	萨米	杰伊	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"我这就跑到绿林里去，看看能不能找到萨米·杰伊，"他说。

[soʊ]['piːtər] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

So	Peter	hunted	and	hunted	all	through	the	Green	Forest	for	Sammy	Jay	,
所以	彼得	猎杀	和	猎杀	全部	通过	这	绿色的	森林	为了	萨米	杰伊	,

于是，彼得在绿林里四处寻找萨米·杰伊。

[ænd; ənd] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi][met] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['sæmi] .

and	asked	everybody	he	met	if	they	had	seen	Sammy	.
和	问	大家	他	遇见	如果	他们	有	已见	萨米	.

他问遇到的每个人是否见过萨米。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] ,

But	no	one	had	,
但	不	一	有	,

但没有人有。

[ðoʊ] ['evri] [wʌn] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [tel] ['piːtər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['sæmi] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

though	every	one	took	pains	to	tell	Peter	that	they	had	heard	Sammy	in	the	night
尽管	每一个	一	采取	疼痛	到	告诉	彼得	那	他们	有	听到	萨米	在	这	夜晚

.

:

.

虽然每个人都竭尽全力告诉彼得，他们在夜里听到了萨米的声音。

[æt; ət][læst]['piːtər] [faʊnd] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] .

At	last	Peter	found	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	.
在	最后的	彼得	成立	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	.

彼得终于找到了树蟾蜍黏趾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [siː] ['piːtər] .

He	was	muttering	and	grumbling	to	himself	,	and	he	didn't	see	Peter	.
他	曾是	喃喃自语	和	抱怨	到	他自己	,	和	他	没有	看	彼得	.

他自言自语地嘟囔着，没有看到彼得。

['piːtər] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['veri] [rɔːŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Peter	stopped	to	listen	,	which	was	,	of	course	,	a	very	wrong	thing	to	do	,
彼得	停止	到	听	,	哪个	曾是	,	的	课程	,	一个	非常	错误的	事物	到	做	,

彼得停下来倾听，这当然是非常不恰当的做法。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [geɪv] ['piːtər][æn; ən][aɪ'diːə] .

and	what	he	heard	gave	Peter	an	idea	.
和	什么	他	听到	给予	彼得	一个	主意	.

彼得听到的话给了他一个主意。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

['stɪki] - [toʊz] [ðə; ði] [triː] [toʊd] [pɔːz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz]

STICKY	-	TOES	THE	TREE	TOAD	POURS	OUT	HIS	TROUBLES
黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	倾倒	出去	他的	麻烦

黏脚趾树蟾蜍倾诉他的烦恼

['stɪki] - [toʊz][wʌz; wəz][kwaɪt][ˌʌp'set] .

Sticky	-	toes	was	quite	upset	.
黏	-	脚趾	曾是	相当	沮丧的	.

粘脚趾很不高兴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Either	he	had	gotten	out	of	the	wrong	side	of	his	bed	that	morning	,
任何一个	他	有	获得	出去	的	这	错误的	边	的	他的	床	那	早晨	,

要么是他那天早上起床时心情不好，

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hæd; həd] [ˌdɪsə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

or	his	breakfast	had	disagreed	with	him	,
或者	他的	早餐	有	不同意	和	他	,

或者他早餐吃不惯。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [kəm'pliːtli] .

or	something	had	happened	to	make	him	lose	his	temper	completely	.
或者	某物	有	发生	到	制作	他	失去	他的	脾气	完全地	.

或者发生了什么事让他彻底失去了理智。

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !

"	Don't	know	what	it	means	!
"	不	知道	什么	它	方法	!

“不知道是什么意思！”

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !

Don't	know	what	it	means	!
不	知道	什么	它	方法	!

不知道是什么意思！

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ! " [krəʊkt] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

Don't	know	what	it	means	!	"	croaked	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	,	over	and	over
不	知道	什么	它	方法	!	"	呱呱叫	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	,	超过	和	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“不知道是什么意思！”树蟾蜍黏脚趾一遍又一遍地嘶哑着嗓子喊道。

" [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

"	Heard	it	last	night	and	the	night	before	that	and	before	that	and	before
"	听到	它	最后的	夜晚	和	这	夜晚	前	那	和	前	那	和	前

[ðæt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

that	and	before	that	,
那	和	前	那	,

“昨晚听过，前晚听过，再前晚听过，再前晚听过，再前晚听过，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ! "

and	I	don't	know	what	it	means	!	"
和	我	不	知道	什么	它	方法	!	"

我不知道它是什么意思！

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʌt] [miːnz] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] , [huːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [nɑːt][let]

"	Don't	know	what	what	means	?	"	asked	Peter	Rabbit	,	whose	curiosity	would	not	let
"	不	知道	什么	什么	方法	?	"	问	彼得	兔子	,	谁	好奇心	会	不是	让

[hɪm; ɪm] [kiːp] [stɪl] .

him	keep	still	.
他	保持	仍然	.

“不知道这是什么意思？”彼得兔问道，他的好奇心让他坐立不安。

" [hə'loʊ] , [lɔːŋ] - [ɪrz] !

"	Hello	,	Long	-	ears	!
"	你好	,	长的	-	耳朵	!

“你好，长耳朵们！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ! " [sed]

I	don't	know	that	it's	any	of	your	business	!	"	said
我	不	知道	那	它是	任何	的	你的	商业	!	"	说

“我不知道这跟你有什么关系！”他说。

['stɪki] - [toʊz] .
Sticky - toes .
黏 - 脚趾 .

粘脚趾。

['piːtər] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,
Peter allowed that it wasn't ,
彼得 允许 那 它 不是 ,

彼得承认并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ]
but that as he had so much on his own mind he couldn't help being
但 那 作为 他 有 所以 很多 在 他的 自己的 头脑 他 不能 帮助 存在
['ɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['stɪki] - [toʊz] [hæd; həd] ['trʌblz] [tuː] .
interested when he found that Sticky - toes had troubles too .
感兴趣的 什么时候 他 成立 那 黏 - 脚趾 有 麻烦 也 .

但他当时心事重重，所以当他发现"粘脚趾"也有麻烦时，不禁产生了兴趣。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] ['stɪki] - [toʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] ['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
Then he told Sticky - toes all about how Boomer the Nighthawk had said that he
然后 他 讲述 黏 - 脚趾 全部 关于 如何 婴儿潮一代 这 夜鹰 有 说 那 他
[hæd; həd] [siːn] ['sæmi] [dʒeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] - [ə'weɪ] [oʊld] ['pæstʃər] ,
had seen Sammy Jay going to bed up in the far - away Old Pasture ,
有 已见 萨米 杰伊 去 到 床 向上 在 这 远的 - 离开 老的 牧场 ,

然后他把夜鹰布默说他看到萨米·杰在遥远的旧牧场上睡觉的事都告诉了黏脚趾。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['skriːmɪŋ] [daʊn] [ɪn]
and how that very night Sammy Jay's voice had been heard screaming down in
和 如何 那 非常 夜晚 萨米 杰伊的 嗓音 有 到过 听到 尖叫 向下 在
[ðə; ði] ['ɔːldər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
the alders beside the Laughing Brook .
这 桤木 旁 这 笑 溪 .

就在那天晚上，有人听到萨米·杰伊的声音在笑溪旁的桤木丛中尖叫。

['stɪki] - [toʊz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sticky - toes nodded his head .
黏 - 脚趾 点头 他的 头 .

粘脚趾点了点头。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" I heard it , " said he .
" 我 听到 它 , " 说 他 .

"我听到了，"他说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['sæmi] [dʒeɪ] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [weɪ] [ɔːf] [ðer; ðər]
" But how could Sammy Jay be down here if he went to bed way off there
" 但 如何 可以 萨米 杰伊 是 向下 这里 如果 他 去 到 床 方式 离开 那里
[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] ?
in the Old Pasture ?
在 这 老的 牧场 ?

"但是，如果萨米·杰伊睡在老牧场那边，他怎么会在这里呢？"

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , ['stɪki] - [toʊz] ? " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
Tell me that , Sticky - toes ? " said Peter Rabbit .
告诉 我 那 , 黏 - 脚趾 ? " 说 彼得 兔子 .

"告诉我，黏脚趾？"彼得兔说道。

['stɪki] - [toʊz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sticky - toes shook his head .
黏 - 脚趾 摇晃 他的 头 .

粘脚趾摇了摇头。

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] !
" Don't ask me !
" 不 问 我 !

"别问我！"

[dəunt][æsk][ˌem 'iː] !
Don't ask me !
不 问 我 !

别问我!

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [vɔɪs] [wen] [aɪ][dəunt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Just tell me how it is that I hear my own voice when I don't speak a word ,
只是 告诉 我 如何 它 是 那 我 听到 我的 自己的 嗓音 什么时候 我 不 说话 一个 单词 ,

请告诉我，为什么我一句话都没说，却能听到自己的声音?

" [sed] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] .
" said Sticky - toes the Tree Toad .
" 说 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 .

"树蟾蜍黏脚趾说道。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" What's that ? " exclaimed Peter Rabbit .
" 是什么 那 ? " 惊呼 彼得 兔子 .

"那是什么？"彼得兔惊呼道。

[ðen] ['stɪki] - [toʊz] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] .
Then Sticky - toes poured out all his troubles to Peter Rabbit .
然后 黏 - 脚趾 倾倒 出去 全部 他的 麻烦 到 彼得 兔子 .

然后，黏脚丫向彼得兔倾诉了他的所有烦恼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .
They were very much like the troubles of Sammy Jay .
他们 是 非常 很多 喜欢 这 麻烦 的 萨米 杰伊 .

他们的遭遇与萨米·杰伊的困境非常相似。

['evri] [naɪt] ['stɪki] - [toʊz] [wʊd] [hɪr] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
Every night Sticky - toes would hear what sounded like his own voice coming from
每一个 夜晚 黏 - 脚趾 会 听到 什么 听起来 喜欢 他的 自己的 嗓音 未来 从
[ə; eɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
a tree in which he was not sitting at all ,
一个 树 在 哪个 他 曾是 不是 坐着 在 全部 ,

每天晚上，Sticky-toes都会听到像是自己的声音从一棵树上传来，而他根本没有坐在那棵树上。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]
and at a time when he was keeping his mouth shut as tight as
和 在 一个 时间 什么时候 他 曾是 保持 他的 嘴 关闭 作为 紧的 作为
[hiː; hi] [nuː] [haʊ] .
he knew how .
他 知道 如何 .

而当时，他却竭尽全力地保持沉默。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] [hiː; hi]['hædnt] [sed] [ə; eɪ]
In fact , he had been so worried that for several nights he hadn't said a
在 事实 , 他 有 到过 所以 担心 那 为了 一些 夜晚 他 之前没有 说 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

事实上，他非常担心，以至于好几个晚上都没说话。

[jet] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['nɔɪzi] .
yet his neighbors had complained that he had been very noisy .
然而 他的 邻居 有 抱怨 那 他 有 到过 非常 嘈杂 .

然而，他的邻居们却抱怨他非常吵闹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] .

He	was	getting	so	worried	that	he	couldn't	eat	.
他	曾是	获得	所以	担心	那	他	不能	吃	.

他焦虑得吃不下饭。

['piːtər] ['ræbɪt] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] .

Peter	Rabbit	listened	with	his	mouth	wide	open	.
彼得	兔子	听着	和	他的	嘴	宽的	打开	.

彼得兔张大了嘴巴，听得入了迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

It	was	just	the	same	kind
它	曾是	只是	这	相同的	种类

它和那种类型完全一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][toʊld] .

of	a	story	that	Sammy	Jay	had	told	.
的	一个	故事	那	萨米	杰伊	有	讲述	.

萨米·杰伊讲过的一个故事。

[wʌt] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] ?

What	under	the	sun	could	be	going	on	?
什么	在下面	这	太阳	可以	是	去	在	?

到底发生了什么事?

['piːtər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Peter	couldn't	understand	it	at	all	.
彼得	不能	理解	它	在	全部	.

彼得完全不明白。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['kjʊriəs] .

It	certainly	was	very	,	very	curious	.
它	当然	曾是	非常	,	非常	好奇的	.

这确实非常非常奇怪。

[hiː; hi][dʒʌst][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

He	just	must	find	out	about	it	!
他	只是	必须	寻找	出去	关于	它	!

他一定要弄清楚这件事!

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

['piːtər] ['ræbɪt] [miːts] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm]

PETER	RABBIT	MEETS	UNC	'	BILLY	POSSUM
彼得	兔子	满足	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠

彼得兔遇见北卡大学的比利负鼠

['æftər] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd][hæd; həd] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] , ['piːtər] [went] [bæk]

After	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	had	poured	out	his	troubles	,	Peter	went	back
后	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	有	倾倒	出去	他的	麻烦	,	彼得	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

to	the	Old	Briar	-	patch	,
到	这	老的	荆棘	-	修补	,

树蟾蜍"黏脚趾"倾诉完他的烦恼后，彼得回到了老荆棘丛。

[mɔːr] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evər] .

more	puzzled	than	ever	.
更多的	困惑	比	曾经	.

比以往任何时候都更加困惑。

[ɪf] ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ][oʊld] ['pæstʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	Sammy	Jay	was	asleep	in	the	far	-	away	Old	Pasture	on	the	edge	of	the
如果	萨米	杰伊	曾是	睡着了	在	这	远的	-	离开	老的	牧场	在	这	边缘	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

如果萨米·杰伊睡在遥远的山边老牧场里，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ['skri:mɪŋ] ?

how	could	he	be	at	the	same	time	down	in	the	Green	Forest	screaming	?
如何	可以	他	是	在	这	相同的	时间	向下	在	这	绿色的	森林	尖叫	?

他怎么可能同时在绿林深处尖叫呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [tri:] [toʊd][sæt][ɔ:l] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [taɪt] ,

And	if	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	sat	all	night	with	his	mouth	shut	tight	,
和	如果	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	卫星	全部	夜晚	和	他的	嘴	关闭	紧的	,

如果树蟾蜍"黏脚趾"整夜紧闭着嘴，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] [tri:]

how	could	the	voice	of	Sticky	-	toes	be	heard	in	an	altogether	different	tree
如何	可以	这	嗓音	的	黏	-	脚趾	是	听到	在	一个	共	不同的	树

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['stɪki] - [toʊz][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ?

than	the	one	Sticky	-	toes	was	spending	the	night	in	?
比	这	一	黏	-	脚趾	曾是	开支	这	夜晚	在	?

怎么可能在和"粘脚趾"过夜的那棵树完全不同的另一棵树上听到"粘脚趾"的声音呢?

['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [draɪv] ['eni] [wʌn]['kreɪzi] ?

Wasn't	it	enough	to	drive	any	one	crazy	?
不是	它	足够的	到	驾驶	任何	一	疯狂的	?

难道这还不足以让人发疯吗?

[ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:tər] ['stʌdid] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld][hi:; hi] [gru:] .

The	more	Peter	studied	over	it	,	the	more	puzzled	he	grew	.
这	更多的	彼得	研究	超过	它	,	这	更多的	困惑	他	生长	.

彼得越研究越觉得困惑。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz]

The	next	night	he	started	out	for	the	Green	Forest	with	a	new	plan	in	his
这	下一个	夜晚	他	开始	出去	为了	这	绿色的	森林	和	一个	新的	计划	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

第二天晚上，他带着新的计划出发前往绿林。

[hi:; hi] [wʊd] [haɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:ldər] [baɪ][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

He	would	hide	down	among	the	alders	by	the	Laughing	Brook	.
他	会	隐藏	向下	之中	这	桤木	经过	这	笑	溪	.

他会躲在笑溪边的桤木丛中。

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [fɔ:r; fər][hɪm'self] [hu:] [wʌz; wəz] ['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]

He	would	see	for	himself	who	was	screaming	with	the	voice	of	Sammy	Jay
他	会	看	为了	他自己	WHO	曾是	尖叫	和	这	嗓音	的	萨米	杰伊

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [tri:] [toʊd] .

and	talking	with	the	voice	of	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	.
和	说	和	这	嗓音	的	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	.

他会亲眼看看是谁用萨米·杰的声音尖叫，又是谁用树蟾蜍斯蒂基·托斯的声音说话。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] !

He	just	had	to	know	!
他	只是	有	到	知道	!

他非要知道不可!

[soʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] [ˈhɜːrid] [ˈpiːtər]

So	across	the	Green	Meadows	and	up	the	Lone	Little	Path	hurried	Peter
所以	穿过	这	绿色的	草地	和	向上	这	孤独	小的	小路	慌忙	彼得

于是，彼得匆匆穿过绿茵茵的草地，沿着孤寂的小路向上走去。

[ˈræbɪt] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [bɪˈfɔːr] [ˈdʒɑːli] , [raʊnd] , [red] [ˈmɪstər] . [sʌn]

Rabbit	,	so	as	to	reach	the	Laughing	Brook	before	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun
兔子	,	所以	作为	到	抵达	这	笑	溪	前	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳

兔子，这样才能赶在快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生之前到达笑溪。

[hæd; həd] [ˈhoʊlli] [tɜːrnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpɜːrp(ə)l]

had	wholly	turned	out	his	light	,	after	going	to	bed	behind	the	Purple
有	完全	转向	出去	他的	光	,	后	去	到	床	在后面	这	紫色的

他彻底关掉了灯，上床睡觉时躲在紫色后面。

[hɪlz] .

Hills	.
丘陵	.

丘陵。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌriŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [ræn] [ˈɪntuː] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] .

He	was	hurrying	so	that	he	almost	ran	into	Unc	'	Billy	Possum	.
他	曾是	匆忙	所以	那	他	几乎	跑	进入	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

他走得太快，差点撞到比利·波瑟姆叔叔。

" [joʊ] - [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhɜːri] , [brer] [ˈræbɪt] , " [sed] [ʌŋk] - [ˈbɪli] .

"	Yo	'	seem	to	be	in	a	powerful	hurry	,	Brer	Rabbit	,	"	said	Unc	'	Billy	.
"	哟	-	似乎	到	是	在	一个	强大的	匆忙	,	布雷尔	兔子	,	"	说	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“你好像很着急啊，兔兄弟，”比利叔叔说道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtər] .

"	I	am	,	"	replied	Peter	.
"	我	是	,	"	回复	彼得	.

“是的，”彼得回答道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] . "

"	I	must	get	down	to	the	Laughing	Brook	before	dark	.	"
"	我	必须	得到	向下	到	这	笑	溪	前	黑暗的	.	"

“我必须在天黑前赶到笑溪。”

" - [perz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmaɪti] - [tuː; tə] [meɪk] [joʊ] - [ˈhɜːri] [ðɪs] [weɪ] ,

"	'	Pears	to	me	it	must	be	mighty	impo'tant	to	make	yo	'	hurry	this	way	,
"	-	梨	到	我	它	必须	是	强大的	-	到	制作	哟	-	匆忙	这	方式	,

" [sed]

"	said
"	说

“在我看来，让你赶紧往这边走一定非常重要，”他说。

[ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] .

Unc	'	Billy	Possum	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

比利·波瑟姆叔叔。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .

"	It	is	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
"	它	是	,	"	回复	彼得	兔子	.

“是的，”彼得兔回答道。

" [its] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] .

"	It's	to	keep	me	from	going	crazy	.
"	它是	到	保持	我	从	去	疯狂的	.

“这是为了防止我发疯。”

" [ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" **Unc** ' **Billy** **looked** **at** **Peter** **very** **hard** **for** **a** **few** **minutes** ,
" 北卡罗来纳大学 - 比利 看起来 在 彼得 非常 难的 为了 一个 很少 分钟 ,

"比利叔叔"盯着彼得看了好几分钟，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['piːtər][wʌz; wəz]['kreɪzi] [ɔːl'redi] .
just **as** **if** **he** **thought** **that** **Peter** **was** **crazy** **already** .
只是 作为 如果 他 想法 那 彼得 曾是 疯狂的 已经 .

就好像他已经认定彼得疯了一样。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][bɪ'haɪnd][wʌn] [ɪr] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
Then **he** **put** **a** **hand** **behind** **one** **ear** **just** **as** **if** **he** **was** **hard** **of** **hearing** .
然后 他 放 一个 手 在后面 一 耳朵 只是 作为 如果 他 曾是 难的 的 听力 .

然后他把手放在耳朵后面，装作耳背的样子。

" [ɑː] [beg][joʊ] - ['pɑːrd(ə)n] , [brer] ['ræbɪt] ,
" **Ah** **beg** **yo** ' **pardon** , **Brer** **Rabbit** ,
" 啊 求 哟 - 赦免 , 布雷尔 兔子 ,

"啊，请原谅，兔子兄弟，

[bʌt; bət] [ɑː] [dɑːn] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['mɑː] ['heɪd] [wʌt] - [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]
but **Ah** **don** ' **seem** **to** **have** **it** **quite** **right** **in** **mah** **haid** **what** **yo'all** **am** **going**
但 啊 大学教师 - 似乎 到 有 它 相当 正确的 在 玛 海德 什么 - 是 去
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [fɔːr; fər] ,
down **to** **the** **Laughing** **Brook** **for** ,
向下 到 这 笑 溪 为了 ,

但我似乎不太明白你们去笑溪是为了什么。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪn][ðə; ði][pə'laɪtɪst] [weɪ] .
" **said** **Unc** ' **Billy** **in** **the** **politest** **way** .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 在 这 最有礼貌的 方式 .

"比利叔叔用最礼貌的方式说道。"

['piːtər] ['tʃʌkld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [rɪ'plaɪd] :
Peter **chuckled** **in** **spite** **of** **himself** , **as** **he** **once** **more** **replied** :
彼得 轻笑 在 尽管如此 的 他自己 , 作为 他 一次 更多的 回复 :

彼得不由自主地轻笑出声，再次回答道：

" [its] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ]['kreɪzi] .
" **It's** **to** **keep** **me** **from** **going** **crazy** .
" 它是 到 保持 我 从 去 疯狂的 .

"这是为了防止我发疯。"

" [ðen] ['piːtər][toʊld] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæmi] ['dʒeɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]
" **Then** **Peter** **told** **Unc** ' **Billy** **all** **about** **Sammy** **Jay's** **troubles** **and** **all** **about** **the**
" 然后 彼得 讲述 北卡罗来纳大学 - 比利 全部 关于 萨米 杰伊的 麻烦 和 全部 关于 这
['trʌblz] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] .
troubles **of** **Sticky** - **toes** **the** **Tree** **Toad** .
麻烦 的 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 .

然后彼得把萨米·杰的麻烦事和树蟾蜍"粘脚趾"的麻烦事都告诉了比利叔叔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It **was** **the** **first** **Unc** ' **Billy** **Possum** **had** **heard** **about** **it** ,
它 曾是 这 第一的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 有 听到 关于 它 ,

这是比利·波瑟姆叔叔第一次听说这件事。

[fɔːr; fər] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
for **Unc** ' **Billy** **had** **been** **away** **from** **the** **Green** **Forest** **and** **the**
为了 北卡罗来纳大学 - 比利 有 到过 离开 从 这 绿色的 森林 和 这
[griːn] [medəuz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .
Green **Meadows** **for** **a** **visit** **and** **had** **just** **returned** .
绿色的 草地 为了 一个 访问 和 有 只是 返回 .

因为比利叔叔离开绿林和绿草地去探亲了，刚刚回来。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ,
He listened to all that Peter Rabbit had to say , and a funny ,
他 听着 到 全部 那 彼得 兔子 有 到 说 , 和 一个 有趣的 ,

他认真听了彼得兔说的所有话，而且很有趣。

[pliːzd] [sɔːrt][ʌv; əv] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
pleased sort of look came into his eyes .
高兴 种类 的 看 来了 进入 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝欣喜的神色。

" [ɑː] ['rekən] [ɑː] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - , " [sed] [hiː; hi] .
" Ah reckon Ah will go along with yo'all , " said he .
" 啊 估计 啊 将要 去 沿着 和 - , " 说 他 .

"我想我会和你们一起去，"他说。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [went] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
So Unc ' Billy Possum went with Peter Rabbit to the Laughing Brook ,
所以 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 去 和 彼得 兔子 到 这 笑 溪 ,

于是，比利负鼠叔叔和彼得兔一起去了笑溪。

[wer] [ðeɪ] [hɪd] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['ɔːldər] .
where they hid underneath the alders .
在哪里 他们 隐藏 下 这 桤木 .

他们藏身于桤木树下。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [kiːp] [wɑːtʃ]
PETER RABBIT AND UNC ' BILLY POSSUM KEEP WATCH
彼得 兔子 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 保持 手表

彼得兔和北卡罗来纳大学的比利负鼠守望

" [naʊ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
" Now , " said Peter Rabbit , as they settled themselves to watch ,
" 现在 , " 说 彼得 兔子 , 作为 他们 定居 他们自己 到 手表 ,

"好了，"彼得兔说着，他们便坐下来观看。

" [wiːl] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ['weðər] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['stɪki] - [toʊz][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ]
" we'll see for ourselves whether Sammy Jay and Sticky - toes have been telling
" 出色地 看 为了 我们自己 无论 萨米 杰伊 和 黏 - 脚趾 有 到过 讲述
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

"我们会亲眼看看萨米·杰伊和斯蒂基·托斯说的是不是真话。"

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] .
or if they have been dreaming .
或者如果 他们 有 到过 做梦 .

或者他们一直在做梦。

[ɪf] [wiː; wi] [hɪr] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] [tuː; tə] - [naɪt] ,
If we hear Sammy Jay's voice down here in the alders to - night ,
如果 我们 听到 萨米 杰伊的 嗓音 向下 这里 在 这 桤木 到 - 夜晚 ,

如果今晚我们能在这里的桤木丛中听到萨米·杰的声音，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
we ought to be able to see who is using it ,
我们 应该 到 是 有能力的 到 看 WHO 是 使用 它 ,

我们应该能够看到是谁在使用它，

[fɔːr; fər] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['iːzəli] .

for	pretty	soon	the	moon	will	be	up	,	and	then	we	can	see	easily	.
为了	漂亮的	很快	这	月亮	将要	是	向上	,	和	然后	我们	能	看	容易地	.

因为月亮很快就会升起来，到那时我们就能清楚地看到东西了。

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,

"	Unc	'	Billy	Possum	didn't	say	anything	,	not	a	word	,
"	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	没有	说	任何事物	,	不是	一个	单词	,

“比利·波瑟姆叔叔什么也没说，一个字也没说。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [aɪz] ,

but	if	Peter	Rabbit	had	noticed	Unc	'	Billy's	eyes	,
但	如果	彼得	兔子	有	注意到	北卡罗来纳大学	-	比利	眼睛	,

但如果彼得兔注意到比利叔叔的眼睛，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊɪŋ] [lʊk] [ðer; ðər] .

he	would	have	seen	a	very	knowing	look	there	.
他	会	有	已见	一个	非常	会心	看	那里	.

他肯定在那里看到了意味深长的眼神。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd]

Unc	'	Billy	was	thinking	of	the	time	when	he	thought	he	had	heard
北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	思维	的	这	时间	什么时候	他	想法	他	有	听到

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [saʊθ] ,

the	voice	of	an	old	friend	of	his	from	way	down	South	,
这	嗓音	的	一个	老的	朋友	的	他的	从	方式	向下	南	,

比利叔叔想起了之前他似乎听到一位来自南方老朋友的声音的那次经历。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] ,

and	he	was	beginning	to	suspect	that	he	had	been	right	,
和	他	曾是	开始	到	怀疑	那	他	有	到过	正确的	,

他开始怀疑自己是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	that	his	old	friend	really	was	somewhere	in	the	Green	Forest	.
和	那	他的	老的	朋友	真的	曾是	某处	在	这	绿色的	森林	.

他的老朋友真的就在绿林深处。

" [ɑː] ['rekən] [hiː; hi] - [ɪz] , [ænd; ənd] ['hiːz] [plʌm] [fʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊl] - [trɪks] ,

"	Ah	reckon	he	sho'ly	is	,	and	he's	plumb	full	of	his	ol	'	tricks	,
"	啊	估计	他	-	是	,	和	他是	垂直	满的	的	他的	ol	-	技巧	,

“我估计他肯定是，而且他满脑子都是那些老伎俩。”

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] , " ['mʌtəd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

just	like	he	used	to	be	,	"	muttered	Unc	'	Billy	.
只是	喜欢	他	用过的	到	是	,	"	低声说道	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“跟以前一样，”比利叔叔嘟囔道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['piːtər] , ['prɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	What's	that	?	"	asked	Peter	,	pricking	up	his	ears	.
"	是什么	那	?	"	问	彼得	,	刺	向上	他的	耳朵	.

“那是什么？”彼得竖起耳朵问道。

" ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , [brer] ['ræbɪt] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Nothing	,	nothing	,	Brer	Rabbit	,	nothing	at	all	.
"	没有什么	,	没有什么	,	布雷尔	兔子	,	没有什么	在	全部	.

“什么都没有，什么都没有，兔兄弟，什么都没有。”

[ɑː] [hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [mɑːsɛlf] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] -
Ah has a habit of just talking foolishness to mahself , " replied Unc '
啊 有 一个 习惯 的 只是 说 愚蠢 到 我自己 , " 回复 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] .
Billy .
比利 .

"我有个习惯，就是喜欢自言自语一些蠢话，"比利叔叔回答道。

['piːtər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] ,
Peter looked at him sharply ,
彼得 看起来 在 他 尖锐地 ,

彼得锐利地看了他一眼，

[bʌt; bət] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [lʊkt] [soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ðæt] ['piːtər][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd]
but Unc ' Billy's shrewd little face looked so innocent that Peter was ashamed
但 北卡罗来纳大学 - 比利 精明 小的 脸 看起来 所以 清白的 那 彼得 曾是 羞愧
[tuː; tə] [daʊt] [wʌt] [ʌŋk] - ['bɪli] [sed] .
to doubt what Unc ' Billy said .
到 怀疑 什么 北卡罗来纳大学 - 比利 说 .

但是比利叔叔那张精明的小脸看起来那么天真无邪，以至于彼得不好意思怀疑比利叔叔所说的话。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi] ['betər] [nɑːt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] ,
" I guess that we better not talk any more ,
" 我 猜测 那 我们 更好的 不是 讲话 任何 更多的 ,

我想我们最好不要再谈下去了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [sed]
for fear we might be heard and have our watch for nothing , " said
为了 害怕 我们 可能 是 听到 和 有 我们的 手表 为了 没有什么 , " 说
['piːtər] .
Peter .
彼得 .

"我们怕被人听见，白白损失了手表，"彼得说。

[ʌŋk] - ['bɪli] [ə'griːd] ,
Unc ' Billy agreed ,
北卡罗来纳大学 - 比利 同意 ,

比利叔叔同意了。

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][stoʊn] .
and side by side they sat as still as if they were made of wood or stone .
和 边 经过 边 他们 卫星 作为 仍然 作为 如果 他们 是 制成 的 木头 或者 石头 .

他们并排坐着，一动不动，仿佛是由木头或石头做成的。

[ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːldər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
The black shadows came early to the alders beside the Laughing Brook ,
这 黑色的 阴影 来了 早期的 到 这 桤木 旁 这 笑 溪 ,

黑影很早就来到了笑溪旁的桤木丛中。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['piːtər][ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
and soon it was very dark , so dark that Peter and Unc ' Billy ,
和 很快 它 曾是 非常 黑暗的 , 所以 黑暗的 那 彼得 和 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

很快天就黑了，黑得连彼得和比利叔叔都看不见了。

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ment] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
whose eyes are meant for seeing in the dark as well as in the light ,
谁 眼睛 是 意思是 为了 看到 在 这 黑暗的 作为 出色地 作为 在 这 光 ,

他们的眼睛既能在黑暗中视物，也能在光明中视物。

[hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [mʌtʃ] .
had hard work to make out much .
有 难的 工作 到 制作 出去 很多 .

费了很大劲才弄明白多少。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['leɪtər][ænd; ənd]['leɪtər] ,
It **grew** **later** **and** **later** **,**
它 生长 之后 和 之后 ,

它生长得越来越晚。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] ['sæmi] [dʒeɪ][ɔːr]
and **still** **there** **was** **not** **a** **sound** **of** **the** **voice** **of** **either** **Sammy** **Jay** **or**
和 仍然 那里 曾是 不是 一个 声音 的 这 嗓音 的 任何一个 萨米 杰伊 或者
['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] .
Sticky **-** **toes** **the** **Tree** **Toad** **.**
黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 .

然而，萨米·杰伊和树蟾蜍斯蒂基·托斯仍然没有发出任何声音。

['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['hʌŋgri] .
Peter **began** **to** **get** **hungry** **.**
彼得 开始 到 得到 饥饿的 .

彼得开始感到饥饿。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hʌŋgriːɚ] [hiː; hi] [gruː] .
The **more** **he** **thought** **about** **it** **,** **the** **hungrier** **he** **grew** **.**
这 更多的 他 想法 关于 它 , 这 饥饿 他 生长 .

他越想越觉得饿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
He **was** **just** **about** **ready** **to** **give** **it** **up** **,**
他 曾是 只是 关于 准备好 到 给 它 向上 ,

他几乎就要放弃了。

[wen] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːldər] [triːz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
when **the** **moonbeams** **began** **to** **creep** **in** **among** **the** **alder** **trees** **just** **as** **they**
什么时候 这 月光 开始 到 潜行者 在 之中 这 桤木 树木 只是 作为 他们
[hæd; həd] [krept] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt]
had **crept** **through** **the** **Green** **Forest** **the** **night** **that** **Sammy** **Jay** **kept** **awake** **all** **night**
有 悄悄地爬 通过 这 绿色的 森林 这 夜晚 那 萨米 杰伊 保留 醒 全部 夜晚
.
:
.

月光开始透过桤木树缝隙洒进来，就像它们曾经穿过绿色森林一样，那天晚上萨米·杰伊彻夜未眠。

[ðə; ði] ['muːnbiːmz] [krept] ['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['ɔːldər] [triːz] [ænd; ənd]
The **moonbeams** **crept** **farther** **and** **farther** **into** **the** **thicket** **of** **alder** **trees** **and**
这 月光 悄悄地爬 更远 和 更远 进入 这 灌木丛 的 桤木 树木 和
[bʊʃɪz] [wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] .
bushes **where** **Peter** **Rabbit** **and** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **were** **hiding** **.**
灌木丛 在哪里 彼得 兔子 和 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 是 隐藏 .

月光渐渐穿透了彼得兔和比利负鼠叔叔藏身的桤木丛。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] .
Then **it** **was** **that** **they** **heard** **the** **voice** **of** **Sticky** **-** **toes** **the** **Tree** **Toad** **.**
然后 它 曾是 那 他们 听到 这 嗓音 的 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 .

这时，他们听到了树蟾蜍“黏脚趾”的声音。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['piːtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz] [ʌn'tɪl]
At **any** **rate** **,** **Peter** **was** **sure** **that** **it** **was** **the** **voice** **of** **Sticky** **-** **toes** **until**
在 任何 速度 , 彼得 曾是 当然 那 它 曾是 这 嗓音 的 黏 - 脚趾 直到
[ə; eɪ] [fɪrs] ,
a **fierce** **,**
一个 凶猛的 ,

总之，彼得一直确信那是黏脚趾的声音，直到一声猛烈的.....

['æŋgri] ['wɪspər] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːldər][dʒʌst]['oʊvər]
angry **whisper** **came** **down** **to** **him** **from** **the** **branch** **of** **an** **alder** **just** **over**
生气的 耳语 来了 向下 到 他 从 这 分支 的 一个 桤木 只是 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** **.**
他的 头 .

一声愤怒的低语从他头顶上方的一棵桤木树枝上传来。

['piːtər] [lʊkt] [ʌp] .
Peter **looked** **up** **.**
彼得 看起来 向上 .

彼得抬起头。

[ðer; ðər][sæt] ['stɪki] - [toʊz] [hɪm'self] ,
There **sat** **Sticky** **-** **toes** **himself** **,**
那里 卫星 黏 - 脚趾 他自己 ,

黏脚趾本人就坐在那里，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːldər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
but **his** **voice** **was** **coming** **from** **an** **alder** **on** **the** **other** **side** **of** **the**
但 他的 嗓音 曾是 未来 从 一个 桤木 在 这 其他 边 的 这
['læfɪŋ] [brʊk] .
Laughing **Brook** **.**
笑 溪 .

但他的声音是从笑溪对岸的一棵桤木树上传出来的。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
" **Do** **you** **hear** **that** **?**
" 做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Do **you** **hear** **that** **?**
做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[ðeəz; ðəz][maɪ] [vɔɪs] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hɪr]
There's **my** **voice** **over** **there** **,** **and** **here**
有 我的 嗓音 超过 那里 , 和 这里

那边有我的声音，这边也有。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !
I **am** **here** **!**
我 是 这里 !

我在这里!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['stɪki] - [toʊz] .
What **do** **you** **make** **of** **it** **?** **"** **whispered** **Sticky** **-** **toes** **.**
什么 做 你 制作 的 它 ? " 低声说道 黏 - 脚趾 .

“你怎么看？”黏脚趾低声问道。

['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Peter **didn't** **know** **what** **to** **make** **of** **it** **.**
彼得 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

彼得不知道该如何看待这件事。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] ['stɪki] - [toʊz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['stɪki] -
All **he** **could** **do** **was** **to** **gaze** **at** **Sticky** **-** **toes** **as** **if** **he** **thought** **Sticky** **-**
全部 他 可以 做 曾是 到 目光 在 黏 - 脚趾 作为 如果 他 想法 黏 -
[toʊz][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊst] .
toes **was** **a** **ghost** **.**
脚趾 曾是 一个 鬼 .

他只能呆呆地望着“粘脚趾”，仿佛“粘脚趾”是个鬼魂。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ɔːr] [wʌt] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk]

Just	then	the	voice	of	Sammy	Jay	,	or	what	sounded	for	all	the	world	like
只是	然后	这	嗓音	的	萨米	杰伊	,	或者	什么	听起来	为了	全部	这	世界	喜欢

['sæmiz] [vɔɪs] ,

Sammy's	voice	,
萨米的	嗓音	,

就在这时，萨米·杰的声音传了过来，或者说，听起来完全像是萨米的声音。

[skriːmd] " [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !

screamed	"	Thief	!	thief	!	thief	!
尖叫	"	贼	!	贼	!	贼	!

大喊："小偷！小偷！小偷！"

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['veri][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz] .

"	from	the	very	spot	where	they	had	just	heard	the	voice	of	Sticky	-	toes	.
"	从	这	非常	点	在哪里	他们	有	只是	听到	这	嗓音	的	黏	-	脚趾	.

"就在他们刚刚听到粘脚趾声音的地方。"

['piːtər] [tɜːrnd] [tuː; tə][æsk] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ʌŋk] -

Peter	turned	to	ask	Unc	'	Billy	Possum	what	he	thought	,	but	Unc	'
彼得	转向	到	问	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	什么	他	想法	,	但	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

Billy	wasn't	there	.
比利	不是	那里	.

彼得转身想问问比利·波瑟姆叔叔的看法，但比利叔叔不在那里。

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [dʌz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzɪŋ] [hɪm'self]

UNC	'	BILLY	POSSUM	DOES	A	LITTLE	SURPRISING	HIMSELF
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	做	一个	小的	奇怪	他自己

北卡罗来纳大学的比利·波萨姆给自己带来了一点小惊喜

[wen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [fɜːrst] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

When	Unc	'	Billy	Possum	first	heard	what	sounded	like	the	voice	of
什么时候	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	第一的	听到	什么	听起来	喜欢	这	嗓音	的

当比利·波萨姆叔叔第一次听到听起来像是……的声音时

['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] , [dʒʌst][æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] , [ðæt]

Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	,	he	had	thought	,	just	as	Peter	Rabbit	did	,	that
黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	,	他	有	想法	,	只是	作为	彼得	兔子	做过	,	那

树蟾蜍黏脚趾心想，就像彼得兔一样，

['stɪki] - [toʊz][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][æn; ən]['ɔːldər] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ]

Sticky	-	toes	was	over	in	an	alder	tree	on	the	other	side	of	the	Laughing
黏	-	脚趾	曾是	超过	在	一个	桤木	树	在	这	其他	边	的	这	笑

粘脚趾在笑河对岸的一棵桤木树上。

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

溪。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə]

But	when	he	heard	a	whisper	right	over	their	heads	and	looked	up	to
但	什么时候	他	听到	一个	耳语	正确的	超过	他们的	头部	和	看起来	向上	到

但他听到头顶上方传来低语声，抬头望去……

[siː] ['stɪki] - [toʊz] [hɪm'self] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['ɔːlmoʊst] ['tʃʌkld] [aʊt] [laʊd] .

see Sticky - toes himself , Unc ' Billy almost chuckled out loud .

看 黏 - 脚趾 他自己 , 北卡罗来纳大学 - 比利 几乎 轻笑 出去 大声 .

看到"粘脚趾"本人，比利叔叔差点笑出声来。

" [joʊ] - [kɑːnt] [fuːl] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ,

" Yo ' can't fool Uncle Billy ,

" 哟 - 不能 傻子 叔叔 比利 ,

"你骗不了比利叔叔。"

[soʊ][dəunt][goʊ][ˌɛfˈoʊ] - [tuː; tə][traɪ] !

So don't go fo ' to try !

所以 不 去 fo - 到 尝试 !

所以别去尝试!

[ɑː] [noʊz] [joʊ] - , [jes] , [ɑː] [noʊz] [joʊ] - —

Ah knows yo ' , yes , Ah knows yo ' —

啊 知道 哟 - , 是的 , 啊 知道 哟 - —

我认识你，是的，我认识你——

[ɑː] [noʊz] [joʊ] - , ['mɪstɑː] [slaɪ] .

Ah knows yo ' , Mistah Sly .

啊 知道 哟 - , 先生 狡猾 .

啊，我认识你，斯莱先生。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

" He said that to himself and quite under his breath ,

" 他 说 那 到 他自己 和 相当 在下面 他的 气息 ,

他低声自语道。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['stɪki] - [toʊz] [ðə; ði] [triː] [toʊd] [wɜːr; wər]

for all the time that Peter Rabbit and Sticky - toes the Tree Toad were

为了 全部 这 时间 那 彼得 兔子 和 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 是

['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ,

whispering together ,

耳语 一起 ,

在彼得兔和树蟾蜍黏趾窃窃私语的整个过程中，

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːldər] [bʊʃɪz] .

Unc ' Billy Possum was stealing away under the alder bushes .

北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 偷窃 离开 在下面 这 桤木 灌木丛 .

比利·波瑟姆叔叔正偷偷溜到桤木灌木丛下。

[ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz] ['veri] [sɔːft] - ['fʊtɪd] , [oʊ] , ['veri] [sɔːft] - ['fʊtɪd] [ɪn'diːd] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts]

Unc ' Billy is very soft - footed , oh , very soft - footed indeed , when he wants

北卡罗来纳大学 - 比利 是 非常 柔软的 - 有脚的 , 哦 , 非常 柔软的 - 有脚的 的确 , 什么时候 他 想要

[tuː; tə][biː; bi] .

to be .

到 是 .

比利叔叔走路很轻，哦，他想轻的时候，走路确实很轻。

[juː; jʊ] [siː] [wʌn][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['veri] [sɔːft] - ['fʊtɪd] [tuː; tə] [stiːl] [egz] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz]

You see one must needs be very soft - footed to steal eggs in Farmer Brown's

你 看 一 必须 需求 是 非常 柔软的 - 有脚的 到 偷 鸡蛋 在 农民 布朗的

[hen] - [haʊs] .

hen - house .

母鸡 - 房子 .

你看，想在布朗农夫的鸡舍里偷鸡蛋，就必须动作非常轻柔。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [stoʊl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

So Unc ' Billy stole away without making a sound ,

所以 北卡罗来纳大学 - 比利 偷窃 离开 没有 制作 一个 声音 ,

于是比利叔叔悄无声息地溜走了。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌŋk]

and	when	Peter	Rabbit	turned	to	speak	to	him	,	there	was	no	Unc
和	什么时候	彼得	兔子	转向	到	说话	到	他	,	那里	曾是	不	北卡罗来纳大学

- ['bɪli] [ðer; ðər] .

'	Billy	there	.
-	比利	那里	.

当彼得兔转身想和他说话时，比利叔叔却不见了。

['piːtər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd][ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

Peter	rubbed	his	eyes	and	stared	all	around	,	this	way	and	that	way	,
彼得	摩擦	他的	眼睛	和	凝视	全部	大约	,	这	方式	和	那	方式	,

彼得揉了揉眼睛，四处张望，这边看看，那边看看。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .

but	no	sign	of	Unc	'	Billy	could	he	see	.
但	不	符号	的	北卡罗来纳大学	-	比利	可以	他	看	.

但他却不见比利叔叔的踪影。

[ðɪs] [soʊ] [sər'praɪzd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwɪr] [ɔːl]['oʊvər] .

This	so	surprised	Peter	Rabbit	that	he	felt	queer	all	over	.
这	所以	惊讶	彼得	兔子	那	他	毛毡	酷儿	全部	超过	.

这让彼得兔大吃一惊，他感觉自己浑身都怪怪的。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

First	there	was	the	voice	of	Sticky	-	toes	over	on	the	other	side	of	the
第一的	那里	曾是	这	嗓音	的	黏	-	脚趾	超过	在	这	其他	边	的	这

['læfɪŋ] [brʊk] ,

Laughing	Brook	,
笑	溪	,

首先是笑溪对岸的"粘脚趾"的声音，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['stɪki] - [toʊz] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

when	all	the	time	Sticky	-	toes	wasn't	there	at	all	.
什么时候	全部	这	时间	黏	-	脚趾	不是	那里	在	全部	.

而实际上，Sticky-toes 一直都不在场。

[naʊ] [hɪr] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ]

Now	here	Unc	'	Billy	Possum	had	disappeared	,	just	as	if	the	earth
现在	这里	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	有	消失	,	只是	作为	如果	这	地球

[hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] .

had	swallowed	him	up	.
有	吞咽	他	向上	.

现在，比利·波瑟姆叔叔已经消失了，就像被大地吞噬了一样。

" [ðɪs] ['iznt] ['eni] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	This	isn't	any	place	for	me	!	"	said	Peter	Rabbit	,
"	这	不是	任何	地方	为了	我	!	"	说	彼得	兔子	,

"这里不适合我！"彼得兔说道。

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,

and	off	he	started	for	the	Green	Meadows	as	fast	as	he	could	go	,
和	离开	他	开始	为了	这	绿色的	草地	作为	快速地	作为	他	可以	去	,
-	-	-	- [lɪp] !											
lipperty	-	lipperty	-	lip	!									
-	-	-	-	唇	!									

于是他便朝着绿草地飞奔而去，飞快地跑着！

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [hæd; həd] [bɪn] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['taɪni:əst]
All this time Unc ' Billy Possum had been crawling along without the tiniest
全部 这 时间 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 有 到过 爬行 沿着 没有 这 最小的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

这段时间里，比利·波瑟姆叔叔悄无声息地爬行着。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
When he came to the Laughing Brook ,
什么时候 他 来了 到 这 笑 溪 ,

当他来到笑溪时，

[hi:; hi] [went] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [tri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] ['stretʃɪŋ] [klɪr]
he went up a way until he found a big tree with a branch stretching clear
他 去 向上 一个 方式 直到 他 成立 一个 大的 树 和 一个 分支 伸展 清除
[ə'krɔ:s] .
across .
穿过 .

他往上走了一段路，直到找到一棵大树，树上有一根树枝横跨整个树干。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [swʌm] [ə'krɔ:s] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [fi:l] [laɪk]
Of course Unc ' Billy could have swum across , but he didn't feel like
的 课程 北卡罗来纳大学 - 比利 可以 有 游泳 穿过 , 但 他 没有 感觉 喜欢
['swɪmɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
swimming that night ,
游泳 那 夜晚 ,

当然，比利叔叔本来可以游过去，但他那天晚上不想游泳。

[soʊ][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [tri:] , [ræn][aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] ,
so he climbed up the big tree , ran out along the branch ,
所以 他 攀登 向上 这 大的 树 , 跑 出去 沿着 这 分支 ,

于是他爬上大树，沿着树枝跑了出去。

[let] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] .
let himself down by the tail , and then dropped .
让 他自己 向下 经过 这 尾巴 , 和 然后 掉落 .

他抓住自己的尾巴把自己放了下去，然后掉了下去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
He was across the Laughing Brook without even wetting his feet .
他 曾是 穿过 这 笑 溪 没有 甚至 润湿 他的 脚 .

他没弄湿脚就过了笑溪。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .
Unc ' Billy didn't waste any time .
北卡罗来纳大学 - 比利 没有 浪费 任何 时间 .

比利叔叔没有浪费任何时间。

[dʒʌst][æz; əz][sɔ:ft] - ['fʊtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [hi:; hi] [krept] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkəst] ['ʃæˌdoʊz] ,
Just as soft - footed as before , he crept along in the darkest shadows ,
只是 作为 柔软的 - 有脚的 作为 前 , 他 悄悄地爬 沿着 在 这 最黑暗的 阴影 ,

他像以前一样蹑手蹑脚地在最黑暗的阴影里悄悄前进。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔ:ldər] [tri:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv]
until he was right under the alder tree from which the complaining voice of
直到 他 曾是 正确的 在下面 这 桤木 树 从 哪个 这 抱怨 嗓音 的
['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [tri:] [toʊd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] .
Sticky - toes the Tree Toad seemed to come .
黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 似乎 到 来 .

直到他走到那棵桤木树下，树蟾蜍"粘脚趾"的抱怨声似乎就是从那里传出来的。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['lisnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] ['lisnd] ,
Unc ' Billy listened , and the longer he listened ,
北卡罗来纳大学 - 比利 听着 , 和 这 更长 他 听着 ,

比利叔叔听着，他听得越久，

[ðə; ði] ['brɔːdər] [gruː] [ðə; ði][smaɪl][ɑːn] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [ʃruːd] [feɪs] .
the broader grew the smile on Unc ' Billy's shrewd face .
这 更广泛 生长 这 微笑 在 北卡罗来纳大学 - 比利 精明 脸 .

比利叔叔那张精明的脸上露出了笑容。

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !
" Thief ! thief ! thief !
" 贼 ! 贼 ! 贼 !

“小偷！小偷！小偷！”

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] ,
" It certainly sounded for all the world like Sammy Jay's voice ,
" 它 当然 听起来 为了 全部 这 世界 喜欢 萨米 杰伊的 嗓音 ,

“这声音听起来确实很像萨米·杰伊的声音。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [hed] .
and it was right over Unc ' Billy's head .
和 它 曾是 正确的 超过 北卡罗来纳大学 - 比利 头 .

而这完全超出了比利叔叔的掌控范围。

[ʌŋk] - ['bɪli] [piəd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːldər] .
Unc ' Billy peered up through the alders .
北卡罗来纳大学 - 比利 窥视 向上 通过 这 桤木 .

比利叔叔从桤木丛中探出头来。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] ,
The leaves were so thick that he could not see very well ,
这 树叶 是 所以 厚的 那 他 可以 不是 看 非常 出色地 ,

树叶太厚了，他几乎看不清东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
but what he did see was enough .
但 什么 他 做过 看 曾是 足够的 .

但他所看到的已经足够了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [ə; eɪ][teɪl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
It was a long tail , a tail of feathers hanging down .
它 曾是 一个 长的 尾巴 , 一个 尾巴 的 羽毛 绞刑 向下 .

那是一条长长的尾巴，一条垂下来的羽毛尾巴。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sæmi] ['dʒeɪz][teɪl] , ['iːðər] .
It wasn't Sammy Jay's tail , either .
它 不是 萨米 杰伊的 尾巴 , 任何一个 .

那也不是萨米·杰伊的尾巴。

" [dɑːn] - - [θɪŋk] [ðæt] - [hæv; həv][dʒoʊkt] [ɪ'nʌf] ? " [æskt] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
" Don ' yo'all think that yo'all have joked enough ? " asked Unc ' Billy ,
" 大学教师 - - 思考 那 - 有 开玩笑 足够的 ? " 问 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“你们不觉得你们的玩笑开够了吗？”比利叔叔问道。

['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʃʌklɪŋ] [ə'laʊd] .
trying hard to keep from chuckling aloud .
尝试 难的 到 保持 从 轻笑 大声 .

努力克制自己不笑出声来。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [θiːf] " [stɑːpt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
A cry of " Thief " stopped right in the middle ,
一个 哭 的 " 贼 " 停止 正确的 在 这 中间 ,

一声“小偷”的喊声戛然而止，

[ænd; ənd] [tuː] [ʃɑːrp] [aɪz] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] .
and **two** **sharp** **eyes** **looked** **down** **in** **surprise** **at** **Unc** **'** **Billy** **.**
和 二 锋利的 眼睛 看起来 向下 在 惊喜 在 北卡罗来纳大学 - 比利 .

两只锐利的眼睛惊讶地看向比利叔叔。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [oʊld] [frendz]
THE **MEETING** **OF** **TWO** **OLD** **FRIENDS**
这 会议 的 二 老的 朋友们

两位老朋友的重逢

" [waɪ] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] !
" Why , Unc ' Billy Possum !
" 为什么 , 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 !

“哎呀，比利负鼠叔叔！”

[wʌt] [ɑːr; ər] - ['duːɪŋ] [wei] [ʌp] [hɪr] ?
What are yo'all doing way up here ?
什么 是 - 正在做 方式 向上 这里 ?

你们都在这儿干嘛呢?

" [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [aɪz] .
" cried the owner of the long tail and sharp eyes .
" 哭 这 所有者 的 这 长的 尾巴 和 锋利的 眼睛 .

“长尾巴、眼睛锐利的主人喊道。”

" [ðɪs] [ɪz] ['mɑː] [hoʊm] [naʊ] .
" This is mah home now .
" 这 是 玛 家 现在 .

“这里现在是我的家了。”

[ɑː] [dʌn] [muːvd] [ʌp] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
Ah done moved up here , " replied Unc ' Billy .
啊 完毕 已搬 向上 这里 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“啊，我已经搬到这里来了，”比利叔叔回答道。

" - [perz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌt] [ˌeɪ ˈem] - ['duːɪŋ] [wei] [ɔːf] [ʌp] [hɪr] ?
" ' Pears to me that the question is what am yo'all doing way off up here ?
" - 梨 到 我 那 这 问题 是 什么 是 - 正在做 方式 离开 向上 这里 ?

“在我看来，问题应该是你们都在这里干什么呢？”

[ɑː] [θɔːt] [ɑː] - [dʌn] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Ah thought Ah sho'ly done hear your voice the other day ,
啊 想法 啊 - 完毕 听到 你的 嗓音 这 其他 天 ,

啊，我那天明明应该没听到你的声音啊。

[ænd; ənd] [ɑː] [moʊst] [wɔːr] ['mɑː] [ˌpiː ˈoʊ] - [fiːt] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ˌɛfˈoʊ] - [joʊ] - .
and Ah most wore mah po ' feet out looking fo ' yo ' .
和 啊 最多 穿着 玛 波 - 脚 出去 寻找 fo - 哟 - .

啊，我为了找你，几乎把脚都磨破了。

[ɑː] [θɔːt] [ɑː] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɑː] ['rekən] [ðæt] [ɑː] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər] [ɔːl] .
Ah thought Ah was mistaken , but now Ah reckon that Ah was right , after all .
啊 想法 啊 曾是 错误 , 但 现在 啊 估计 那 啊 曾是 正确的 , 后 全部 .

我原以为我错了，但现在我觉得自己是对的。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ɑː] [ˌeɪ ˈem] [raɪt] [smɑːrt] [glæd] [tuː; tə] [siː] [joʊ] - ! "
My , but Ah am right smart glad to see yo ' ! "
我的 , 但 啊 是 正确的 聪明的 高兴的 到 看 哟 - ! "

我的天哪，我真是太高兴见到你了！

" [θæŋk] [joʊ] - , [ʌŋk] - ['bɪli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **Thank yo ' , Unc ' Billy , " replied the owner of the long tail and the**
" 感谢 哟 - , 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 回复 这 所有者 的 这 长的 尾巴 和 这
[ʃɑ:rp] [aɪz] .
sharp eyes .
锋利的 眼睛 .

"谢谢你，比利叔叔，"长尾巴、眼睛锐利的狗主人回答道。

" [ɑ:] ['rekən] [joʊ] - [kɑ:nt] [bi:; bi] ['eni] [mɔ:r] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ðæn; ðən] [ɑ:] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [si:]
" **Ah reckon yo ' can't be any more glad to see me , than Ah am to see**
" 啊 估计 哟 - 不能 是 任何 更多的 高兴的 到 看 我 , 比 啊 是 到 看
[joʊ] - .
yo ' .
哟 - .

"我想你见到我一定比我见到你更高兴吧。"

[fækt] [ɪz] , [ɑ:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [raɪt] [smɑ:rt] ['loʊnsəm] .
Fact is , Ah was getting right smart lonesome .
事实 是 , 啊 曾是 获得 正确的 聪明的 寂寞 .

事实上，啊，我当时真是孤独得不得了。

[ɑ:] [dʌn] [bɪn] ['laɪɪŋ] [loʊ] ['deitaim] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [joʊ] - [noʊ] , [ɑ:m] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ʌp] [hɪr] ,
Ah done been lying low daytimes , because , yo ' know , Ah'm a stranger up here ,
啊 完毕 到过 说谎 低的 白天 , 因为 , 哟 - 知道 , 啊 一个 陌生人 向上 这里 ,

我白天一直很低调，因为，你知道，我在这里是个陌生人。

[ænd; ənd] [ɑ:] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [st'reɪndʒəz] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['welkəm] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]
and Ah was afraid that strangers might not be welcome in the Green Forest
和 啊 曾是 害怕的 那 陌生人 可能 不是 是 欢迎 在 这 绿色的 森林
[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] . "
and on the Green Meadows . "
和 在 这 绿色的 草地 . "

啊，他担心陌生人在绿林和绿草地上可能不受欢迎。

" - [perz] [laɪk] [ɪf] [ɔ:l] [ɑ:] [hɪr] [ˌeɪ 'em] [tru:] , [ðæt] [joʊ] - ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] ['laɪɪŋ] [loʊ] [naɪts] .
" ' **Pears like if all Ah hear am true , that yo ' haven't done much lying low nights .**
" - 梨 喜欢 如果 全部 啊 听到 是 真的 , 那 哟 - 还没有 完毕 很多 说谎 低的 夜晚 .

"梨子们好像听到的都是真的，也就是说，你晚上没怎么躲起来。"

[ɑ:] ['rekən] [joʊ] - [dʌn] [meɪk] [ʌp] [ˌɛf'oʊ] - [ðoʊz] ['loʊnsəm] ['fi:lɪŋz] .
Ah reckon yo ' done make up fo ' those lonesome feelings .
啊 估计 哟 - 完毕 制作 向上 fo - 那些 寂寞 情怀 .

我想你已经消除了那些孤独感。

[jes] , ['sɑ:] , [ɑ:] ['rekən] [soʊ] .
Yes , Sah , Ah reckon so .
是的 , 萨赫 , 啊 估计 所以 .

是的，萨，我也这么认为。

['mɑ:] ['gʊdnəs] , [mæn] , [joʊ] - [dʌn] [set] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz]
Mah goodness , man , yo ' done set everybody to running around like they was
马赫 善良 , 男人 , 哟 - 完毕 放 大家 到 跑步 大约 喜欢 他们 曾是
['kreɪzi] !
crazy !
疯狂的 !

我的天哪，你把大家都搞得像疯了一样到处乱跑！

" [ɪk'skleɪmd] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **exclaimed Unc ' Billy .**
" 惊呼 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"比利叔叔惊呼道。"

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [aɪz] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft]

The **owner** **of** **the** **long** **tail** **and** **sharp** **eyes** **threw** **back** **his** **head** **and** **laughed**

这 所有者 的 这 长的 尾巴 和 锋利的 眼睛 扔 后退 他的 头 和 笑了

，

，

，

长着长尾巴、目光锐利的家伙仰头大笑起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l]['mjuːzɪk] .

and **his** **laugh** **was** **like** **the** **most** **beautiful** **music** **.**

和 他的 笑 曾是 喜欢 这 最多 美丽的 音乐 .

他的笑声就像最美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] [fiːl] [gʊd] [dʒʌst] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It **made** **Unc** **'** **Billy** **feel** **good** **just** **listening** **to** **it** **.**

它 制成 北卡罗来纳大学 - 比利 感觉 好的 只是 聆听 到 它 .

光是听着这首歌，比利叔叔就感觉很开心。

" ['sæmi] [dʒeɪ] [dʌn] [muːvd] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði][oʊl] - ['pæstʃər] [sɪns] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ]

" **Sammy** **Jay** **done** **moved** **away** **to** **the** **Ol** **'** **Pasture** **since** **things** **were** **so**

" 萨米 杰伊 完毕 已搬 离开 到 这 ol - 牧场 自从 事物 是 所以

[ʌn'plez(ə)nt] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [hiː; hi] [skriːmd] [ɔːl] [naɪt] ,

unpleasant **here** **because** **everybody** **said** **he** **screamed** **all** **night** **,**

令人不快的 这里 因为 大家 说 他 尖叫 全部 夜晚 ,

“萨米·杰伊已经搬去了老牧场，因为这里的情况太糟糕了，大家都说他整夜尖叫。”

" [kən'tɪnjuːd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

" **continued** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **.**

" 持续 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

“比利·波瑟姆叔叔继续说道。”

" [hiː; hi][sæt][ʌp][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [naɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃoʊ] - [ðæt][hiː; hi]['dɪdnt] [skriːm] [ɪn][hɪz; ɪz]

" **He** **sat** **up** **all** **of** **one** **night** **just** **to** **make** **sho** **'** **that** **he** **didn't** **scream** **in** **his**

" 他 卫星 向上 全部 的 一 夜晚 只是 到 制作 鞋子 - 那 他 没有 尖叫 在 他的

[sliːp] ,

sleep **,**

睡觉 ,

“他整晚都没睡，就是为了证明自己睡梦中没有尖叫。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] .

and **he** **didn't** **make** **a** **sound** **the** **whole** **night** **long** **.**

和 他 没有 制作 一个 声音 这 所有的 夜晚 长的 .

他整晚一声不吭。

[ðə; ði][nekst] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skriːmɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

The **next** **mo'ning** **everybody** **said** **that** **he** **had** **been** **screaming** **just** **the** **same**

这 下一个 - 大家 说 那 他 有 到过 尖叫 只是 这 相同的

，

，

，

第二天早上，大家都说他还是像之前那样大声尖叫。

[ænd; ənd][ˌpiː 'oʊ] - ['sæmi] [dʒeɪ][dʒʌst] [muːvd] [ə'weɪ] .

and **po** **'** **Sammy** **Jay** **just** **moved** **away** **.**

和 波 - 萨米 杰伊 只是 已搬 离开 .

可怜的萨米·杰伊刚刚搬走了。

[joʊ] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [dʒoʊks] .

Yo **'** **ought** **to** **be** **ashamed** **to** **play** **such** **jokes** **.**

哟 - 应该 到 是 羞愧 到 玩 这样的 笑话 .

你开这种玩笑应该感到羞耻。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Unc** ' **Billy** **grinned** **as** **he** **said** **it** **.**
" 北卡罗来纳大学 - 比利 咧嘴一笑 作为 他 说 它 .

"比利叔叔说这话时咧嘴一笑。"

" [θiːf] ! [θiːf] !
" **Thief** **!** **thief** **!**
" 贼 ! 贼 !

"小偷！小偷！"

" [keɪm] [ɪn] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]
" **came** **in** **Sammy** **Jay's** **voice** **right** **out** **of** **the** **mouth** **of** **the** **owner** **of** **the** **long**
" 来了 在 萨米 杰伊的 嗓音 正确的 出去 的 这 嘴 的 这 所有者 的 这 长的
[teɪl][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [aɪz] .
tail **and** **sharp** **eyes** **.**
尾巴 和 锋利的 眼睛 .

"这声音就像萨米·杰伊的声音，直接从长尾巴、眼睛锐利的主人嘴里说出来一样。"

[ðen] [bəuθ]['lɪt(ə)l]['ræskəlz] [læft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] .
Then **both** **little** **rascals** **laughed** **fit** **to** **kill** **themselves** **.**
然后 两个都 小的 无赖 笑了 合身 到 杀 他们自己 .

然后，这两个小家伙笑得简直要笑死自己了。

" [joʊ] - [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **Yo** ' **come** **over** **to** **my** **house** **,** " **said** **Unc** ' **Billy** **.**
" 哟 - 来 超过 到 我的 房子 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"来我家玩吧，"比利叔叔说。

" [maɪ][oʊl] - ['wʊmən] [ʃoʊ] - [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [smɑːrt][glæd][tuː; tə] [siː] [joʊ] - ,
" **My** **ol** ' **woman** **sho** ' **will** **be** **right** **smart** **glad** **to** **see** **yo** ' **,**
" 我的 ol - 女士 鞋子 - 将要 是 正确的 聪明的 高兴的 到 看 哟 - ,

"我老妈见到你肯定会高兴极了。"

[ænd; ənd] [ʃiːz] [^wain] [tuː; tə][biː; bi]['pʌvərf(ə)l] [sər'praɪzd] , [diːd] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] !
and **she's** **gwine** **to** **be** **powerful** **surprised** **,** **deed** **she** **am** **!**
和 她是 格温 到 是 强大的 惊讶 , 契据 她 是 !

她一定会感到非常惊讶，事实也的确如此！

[ʃiː; ʃi] [dʌn] [bɪn] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ˌɛfˈoʊ] - [ə; eɪ] [wiːk] ,
She **done** **been** **laughing** **at** **me** **fo** ' **a** **week** **,**
她 完毕 到过 笑 在 我 fo - 一个 星期 ,

她已经嘲笑我一个星期了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɑː] [wʌz; wəz] [ʃoʊ] - [ɑː] [dʌn] [hɪr] [joʊ] - [ðæt] [deɪ] .
because **Ah** **was** **sho** ' **Ah** **done** **hear** **yo** ' **that** **day** **.**
因为 啊 曾是 鞋子 - 啊 完毕 听到 哟 - 那 天 .

因为那天我肯定没听到你说话。

" [soʊ][ɔːf][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [siː] [oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ,
" **So** **off** **the** **two** **started** **to** **see** **old** **Mrs** **.** **Possum** **,**
" 所以 离开 这 二 开始 到 看 老的 太太 . 负鼠 ,

于是两人便开始拜访老负鼠太太。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðæt] [naɪt] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] ['lisnd] [ɪn][veɪn]
and **for** **the** **rest** **of** **that** **night** **Sticky** **-** **toes** **the** **Tree** **Toad** **listened** **in** **vain**
和 为了 这 休息 的 那 夜晚 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 听着 在 徒劳
[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [wen] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [kloʊzd] [taɪt] .
for **the** **sound** **of** **his** **own** **voice** **when** **his** **lips** **were** **closed** **tight** **.**
为了 这 声音 的 他的 自己的 嗓音 什么时候 他的 嘴唇 是 关闭 紧的 .

那天晚上剩下的时间里，树蟾蜍粘脚趾紧紧闭着嘴唇，徒劳地倾听着自己的声音。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɝz]
THE MISCHIEF - MAKERS
这 恶作剧 - 制造商

恶作剧者

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dredf(ə)l][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
There was a dreadful time on the Green Meadows and in the Green Forest .
那里 曾是 一个 可怕 时间 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 .

绿草地和绿森林曾经历过一段可怕的时期。

[oʊ] , [dɪr] , [dɪr] , [dɪr] !
Oh , dear , dear , dear !
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 !

哦，天哪，天哪，天哪！

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [wʌz; wəz]['dredf(ə)l] !
It really was dreadful !
它 真的 曾是 可怕 !

真是太可怕了！

[fɜːrst] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
First Sammy Jay had been accused of screaming in the night and keeping
第一的 萨米 杰伊 有 到过 被告 的 尖叫 在 这 夜晚 和 保持
['ɑːnɪst] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [ə'weɪk] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [sliːp] .
honest little meadow and forest people awake when they wanted to sleep .
诚实的 小的 草地 和 森林 人们 醒 什么时候 他们 通缉 到 睡觉 .

首先，萨米·杰伊被指控在夜里尖叫，吵醒了想要睡觉的诚实的草地和森林里的居民。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['sæmi] [dʒeɪ]['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
And all the time Sammy Jay hadn't made a sound .
和 全部 这 时间 萨米 杰伊 之前没有 制成 一个 声音 .

而萨米·杰伊全程一声不吭。

[ðen] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɔɪzi] ,
Then Sticky - toes the Tree Toad had been accused of being noisy ,
然后 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 有 到过 被告 的 存在 嘈杂 ,

后来，树蟾蜍"黏脚趾"被指控吵闹。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [taɪt]
when all the time he was sitting with his mouth closed as tight as tight
什么时候 全部 这 时间 他 曾是 坐着 和 他的 嘴 关闭 作为 紧的 作为 紧的
[kʊd; kəd][biː; bi] .
could be .
可以 是 .

他一直紧闭着嘴，一动不动。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
All this was bad enough ,
全部 这 曾是 坏的 足够的 ,

这一切已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn]
but now things were so much worse that it was getting so that no one
但 现在 事物 是 所以 很多 更糟 那 它 曾是 获得 所以 那 不 一
[wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['eni][wʌn] [els] .
would have anything to do with any one else .
会 有 任何事物 到 做 和 任何 一 别的 .

但现在情况变得更糟了，以至于人与人之间都不愿有任何来往。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [frendz] [wʊd] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

Those	who	had	been	the	very	best	of	friends	would	pass	without	speaking	.
那些	WHO	有	到过	这	非常	最好的	的	朋友们	会	经过	没有	请讲	.

那些曾经是最好的朋友，也会默默地离去。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [noʊz]

everybody	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	knows
大家	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	知道

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [baɪ] [ðer; ðər] [vɔɪs] .

everybody	else	by	their	voice	.
大家	别的	经过	他们的	嗓音	.

绿草地和绿森林里的每个人都能通过声音认出彼此。

[soʊ] [wen] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['hæpənɪŋ] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [hɜːrd] ['mɪsɪz] . -

So	when	Jimmy	Skunk	,	happening	along	near	the	Smiling	Pool	,	heard	Mrs	.	Redwing's
所以	什么时候	吉米	臭鼬	,	发生	沿着	靠近	这	微笑	水池	,	听到	太太	.	-

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

于是，当吉米臭鼬偶然路过微笑池附近时，听到了红翼太太的声音，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] .

he	didn't	waste	any	time	trying	to	see	Mrs	.	Redwing	.
他	没有	浪费	任何	时间	尝试	到	看	太太	.	红翼	.

他没有浪费任何时间，就想方设法去见雷德温夫人。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [toʊld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ðə; ði] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

he	went	straight	over	and	told	Johnny	Chuck	the	unkind	things	that	he
他	去	直的	超过	和	讲述	约翰尼	查克	这	不友善	事物	那	他

[hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] .

had	overheard	Mrs	.	Redwing	saying	about	Johnny	.
有	无意中听到	太太	.	红翼	说	关于	约翰尼	.

他径直走过去，把从雷德温太太那里听到的关于约翰尼的那些难听的话告诉了约翰尼·查克。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['bɑːbi] [kuːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪn] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

In	the	same	way	Bobby	Coon	heard	the	voice	of	Blacky	the	Crow	in	Farmer	Brown's
在	这	相同的	方式	鲍比	浣熊	听到	这	嗓音	的	布莱基	这	乌鸦	在	农民	布朗的

[kɔːrn] - [fiːld] ,

corn	-	field	,
玉米	-	场地	,

就像鲍比·库恩在布朗农夫的玉米地里听到了黑乌鸦布莱基的声音一样，

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːbi] ['lisnd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

and	when	Bobby	listened	,	he	heard	some	things	not	at	all	nice	about	himself	.
和	什么时候	鲍比	听着	,	他	听到	一些	事物	不是	在	全部	好的	关于	他自己	.

鲍比听了之后，发现他说了一些对自己非常不好的话。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn]

And	so	it	was	,	all	over	the	Green	Meadows	and	through	the	Green
和	所以	它	曾是	,	全部	超过	这	绿色的	草地	和	通过	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

就这样，整个绿茵草地和整个绿林都变成了这样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][wʌn]

It	seemed	as	if	almost	everybody	was	heard	talking	about	some	one
它	似乎	作为	如果	几乎	大家	曾是	听到	说	关于	一些	一

[els] ,

else	,
别的	,

似乎几乎每个人都在议论别人，

[ænd; ənd]['nevər] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] .

and	never	saying	nice	things	.
和	绝不	说	好的	事物	.

而且从来不说好话。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

The	only	one	who	still	managed	to	keep	on	good	terms	with	everybody
这	仅有的	一	WHO	仍然	管理	到	保持	在	好的	条款	和	大家

[wʌz; wəz] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .

was	Unc	'	Billy	Possum	.
曾是	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	.

唯一一个还能和所有人保持良好关系的人是比利·波瑟姆叔叔。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ] ,

No	one	had	ever	heard	him	saying	unkind	things	about	others	and	so	,
不	一	有	曾经	听到	他	说	不友善	事物	关于	其他的	和	所以	,

从来没有人听过他说别人的坏话，所以

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] ['ʌðər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,

because	now	there	were	so	few	others	to	talk	to	,
因为	现在	那里	是	所以	很少	其他的	到	讲话	到	,

因为现在能说话的人太少了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ʌŋk] - ['bɪli] ['kʌmɪŋ] ,

everybody	was	glad	to	see	Unc	'	Billy	coming	,
大家	曾是	高兴的	到	看	北卡罗来纳大学	-	比利	未来	,

大家都很高兴看到比利叔叔来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [laɪkt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]

and	he	soon	was	the	best	liked	of	all	the	little	meadow	and	forest
和	他	很快	曾是	这	最好的	喜欢	的	全部	这	小的	草地	和	森林

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他很快就成了草地和森林里所有小居民中最受欢迎的人。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt][ðə; ði] ['trʌblz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ]

He	went	about	trying	to	smooth	out	the	troubles	,	and	to	see	him	you
他	去	关于	尝试	到	光滑的	出去	这	麻烦	,	和	到	看	他	你

['nevər] ,

never	,
绝不	,

他四处奔走试图化解这些麻烦，你永远也见不到他。

['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

never	would	have	guessed	that	he	had	anything	to	do	with	making	them
绝不	会	有	猜对了	那	他	有	任何事物	到	做	和	制作	他们

.

:

.

我做梦也想不到他竟然参与了制作这些东西。

[maɪ] , [maɪ] , [noʊ] , [ɪn'di:d] !

My	,	my	,	no	,	indeed	!
我的	,	我的	,	不	,	的确	!

我的天哪，不，真的吗！

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ʌp] , [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɔ:lər]

But	every	night	when	the	moon	was	up	,	Unc	'	Billy	would	have	a	caller
但	每一个	夜晚	什么时候	这	月亮	曾是	向上	,	北卡罗来纳大学	-	比利	会	有	一个	呼叫者

,

,

,

但每晚月亮升起的时候，比利叔叔都会接到访客。

[hu:] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli:z] [haʊs]

who	would	come	and	sit	just	outside	the	doorway	of	Unc	'	Billy's	house
WHO	会	来	和	坐	只是	外部	这	门口	的	北卡罗来纳大学	-	比利	房子

[ænd; ənd] [skri:m] " [θi:f] !

and	scream	"	Thief	!
和	尖叫	"	贼	!

有人会来到比利叔叔家门口，坐在那里大喊"小偷！"

[θi:f] ! [θi:f] !

thief	!	thief	!
贼	!	贼	!

小偷！小偷！

" [ðen] [aʊt] [wʊd] [pɑ:p] [ʌŋk] - ['bɪli:z] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][fæt]['lɪt(ə)l]

"	Then	out	would	pop	Unc	'	Billy's	sharp	little	face	,	and	then	his	fat	little
"	然后	出去	会	流行音乐	北卡罗来纳大学	-	比利	锋利的	小的	脸	,	和	然后	他的	胖的	小的

['bɑ:di] [wʊd] ['fɑ:loʊ] ,

body	would	follow	,
身体	会	跟随	,

"然后比利叔叔那张尖尖的小脸就会跳出来，接着他那胖乎乎的小身子也会跟着出来。"

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] ,

and	he	and	his	friend	with	the	long	tail	and	the	sharp	eyes	,
和	他	和	他的	朋友	和	这	长的	尾巴	和	这	锋利的	眼睛	,

还有他和他那个长着长尾巴、眼睛很锐利的朋友，

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ɪz] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

for	of	course	you	have	guessed	that	is	who	it	was	,
为了	的	课程	你	有	猜对了	那	是	WHO	它	曾是	,

你当然已经猜到是谁了。

[wʊd] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

would	put	their	heads	together	and	laugh	and	chuckle	as	if	they	were
会	放	他们的	头部	一起	和	笑	和	轻笑	作为	如果	他们	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [best] [dʒoʊk]['evər][wʌz; wəz] .

enjoying	the	best	joke	ever	was	.
享受	这	最好的	开玩笑	曾经	曾是	.

他们会凑在一起，哈哈大笑，仿佛听到了有史以来最好笑的笑话。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪspər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɔːk] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,
Then they would whisper and sometimes talk right out loud ,
然后 他们 会 耳语 和 有时 讲话 正确的 出去 大声 ,

然后他们会窃窃私语，有时也会大声交谈。

[wen] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [hɪr] .
when they felt sure that no one was near to hear .
什么时候 他们 毛毡 当然 那 不 一 曾是 靠近 到 听到 .

当他们确信附近没有人能听到时。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What were they talking about ?
什么 是 他们 说 关于 ?

他们在聊什么?

[waɪ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
Why , about the trouble on the Green Meadows and in the Green Forest ,
为什么 , 关于 这 麻烦 在 这 绿色的 草地 和 在 这 绿色的 森林 ,

为什么，关于绿草地和绿森林里的麻烦事?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kiːp]
and what a joke it all was , and what was the best way to keep
和 什么 一个 开玩笑 它 全部 曾是 , 和 什么 曾是 这 最好的 方式 到 保持
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

这一切简直就是一场闹剧，那么怎样才能让这场闹剧继续下去呢?

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hɜːrd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['seɪɪŋ] [miːn] [θɪŋz] [ɔːr] [hɜːrd] ['eni] [miːn]
the reason that no one heard Unc ' Billy saying mean things or heard any mean
这 原因 那 不 一 听到 北卡罗来纳大学 - 比利 说 意思是 事物 或者 听到 任何 意思是
[θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌŋk] - ['bɪli]
things said about Unc ' Billy was because it was Unc ' Billy
事物 说 关于 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 因为 它 曾是 北卡罗来纳大学 - 比利
[hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [huː] [wɜːr; wər]
himself and his friend with the long tail and the sharp eyes who were
他自己 和 他的 朋友 和 这 长的 尾巴 和 这 锋利的 眼睛 WHO 是
['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
making all the trouble .
制作 全部 这 麻烦 .

之所以没有人听到比利叔叔说坏话，也没有人听到有人说比利叔叔的坏话，是因为惹出所有麻烦的正是比利叔叔和他那个长着长尾巴、眼睛很锐利的朋友。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] .
Yes , Sir , they were the mischief - makers .
是的 , 先生 , 他们 是 这 恶作剧 - 制造商 .

是的，先生，他们就是捣蛋鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [fuːl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [soʊ] .
It was great fun to fool everybody so .
它 曾是 伟大的 乐趣 到 傻子 大家 所以 .

把大家都骗过去真是太有趣了。

[ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['veri] , ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [kept]

They	never	once	stopped	to	think	how	very	,	very	uncomfortable	it	kept
他们	绝不	一次	停止	到	思考	如何	非常	,	非常	不舒服	它	保留

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['fi:lɪŋ] .

everybody	feeling	.
大家	感觉	.

他们从未停下来想过，这让每个人都感到非常、非常不舒服。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

['bɑ:bi] [ku:n] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

BOBBY	COON	MAKES	A	DISCOVERY
鲍比	浣熊	制作	一个	发现

鲍比·库恩有了新的发现

['bɑ:bi] [ku:n] [hæd; həd][.əuvə'slept] .

Bobby	Coon	had	overslept	.
鲍比	浣熊	有	睡过头了	.

鲍比·库恩睡过头了。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['bɑ:bi] [ɪz][ə'stə:] ['ʃɔ:rtli] ['æftər]['dʒɑ:li] , [raʊnd] ,

Usually	Bobby	is	astir	shortly	after	jolly	,	round	,
通常	鲍比	是	搅拌	不久	后	快乐的	,	圆形的	,

通常情况下，鲍比在快乐、圆润之后不久就会变得活跃起来。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] .

red	Mr	.	Sun	has	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

红太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[bʌt; bət] ['bɑ:bi] [ɪz] ['veri] [ɪ'regjələr] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .

But	Bobby	is	very	irregular	in	his	habits	.
但	鲍比	是	非常	不规律的	在	他的	习惯	.

但鲍比的生活习惯非常不规律。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ɪz] ['bɑ:bi] [ku:n] ,

He	is	very	fond	of	traveling	about	in	the	night	,	is	Bobby	Coon	,
他	是	非常	喜爱	的	旅行	关于	在	这	夜晚	,	是	鲍比	浣熊	,

鲍比·库恩非常喜欢夜间旅行。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] , [hi:; hi] [sli:ps] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	when	he	does	that	,	he	sleeps	the	greater	part	of	the	day	.
和	什么时候	他	做	那	,	他	睡觉	这	更大的	部分	的	这	天	.

当他这样做的时候，他一天的大部分时间都在睡觉。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə]['træv(ə)l][ə'baʊt][baɪ] ['deɪlaɪt] ,

But	once	in	a	while	he	takes	a	notion	to	travel	about	by	daylight	,
但	一次	在	一个	尽管	他	需要	一个	概念	到	旅行	关于	经过	日光	,

但他偶尔也会萌生白天出行的想法。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] , [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [sli:p] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	he	does	that	,	why	of	course	he	has	to	sleep	part	of	the
和	什么时候	他	做	那	,	为什么	的	课程	他	有	到	睡觉	部分	的	这

[naɪt] , ['eniweɪ] .

night	,	anyway	.
夜晚	,	反正	.

而当他这样做的时候，他当然还是需要睡一会儿的。

['bɑːbi] [kuːn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [tʃæp] , ['veri] ['lʌki] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði]

Bobby	**Coon**	**is**	**a**	**very**	**lucky**	**chap**	**,**	**very**	**lucky**	**indeed**	**,**	**for**	**he**	**can**	**see**	**in**	**the**
鲍比	浣熊	是	一个	非常	幸运的	小伙子	,	非常	幸运的	的确	,	为了	他	能	看	在	这

[dɑːrk] ,

dark	**,**
黑暗的	,

鲍比·库恩真是个幸运儿，非常幸运，因为他能在黑暗中视物。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌʌn'laɪk] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

and	**yet**	**,**	**unlike**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**,**
和	然而	,	与此不同	呼呼	这	猫头鹰	,

然而，与猫头鹰胡蒂不同的是，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [wel] .

he	**has**	**no**	**trouble**	**in**	**seeing**	**in**	**the**	**broad**	**daylight**	**as**	**well**	**.**
他	有	不	麻烦	在	看到	在	这	广阔	日光	作为	出色地	.

即使在光天化日之下，他的视力也没有任何问题。

[ðɪs] [naɪt] ['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd][.əuvə'slept][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][bed] [ʌn'tɪl]

This	**night**	**Bobby**	**Coon**	**had**	**overslept**	**because**	**he**	**had**	**not**	**gone**	**to**	**bed**	**until**
这	夜晚	鲍比	浣熊	有	睡过头了	因为	他	有	不是	已消失	到	床	直到

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	**middle**	**of**	**the**	**day**	**.**
这	中间	的	这	天	.

那天晚上，鲍比·库恩睡过头了，因为他直到中午才睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

He	**had**	**been**	**prowling**	**about**	**and**	**getting**	**into**	**mischief**	**all**	**of**	**the**	**night**	**before**
他	有	到过	潜行	关于	和	获得	进入	恶作剧	全部	的	这	夜晚	前

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] [ʌn'tɪl]['dʒɑːli] ,

and	**had**	**not**	**started**	**for**	**home**	**until**	**jolly**	**,**
和	有	不是	开始	为了	家	直到	快乐的	,

他前一天晚上一直在四处游荡，惹是生非，直到晚上才动身回家。

[raʊnd]['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] .

round	**Mr**	**.**	**Sun**	**was**	**smiling**	**down**	**from**	**right**	**overhead**	**.**
圆形的	先生	.	太阳	曾是	微笑	向下	从	正确的	开销	.

太阳先生正从头顶上方微笑着俯视着我们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [stɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

By	**this**	**time**	**Bobby**	**Coon**	**had**	**sticks**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
经过	这	时间	鲍比	浣熊	有	棍子	在	他的	眼睛	.

这时，鲍比·库恩的眼睛里已经进了树枝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] , ['nevər][kʊd; kəd][get]

He	**was**	**so**	**sleepy**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**never**	**,**	**never**	**could**	**get**
他	曾是	所以	困	那	它	似乎	到	他	那	他	绝不	,	绝不	可以	得到

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

他困得不行，感觉自己永远也回不了家了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌmbliŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]

He	**was**	**stumbling**	**along**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**when**	**he**	**came**	**to**	**a**	**hollow**
他	曾是	踉跄	沿着	通过	这	绿色的	森林	什么时候	他	来了	到	一个	空洞的

[lɔːg] .

log	**.**
日志	.

他跌跌撞撞地穿过绿林，来到了一根空心树干前。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

What	**do**	**you**	**think**	**he**	**did**	**?**
什么	做	你	思考	他	做过	?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [krɔːld] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ,

Why	**,**	**he**	**crawled**	**in**	**there**	**,**	**and**	**in**	**two**	**minutes**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**
为什么	,	他	爬行	在	那里	,	和	在	二	分钟	曾是	快速地	睡着了	,

他爬了进去，不到两分钟就睡着了。

[dʒʌst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑːloʊ] [triː] .

just	**as**	**comfortable**	**as**	**if**	**he**	**had**	**been**	**in**	**his**	**own**	**hollow**	**tree**	**.**
只是	作为	舒服的	作为	如果	他	有	到过	在	他的	自己的	空洞的	树	.

他感觉就像待在自己的空心树里一样舒适。

[ðer; ðər] ['bɑːbi] [slept] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər]['mɪstər] . [sʌn]

There	**Bobby**	**slept**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**and**	**until**	**long**	**after**	**Mr**	**.**	**Sun**
那里	鲍比	睡着了	全部	这	休息	的	这	天	和	直到	长的	后	先生	.	太阳

[hæd; həd] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz]['roʊzi] ['naɪtkæp] .

had	**pulled**	**on**	**his**	**rosy**	**nightcap**	**.**
有	拉	在	他的	红润	睡前小酌	.

鲍比就这样睡了一整天，直到太阳升起很久之后才醒来。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] , [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [weɪkt] [ʌp] .

Perhaps	**he**	**would**	**have**	**slept**	**there**	**all**	**night**	**,**	**if**	**he**	**hadn't**	**been**	**waked**	**up**	**.**
也许	他	会	有	睡着了	那里	全部	夜晚	, 如果		他	之前没有	到过	醒来	向上	.

如果不是被叫醒，他或许会在那里睡上一整夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫克先生的冒险(The Adventures of Mr. Mocker)
第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !
It **was** **the** **cry** **of** **"** **Thief** **!** **thief** **!** **thief** **!**
它 曾是 这 哭 的 " 贼 ! 贼 ! 贼 !

那是"小偷！小偷！小偷！"的喊声。

" [ðæt] [weɪkt] [hɪm; ɪm] .
" **that** **waked** **him** **.**
" 那 醒来 他 .

"那把他吵醒了。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [raɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
It **seemed** **to** **come** **from** **right** **over** **his** **head** **.**
它 似乎 到 来 从 正确的 超过 他的 头 .

它似乎是从他头顶上方飞过来的。

" ['sæmi] [dʒeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] , ['weɪkɪŋ] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] !
" **Sammy** **Jay** **ought** **to** **be** **ashamed** **of** **himself** **,** **waking** **honest** **people** **like** **this** **!**
" 萨米 杰伊 应该 到 是 羞愧 的 他自己 , 醒来 诚实的 人们 喜欢 这 !

"萨米·杰伊应该感到羞耻，竟然这样吵醒诚实的人！"

" ['mʌtəd] ['bɑːbi] [kuːn] , [æz; əz][hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] .
" **muttered** **Bobby** **Coon** **,** **as** **he** **yawned** **and** **stretched** **.**
" 低声说道 鲍比 浣熊 , 作为 他 打哈欠 和 拉伸 .

"鲍比·库恩一边打着哈欠伸着懒腰，一边嘟囔着。"

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
At **first** **he** **couldn't** **think** **where** **he** **was** **.**
在 第一的 他 不能 思考 在哪里 他 曾是 .

起初他想不起来自己身在何处。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .
Then **he** **remembered** **.**
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ][lɔːg] ,
He **was** **just** **getting** **ready** **to** **crawl** **out** **of** **the** **hollow** **log** **,**
他 曾是 只是 获得 准备好 到 爬行 出去 的 这 空洞的 日志 ,

他正准备从空心树干里爬出来，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][sɪt][ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli]
when **he** **heard** **something** **which** **made** **him** **stop** **and** **try** **to** **sit** **up** **so** **suddenly**
什么时候 他 听到 某物 哪个 制成 他 停止 和 尝试 到 坐 向上 所以 突然
[ðæt] [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] .
that **he** **bumped** **his** **head** **.**
那 他 撞 他的 头 .

他听到什么声音，便停了下来，试图猛地坐起来，结果撞到了头。

[wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ,
What **he** **heard** **was** **the** **voice** **of** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **,**
什么 他 听到 曾是 这 嗓音 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

他听到的是比利·波瑟姆叔叔的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['veri][lɔːg]
and **he** **knew** **by** **the** **sound** **that** **Unc** **'** **Billy** **was** **sitting** **on** **the** **very** **log**
和 他 知道 经过 这 声音 那 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 坐着 在 这 非常 日志
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .
in **which** **he** **himself** **was** **hiding** **.**
在 哪个 他 他自己 曾是 隐藏 .

他从声音判断出比利叔叔正坐在他自己藏身的那根圆木上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [dʒoʊk] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ! " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **This** **is** **the** **greatest** **joke** **that** **ever** **was** **!** **"** **said** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 这 是 这 最 开玩笑 那 曾经 曾是 ! " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

"这是我听过最棒的笑话！"比利叔叔说道。

" ['prɪti] [suːn] ['noʊbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə]
" **Pretty** **soon** **nobody** **on** **the** **Green** **Meadows** **or** **in** **the** **Green** **Forest** **will** **speak** **to**
" 漂亮的 很快 无人 在 这 绿色的 草地 或者 在 这 绿色的 森林 将要 说话 到
['enibɑːdi] [els] [ɪk'septɪŋ] [ˌem 'iː] .
anybody **else** **excepting** **me** **.**
任何人 别的 除外 我 .

"很快，绿草地上或绿森林里除了我以外，没有人会和其他人说话了。"

[joʊ] - - [hæv; həv][gɑːt][ɔːl][jʊr; jər][oʊl] - [trɪks] [wɪð; wɪθ][joʊ] - . "
Yo **'** **cert'nly** **have** **got** **all** **your** **ol** **'** **tricks** **with** **yo** **'** **.** **"**
哟 - - 有 得到 全部 你的 ol - 技巧 和 哟 - . "

你肯定把所有老伎俩都用上了。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,
" **Yes** **,** **"** **replied** **a** **voice** **which** **Bobby** **Coon** **had** **never** **heard** **before** **,**
" 是的 , " 回复 一个 嗓音 哪个 鲍比 浣熊 有 绝不 听到 前 ,

"是的，"一个鲍比·库恩从未听过的声音回答道。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
but **which** **he** **knew** **right** **away** **must** **belong** **to** **some** **one** **who** **had** **come**
但 哪个 他 知道 正确的 离开 必须 属于 到 一些 一 WHO 有 来
[frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [saʊθ] [wer] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]
from **way** **down** **South** **where** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **and** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard**
从 方式 向下 南 在哪里 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 和 ol - 先生 秃鹰
[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
had **come** **from** **.**
有 来 从 .

但他立刻就知道，这东西一定属于某个来自遥远南方的人，就像比利·波萨姆叔叔和老秃鹰先生一样。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [ɑː] [dʌn] [gɑːt][ɔːl] ['mɑː][oʊl] - [trɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **voice** **,** **"** **Ah** **done** **got** **all** **mah** **ol** **'** **tricks** **and** **some** **more** **.**
" 是的 , " 说 这 嗓音 , " 啊 完毕 得到 全部 玛 ol - 技巧 和 一些 更多的 .

"是的，"那个声音说，"我已经使出了我所有的老把戏，还有一些新的招数。"

[bʌt; bət] [its] ['iːzi] , [ʌŋk] - ['bɪli] , [its] ['iːzi] [tuː; tə] [fuːl] [jʊr; jər] [nuː] [frendz] ,
But **it's** **easy** **,** **Unc** **'** **Billy** **,** **it's** **easy** **to** **fool** **your** **new** **friends** **,**
但 它是 简单的 , 北卡罗来纳大学 - 比利 , 它是 简单的 到 傻子 你的 新的 朋友们 ,

但是，比利叔叔，这很容易，欺骗你的新朋友很容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑː] ['rekən] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [fuːld] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔːr] .
because **Ah** **reckon** **they** **never** **have** **been** **fooled** **this** **way** **before** **.**
因为 啊 估计 他们 绝不 有 到过 被骗了 这 方式 前 .

因为我觉得他们以前从未被这样骗过。

[dɑːn] - [joʊ] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][taɪm][tuː; tə][stɑːp] ?
Don **'** **yo** **'** **think** **it** **is** **most** **time** **to** **stop** **?**
大学教师 - 哟 - 思考 它 是 最多 时间 到 停止 ?

你不觉得现在是时候停下来了吗?

[ɑː] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [mɑːsɛlf] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
Ah don't want to show mahself in daylight .
啊 不 想 到 展示 我自己 在 日光 .

啊，我不想在白天露面。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ɑːm] [faʊnd] [aʊt] , ['noʊbɑːdi] [eint] [^wain] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
Besides , if Ah'm found out , nobody ain't gwine to have anything to do with
除了 , 如果 啊 成立 出去 , 无人 不是 格温 到 有 任何事物 到 做 和
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

此外，要是被我发现了，谁也别想跟我来往。

" [dəunt][joʊ] - ['wɜːri] .
" Don't yo ' worry .
" 不 哟 - 担心 .

别担心。

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [^wain] [tuː; tə][faɪnd][joʊ] - [aʊt] .
Nobody's gwine to find yo ' out .
没有人 格温 到 寻找 哟 - 出去 .

没人会发现你的秘密。

[wiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] .
We'll keep it up just a day or two longer .
出色地 保持 它 向上 只是 一个 天 或者 二 更长 .

我们再坚持一两天。

[joʊ] - - [ˌeɪ 'em]['paʊərf(ə)l] [gʊd] [æt; ət] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['vɔɪsɪz] .
Yo ' cert'nly am powerful good at imitating other people's voices .
哟 - - 是 强大的 好的 在 模仿 其他 人们的 声音 .

你模仿别人的声音确实很厉害。

[ɑː] ['wʌndər] [ðæt] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['hæznt][gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][joʊ] - [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,
Ah wonder that Ol ' Mistah Buzzard hasn't got his eye on yo ' before now ,
啊 想知道 那 ol - 先生 秃鹰 还没有 得到 他的 眼睛 在 哟 - 前 现在 ,

真奇怪老秃鹰先生之前怎么没盯上你。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] .
" said Unc ' Billy Possum .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 .

“比利·波瑟姆叔叔说道。”

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .
Bobby Coon had become wide awake as he listened .
鲍比 浣熊 有 变得 宽的 醒 作为 他 听着 .

鲍比·库恩听着听着，顿时清醒过来。

[hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
He tried hard to get a peep at the stranger with Unc ' Billy ,
他 尝试 难的 到 得到 一个 窥视 在 这 陌生人 和 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

他费尽心思地想看清和比利叔叔在一起的那个陌生人，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl][ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
but all he could see was a long tail of feathers .
但 全部 他 可以 看 曾是 一个 长的 尾巴 的 羽毛 .

但他看到的只有一条长长的羽毛尾巴。

['bɑːbi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][left] .
Bobby waited until Unc ' Billy and his friend had left .
鲍比 等待 直到 北卡罗来纳大学 - 比利 和 他的 朋友 有 左边 .

鲍比等到比利叔叔和他的朋友离开后才离开。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə]

Then	he	crawled	out	of	the	hollow	log	,	and	he	was	chuckling	to
然后	他	爬行	出去	的	这	空洞的	日志	,	和	他	曾是	轻笑	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后他从空心树干里爬了出来，独自咯咯地笑着。

" [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , " [sed] ['bɑːbi] [tuː; tə] [hɪm'self]

"	I'll	just	have	a	little	talk	with	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	"	said	Bobby	to	himself
"	患病的	只是	有	一个	小的	讲话	和	ol	-	先生	秃鹰	,	"	说	鲍比	到	他自己

.

:

.

“我得跟老秃鹰先生聊聊，”鲍比自言自语道。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk]

BOBBY	COON	AND	OL	'	MISTAH	BUZZARD	HAVE	A	TALK
鲍比	浣熊	和	OL	-	先生	秃鹰	有	一个	讲话

鲍比·库恩和老秃鹰先生聊了起来

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt]

Bobby	Coon	had	spent	the	largest	part	of	the	forenoon	sitting	at	the	foot
鲍比	浣熊	有	花费	这	最大	部分	的	这	午前	坐着	在	这	脚

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [ded] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [laɪks] [tuː; tə] [ruːst] .

of	the	tall	dead	tree	on	which	Ol	'	Mistah	Buzzard	likes	to	roost	.
的	这	高的	死的	树	在	哪个	ol	-	先生	秃鹰	点赞	到	栖息地	.

鲍比·库恩上午的大部分时间都坐在老秃鹰喜欢栖息的那棵高大的枯树下。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl]

All	the	time	Ol	'	Mistah	Buzzard	had	been	sailing	'	round	and	'	round	in	circles
全部	这	时间	ol	-	先生	秃鹰	有	到过	帆船	-	圆形的	和	-	圆形的	在	界

[wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ,

way	up	in	the	blue	,
方式	向上	在	这	蓝色的	,

老秃鹰一直在蔚蓝的高空盘旋，兜兜转转。

[bluː] [skaɪ] , ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [tuː; tə] ['bɑːbi] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [spek] .

blue	sky	,	sometimes	so	high	that	to	Bobby	he	looked	like	just	a	tiny	speck	.
蓝色的	天空	,	有时	所以	高的	那	到	鲍比	他	看起来	喜欢	只是	一个	微小的	斑点	.

蓝天白云，有时高得吓人，在鲍比眼里，他就像一个小小的黑点。

['bɑːbi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] [eɪkt] .

Bobby	had	watched	him	until	his	own	neck	ached	.
鲍比	有	观看	他	直到	他的	自己的	脖子	疼痛	.

鲍比一直看着他，直到自己的脖子都酸痛了。

['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['hɑːrdli] ['evər] [muːvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

Mistah	Buzzard	hardly	ever	moved	his	wings	.
先生	秃鹰	几乎	曾经	已搬	他的	翅膀	.

秃鹰先生几乎从不扇动翅膀。

[hiː; hi][dʒʌst] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] ,

He	just	sailed	and	sailed	and	sailed	up	and	down	and	'	round	and	'	round	,
他	只是	航行	和	航行	和	航行	向上	和	向下	和	-	圆形的	和	-	圆形的	,

他不停地航行，上下游走，绕着圈子转。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [pjʊr] [fʌn] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

just	as	if	it	was	no	work	at	all	but	pure	fun	,	as	indeed	it	was	.
只是	作为	如果	它	曾是	不	工作	在	全部	但	纯的	乐趣	,	作为	的确	它	曾是	.

就好像这根本不是工作而是纯粹的乐趣，而事实也的确如此。

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [duː][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]['eni] [lɔːŋgər] ,

Bobby	Coon	had	waited	so	long	that	it	was	almost	more	than	he	could	do	to	be	patient	any	longer	,
鲍比	浣熊	有	等待	所以	长的	那	它	曾是	几乎	更多的	比	他	可以	做	到	是	病人	任何	更长	,

鲍比·库恩等了太久，几乎再也无法耐心等待下去了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

but	if	you	really	want	a	thing	,	it	is	worth	waiting	for	,
但	如果	你	真的	想	一个	事物	,	它	是	值得	等待	为了	,

但如果你真的想要某样东西，等待是值得的。

[ænd; ənd][soʊ] ['bɑːbi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	so	Bobby	gave	a	great	sigh	and	tried	to	make	himself	more	comfortable	.
和	所以	鲍比	给予	一个	伟大的	叹	和	尝试	到	制作	他自己	更多的	舒服的	.

于是，鲍比长叹一口气，试图让自己更舒服些。

[æt; ət][læst] ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɔːl] [ded] [triː] .

At	last	Mistah	Buzzard	came	sailing	down	straight	for	the	tall	dead	tree	.
在	最后的	先生	秃鹰	来了	帆船	向下	直的	为了	这	高的	死的	树	.

最后，秃鹰先生径直朝那棵高大的枯树飞了下来。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [flæps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['bɑːbi] [kuːn] .

With	two	or	three	flaps	of	his	great	wings	he	settled	down	on	his	favorite	perch	and	looked	down	at	Bobby	Coon	.
和	二	或者	三	襟翼	的	他的	伟大的	翅膀	他	定居	向下	在	他的	最喜欢的	栖息	和	看起来	向下	在	鲍比	浣熊	.

他扇动两三下巨大的翅膀，落在了他最喜欢的栖木上，低头看着鲍比·库恩。

" [gʊd] - , [brer] [kuːn] , " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

"	Good	mo'ning	,	Brer	Coon	,	"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
"	好的	-	,	布雷尔	浣熊	,	"	说	ol	-	先生	秃鹰	.

“早上好，库恩兄弟，”老米斯塔秃鹰说。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ; [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Good	morning	,	Mistah	Buzzard	;	I	hope	you	are	feeling	very	well	this	morning	,
"	好的	早晨	,	先生	秃鹰	;	我	希望	你	是	感觉	非常	出色地	这	早晨	,

“早上好，秃鹰先生；希望您今天早上感觉很好。”

" [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] [kuːn] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

"	replied	Bobby	Coon	as	politely	as	he	knew	how	.
"	回复	鲍比	浣熊	作为	礼貌地	作为	他	知道	如何	.

鲍比·库恩尽可能礼貌地回答道。

" [fer] [tuː; tə] ['mɪdlɪŋ] [wel] , " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Fair** **to** **middling** **well** **,** " **said** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **,** **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eyes** **.**
" 公平的 到 中等 出色地 , " 说 ol - 先生 秃鹰 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

"还算不错，中等偏上吧。"老秃鹰先生眨了眨眼说道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ɑː] [duː][ˌɛfˈoʊ] - - ? "
" **What** **can** **Ah** **do** **fo** **'** **yo'all** **?** **"**
" 什么 能 啊 做 fo - - ? "

"我能为你们做些什么？"

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ,
" **If** **you** **please** **,** **Mistah** **Buzzard** **,**
" 如果 你 请 , 先生 秃鹰 ,

"如果您愿意的话，秃鹰先生，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['enibɑːdi] [wei] [daʊn] [saʊθ] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm]
you **can** **tell** **me** **if** **there** **is** **anybody** **way** **down** **South** **where** **you** **come** **from**
你 能 告诉 我 如果 那里 是 任何人 方式 向下 南 在哪里 你 来 从
[huː] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
who **can** **make** **his** **voice** **sound** **just** **like** **the** **voices** **of** **other** **people** **.**
WHO 能 制作 他的 嗓音 声音 只是 喜欢 这 声音 的 其他 人们 .

你可以告诉我，在你家乡的南方，有没有人能让自己的声音听起来像其他人的声音。

[ɪz][ðer; ðər] ?
Is **there** **?**
是 那里 ?

有没有?

" ['bɑːbi] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['veri] [pə'laɪtɪst] ['mænər] .
" **Bobby** **was** **using** **his** **very** **politest** **manner** **.**
" 鲍比 曾是 使用 他的 非常 最有礼貌的 方式 .

"鲍比的态度非常礼貌。"

" - ! - ! " ['tʃʌkld] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .
" **Cert'nly** **!** **Cert'nly** **!** **"** **chuckled** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **.**
" - ! - ! " 轻笑 ol - 先生 秃鹰 .

"当然！当然！"老米斯塔秃鹰咯咯笑道。

" [its] ['mɪstɑː] - [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .
" **It's** **Mistah** **Mockah** **the** **Mocking** **-** **bird** **.**
" 它是 先生 - 这 嘲讽 - 鸟 .

"他是嘲鸫莫卡先生。"

[waɪ] , [ðæt] [bɜːrd][dʒʌst][laɪks][tuː; tə][goʊ][əˈraʊnd] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] ; [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][laɪks]
Why **,** **that** **bird** **just** **likes** **to** **go** **around** **making** **trouble** **;** **he** **just** **naturally** **likes**
为什么 , 那 鸟 只是 点赞 到 去 大约 制作 麻烦 ; 他 只是 自然 点赞
[tuː; tə] .
to **.**
到 .

那只鸟就是喜欢到处惹是生非；它天生就喜欢这样。

[hiː; hi][dʒʌst][goʊz] [əˈraʊnd] ['mɑːkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi] ['hiːrz] ,
He **just** **goes** **around** **mocking** **everything** **and** **everybody** **he** **hears** **,**
他 只是 去 大约 嘲讽 一切 和 大家 他 听到 ,

他到处嘲讽他听到的一切人和事，

[ʌnˈtɪl] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][joʊ] - ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][joʊ] - [oʊn] [vɔɪs] [wen] [joʊ] -
until **sometimes** **it** **seems** **like** **yo** **'** **couldn't** **be** **sure** **of** **yo** **'** **own** **voice** **when** **yo** **'**
直到 有时 它 似乎 喜欢 哟 - 不能 是 当然 的 哟 - 自己的 嗓音 什么时候 哟 -
[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
hear **it** **.**
听到 它 .

直到有时你甚至无法确定自己听到的声音是不是自己的。

[waɪ] [duː][joʊ] - [æsk] , [brer] [kuːn] ? "
Why do yo ' ask , Brer Coon ? "
为什么 做 哟 - 问 , 布雷尔 浣熊 ? "

你为什么这么问，库恩兄弟?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] [kuːn] .
" Because he is right here in the Green Forest now , " replied Bobby Coon .
" 因为 他 是 正确的 这里 在 这 绿色的 森林 现在 , " 回复 鲍比 浣熊 .

"因为他现在就在绿林里，"鲍比·库恩回答道。

" [wɒts] [ðæt] [joʊ] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , [brer] [kuːn] ?
" What's that yo ' am a - saying , Brer Coon ?
" 是什么 那 哟 - 是 一个 - 说 , 布雷尔 浣熊 ?

"你说什么，库恩兄弟？"

[wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd][oʊl] - ['mɪstɑː]
What's that ? " cried Ol ' Mistah
是什么 那 ? " 哭 ol - 先生

"那是什么？"老先生喊道。

['bʌzərd] , ['groʊɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] .
Buzzard , growing very excited .
秃鹰 , 生长 非常 兴奋的 .

秃鹰，越来越兴奋。

[ðen] ['bɑːbi] [kuːn] [toʊld][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
Then Bobby Coon told Ol ' Mistah Buzzard all about the trouble on the Green Meadows
然后 鲍比 浣熊 讲述 ol - 先生 秃鹰 全部 关于 这 麻烦 在 这 绿色的 草地
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ;
and in the Green Forest ;
和 在 这 绿色的 森林 ;

然后，鲍比·库恩把绿草地和绿森林里发生的麻烦事都告诉了老秃鹰先生；

[haʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ]
how Sammy Jay had moved away to the Old Pasture so that no one could say
如何 萨米 杰伊 有 已搬 离开 到 这 老的 牧场 所以 那 不 一 可以 说
[ðæt] [hiː; hi] [skriːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
that he screamed in the night ,
那 他 尖叫 在 这 夜晚 ,

萨米·杰伊搬到了老牧场，这样就没人能说他晚上会发出尖叫声了。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɜːrd] ;
and yet how his voice was still heard ;
和 然而 如何 他的 嗓音 曾是 仍然 听到 ;

然而，他的声音仍然被人们听到；

[haʊ] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['kreɪzi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['nebəz] [sed]
how Sticky - toes the Tree Toad was almost crazy because his neighbors said
如何 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 曾是 几乎 疯狂的 因为 他的 邻居 说
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɔɪzi] ,
he was noisy ,
他 曾是 嘈杂 ,

树蟾蜍"黏脚趾"因为邻居们说它太吵闹而几乎疯了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [taɪt] [kloʊzd] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,
when all the time he was sitting with his mouth tight closed ; and finally ,
什么时候 全部 这 时间 他 曾是 坐着 和 他的 嘴 紧的 关闭 ; 和 最后 ,

他一直紧闭着嘴坐着；最后，

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn]

how	all	the	little	meadow	and	forest	people	refused	to	speak	to	one
如何	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	拒绝	到	说话	到	一

[ə'nʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['meni][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

another	because	of	the	many	unkind	things	which	had	been	overheard	.
其他	因为	的	这	许多	不友善	事物	哪个	有	到过	无意中听到	.

因为听到了许多不友善的话语，草地和森林里的所有居民都拒绝互相交谈。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [toʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wen] [ʌŋk] -

And	Bobby	told	what	he	had	overheard	the	night	before	when	Unc	'
和	鲍比	讲述	什么	他	有	无意中听到	这	夜晚	前	什么时候	北卡罗来纳大学	-

['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər][hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['veri][lɔːg][ɪn] [wɪtʃ] ['bɑːbi] [hæd; həd]

Billy	Possum	and	a	stranger	had	sat	on	the	very	log	in	which	Bobby	had
比利	负鼠	和	一个	陌生人	有	卫星	在	这	非常	日志	在	哪个	鲍比	有

[bɪn] ['teɪkɪŋ] ,

been	taking	,
到过	采取	,

鲍比讲述了他前一天晚上无意中听到的事情，当时比利·波瑟姆叔叔和一个陌生人坐在鲍比躺着的那根圆木上。

[ə; eɪ][næp] .

a	nap	.
一个	午睡	.

打个盹儿。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['tʃʌkld] .

Ol	'	Mistah	Buzzard	chuckled	.
ol	-	先生	秃鹰	轻笑	.

老秃鹰先生轻笑了一声。

" [joʊ] - [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Yo	'	might	have	known	Unc	'	Billy	was	behind	all	that	trouble	,	"	said	he	.
"	哟	-	可能	有	已知	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	在后面	全部	那	麻烦	,	"	说	他	.

“你或许早就知道比利叔叔是这一切麻烦的幕后黑手，”他说。

" [jes] , ['sɑː] , [joʊ] - [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [oʊl] - ['ræskl] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	Sah	,	yo	'	might	have	known	that	ol	'	rascal	was	behind	it	.
"	是的	,	萨赫	,	哟	-	可能	有	已知	那	ol	-	恶棍	曾是	在后面	它	.

“是的，萨，你可能早就知道是那个老家伙在背后搞鬼。”

[wen] [ʌŋk] -

When	Unc	'
什么时候	北卡罗来纳大学	-

当叔叔

['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] - [get][ðer; ðər][heɪdz] [tə'geðər] , [ðer; ðər] - [ɪz] [^wain] [tuː; tə]

Billy	Possum	and	Mockah	get	their	haids	together	,	there	sho'ly	is	gwine	to
比利	负鼠	和	-	得到	他们的	海德斯	一起	,	那里	-	是	格温	到

比利·波瑟姆和莫卡聚在一起，肯定会有好戏上演

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] .

be	something	doing	.
是	某物	正在做	.

做点什么。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	XXI
"	二十一

二十一

['bɑːbi] [kuːn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]

BOBBY	COON	HAS	A	BUSY	DAY
鲍比	浣熊	有	一个	忙碌的	天

鲍比·库恩今天很忙

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [left] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ded] [triː] .

Bobby	Coon	had	left	Ol	'	Mistah	Buzzard	sitting	on	his	favorite	dead	tree	.
鲍比	浣熊	有	左边	ol	-	先生	秃鹰	坐着	在	他的	最喜欢的	死的	树	.

鲍比·库恩把老秃鹰先生留在了他最喜欢的那棵枯树上。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] .

Every	few	minutes	Ol	'	Mistah	Buzzard	would	chuckle	.
每一个	很少	分钟	ol	-	先生	秃鹰	会	轻笑	.

老秃鹰每隔几分钟就会发出咯咯的笑声。

" [brer] [kuːn] [ɪz] [raɪt] [smɑːrt] ,

"	Brer	Coon	is	right	smart	,
"	布雷尔	浣熊	是	正确的	聪明的	,

“库恩兄弟非常聪明，”

[ænd; ənd] [ɑː] ['rekən] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ɪz] [^wain] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .

and	Ah	reckon	Unc	'	Billy	Possum	is	gwine	to	get	a	taste	of	his	own	medicine	.
和	啊	估计	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	是	格温	到	得到	一个	品尝	的	他的	自己的	药品	.

我觉得比利·波瑟姆叔叔要尝尝自己种下的苦果了。

[jes] , ['sɑː] , [ɑː] ['rekən] [hiː; hi] [ɪz] ! " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

Yes	,	Sah	,	Ah	reckon	he	is	!	"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
是的	,	萨赫	,	啊	估计	他	是	!	"	说	ol	-	先生	秃鹰	.

是的，萨，啊，我想他是！“老米斯塔秃鹰说道。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] , [æz; əz] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	chuckled	and	chuckled	,	as	he	spread	his	broad	wings	and	said	:
然后	他	轻笑	和	轻笑	,	作为	他	传播	他的	广阔	翅膀	和	说	:

然后他咯咯地笑着，展开宽大的翅膀说道：

" [ɑː] ['rekən] [ɑː] ['betər] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ,

"	Ah	reckon	Ah	better	be	up	in	the	blue	,
"	啊	估计	啊	更好的	是	向上	在	这	蓝色的	,

“我想我最好待在蓝色区域。”

[bluː] [skaɪ] [wer] [ɑː] [kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] .

blue	sky	where	Ah	can	look	right	down	and	see	all	the	fun	.
蓝色的	天空	在哪里	啊	能	看	正确的	向下	和	看	全部	这	乐趣	.

蓝天白云，啊，我可以俯瞰一切欢乐。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['bɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

"	In	the	meantime	Bobby	Coon	was	hurrying	back	and	forth	across	the	Green	Meadows	and	through	the	Green	Forest	,
"	在	这	与此同时	鲍比	浣熊	曾是	匆忙	后退	和	前进	穿过	这	绿色的	草地	和	通过	这	绿色的	森林	,

与此同时，鲍比·库恩正匆匆穿梭于绿茵草地和绿林之间。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] .

calling	on	all	the	little	people	who	live	there	.
呼叫	在	全部	这	小的	人们	WHO	居住	那里	.

向居住在那里的所有小人物们发出呼吁。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] .

He	whispered	a	few	words	in	the	ear	of	one	and	then	hurried	on	to	whisper	to	the	next	one	.
他	低声说道	一个	很少	字	在	这	耳朵	的	一	和	然后	慌忙	在	到	耳语	到	这	下一个	一	.

他凑到其中一个人的耳边低语了几句，然后匆匆忙忙地走到下一个人耳边低语。

[wen] ['bɑ:bi] [wʊd] [fɜ:rst] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['wɪspər] ,

When	Bobby	would	first	begin	to	whisper	,
什么时候	鲍比	会	第一的	开始	到	耳语	,

当鲍比第一次开始低声说话时，

[ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz]

the	one	to	whom	he	was	whispering	would	shake	his	head	and	look	as
这	一	到	谁	他	曾是	耳语	会	摇	他的	头	和	看	作为

[ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

if	he	didn't	believe	a	word	of	what	Bobby	was	saying	.
如果	他	没有	相信	一个	单词	的	什么	鲍比	曾是	说	.

被他低声交谈的人会摇头，一副根本不相信鲍比说的话的样子。

[ðen] ['bɑ:bi] [wʊd] [pɔɪnt] [tu:; tə] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] ['seɪlɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [haɪ] [ʌp]

Then	Bobby	would	point	to	Ol	'	Mistah	Buzzard	sailing	'	round	and	'	round	high	up
然后	鲍比	会	观点	到	ol	-	先生	秃鹰	帆船	-	圆形的	和	-	圆形的	高的	向上

[ɪn] [ðə; ði] [blu:] ,

in	the	blue	,
在	这	蓝色的	,

然后鲍比会指着在蔚蓝天空中盘旋不息的老秃鹰，

[blu:] [skaɪ] [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [sʌm; səm] [mɔ:r] .

blue	sky	where	everybody	could	see	him	,	and	whisper	some	more	.
蓝色的	天空	在哪里	大家	可以	看	他	,	和	耳语	一些	更多的	.

湛蓝的天空下，每个人都能看到他，然后又低声议论了一番。

[wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [θru:] ,

When	he	got	through	,
什么时候	他	得到	通过	,

当他通关后，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [æskt]

he	always	carried	away	with	him	a	promise	that	just	what	he	had	asked
他	总是	携带	离开	和	他	一个	承诺	那	只是	什么	他	有	问

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .

should	be	done	.
应该	是	完毕	.

他始终信守承诺，一定会按照他的要求去做。

['bɑ:bi] [ku:n] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɑ:n] [ʌŋk] - ['bɪli]

Bobby	Coon	had	thought	of	a	plan	to	turn	the	joke	on	Unc	'	Billy
鲍比	浣熊	有	想法	的	一个	计划	到	转动	这	开玩笑	在	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɑ:səm] ,

Possum	,
负鼠	,

鲍比·库恩想出了一个计划，要反过来捉弄一下比利·波萨姆叔叔。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrz]

and	this	was	why	he	was	hurrying	back	and	forth	whispering	in	the	ears
和	这	曾是	为什么	他	曾是	匆忙	后退	和	前进	耳语	在	这	耳朵

[ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ;

of	every	one	who	lived	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	;
的	每一个	一	WHO	居住地	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	;

这就是为什么他来回奔走，对着住在绿草地和绿森林里的每个人耳语的原因；

[ðæt] [ɪz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪk'septɪŋ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

that	is	everybody	excepting	Unc	'	Billy	Possum	and	his	family	.
那	是	大家	除外	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	他的	家庭	.

除了比利·波瑟姆叔叔和他的家人之外，其他人都在这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [deɪ] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

It	was	the	busiest	day	that	Bobby	Coon	could	remember	.
它	曾是	这	最繁忙	天	那	鲍比	浣熊	可以	记住	.

这是鲍比·库恩记忆中最忙碌的一天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ]

It	was	the	very	next	morning	that	Unc	'	Billy	Possum	was	trotting	along
它	曾是	这	非常	下一个	早晨	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	小跑	沿着

[ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

the	Crooked	Little	Path	down	the	hill	.
这	歪	小的	小路	向下	这	爬坡道	.

第二天一大早，比利·波瑟姆叔叔就沿着蜿蜒的小路跑下山了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊnd] [ʌv; əv][kɔːlz] ,

He	was	just	starting	out	on	his	daily	round	of	calls	,
他	曾是	只是	开始	出去	在	他的	日常的	圆形的	的	呼叫	,

他刚刚开始每天例行的电话通话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æz; əz]['oʊnli] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [kæn; kən][grɪn] .

and	he	was	grinning	as	only	Unc	'	Billy	Possum	can	grin	.
和	他	曾是	咧嘴笑	作为	仅有的	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	能	咧嘴笑	.

他咧嘴笑着，那笑容只有比利·波瑟姆叔叔才能笑得出来。

" ['mɑː] [neɪm] [ɪz] ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['mɑː] ['hoʊmz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] !

"	Mah	name	is	Billy	Possum	and	mah	home's	a	hollow	tree	!
"	马赫	姓名	是	比利	负鼠	和	玛	家的	一个	空洞的	树	!

“我的名字叫比利负鼠，我的家是一棵空心树！”

[baɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ɑː] ['wɑːndər] [fɔːrθ] — [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

By	day	or	night	Ah	wander	forth	—	it's	all	the	same	to	me	!
经过	天	或者	夜晚	啊	漫步	前进	—	它是	全部	这	相同的	到	我	!

白天黑夜，我四处游荡——对我来说都一样！

[ɑː] [fɪl] ['mɑː] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪʃ] ;

Ah	fill	mah	stomach	with	an	egg	,	or	sometimes	it	is	fish	;
啊	充满	玛	胃	和	一个	蛋	,	或者	有时	它	是	鱼	;

啊，我吃个鸡蛋填饱肚子，有时也吃条鱼；

[ɪn][fækt] [ɑː] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [mɑːsɛlf] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɑː] [wɪʃ] .

In	fact	Ah	always	helps	mahself	to	anything	Ah	wish	.
在	事实	啊	总是	帮助	我自己	到	任何事物	啊	希望	.

事实上，我总是能随心所欲地得到我想要的一切。

[ˌɛf'oʊ] - ['mɑː] [neɪm] [ɪz] ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['mɑː] ['ʌðər] [neɪm] [ɪz][smɑːrt] ;

Fo	'	mah	name	is	Billy	Possum	and	mah	other	name	is	Smart	;
福	-	玛	姓名	是	比利	负鼠	和	玛	其他	姓名	是	聪明的	;

我的名字是比利·波瑟姆，我的另一个名字是斯玛特；

[tuː; tə] [kætʃ] [joʊ] - ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [joʊ] - [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .

To	catch	yo	'	Uncle	Billy	yo	'	must	make	an	early	start	.
到	抓住	哟	-	叔叔	比利	哟	-	必须	制作	一个	早期的	开始	.

要想抓住你比利叔叔，你必须早点出发。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd]

"	Unc	'	Billy	was	singing	this	to	himself	as	he	trotted	along	the	Crooked
"	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	歌唱	这	到	他自己	作为	他	小跑	沿着	这	歪

['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

Little	Path	,
小的	小路	,

“比利叔叔一边沿着弯曲的小路小跑，一边哼着这首歌。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒoʊk] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]

and	all	the	time	he	was	thinking	of	the	great	joke	that	he	and
和	全部	这	时间	他	曾是	思维	的	这	伟大的	开玩笑	那	他	和

[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['mɪstər] . ['mɑ:kər] ,

his	old	friend	Mr	.	Mocker	,
他的	老的	朋友	先生	.	嘲讽者	,

他一直在想着他和老朋友莫克先生开的那个天大的玩笑，

[frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [saʊθ] ,

from	way	down	South	,
从	方式	向下	南	,

来自遥远的南方，

[wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n]

were	playing	on	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and	the	Green
是	玩耍	在	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的

['fɔ:rɪst] .

Forest	.
森林	.

他们在绿草地和绿森林里玩耍。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][kɔ:l][fɜ:rst][ɑ:n] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

This	morning	he	was	on	his	way	to	call	first	on	Johnny	Chuck	.
这	早晨	他	曾是	在	他的	方式	到	称呼	第一的	在	约翰尼	查克	.

今天早上他正要去拜访约翰尼·查克。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][met] ['bɑ:bi] [ku:n] .

Half	-	way	down	the	hill	he	met	Bobby	Coon	.
一半	-	方式	向下	这	爬坡道	他	遇见	鲍比	浣熊	.

下山途中他遇到了鲍比·库恩。

[ʌŋk] - ['bɪli] [stɑ:pt] [ænd; ənd][held] [aʊt][wʌn][hænd][æz; əz][hi:; hi] [sed] " [gʊd] - , [brer]

Unc	'	Billy	stopped	and	held	out	one	hand	as	he	said	"	Good	mo'ning	,	Brer
北卡罗来纳大学	-	比利	停止	和	握住	出去	一	手	作为	他	说	"	好的	-	,	布雷尔

[ku:n] .

Coon	.
浣熊	.

比利叔叔停下脚步，伸出一只手说："早上好，库恩兄弟。"

[haʊ] [du:] - [du:] [ðɪs] [faɪn] - ?

How	do	yo'all	do	this	fine	mo'ning	?
如何	做	-	做	这	美好的	-	?

大家早上好！

" ['bɑ:bi] [ku:n] [wɔ:kt] [raɪt] [pæst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [ʌŋk] - ['bɪli] [æt; ət][ɔ:l] .

"	Bobby	Coon	walked	right	past	as	if	he	didn't	see	Unc	'	Billy	at	all	.
"	鲍比	浣熊	步行	正确的	过去的	作为	如果	他	没有	看	北卡罗来纳大学	-	比利	在	全部	.

"鲍比·库恩径直走了过去，好像根本没看见比利叔叔似的。"

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	didn't	even	look	at	him	.
他	没有	甚至	看	在	他	.

他甚至都没看他一眼。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][joʊ] - [ðɪs] - , [brer] [ku:n] ? " ['ʃaʊtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	What's	the	matter	with	yo	'	this	mo'ning	,	Brer	Coon	?	"	shouted	Unc	'	Billy	.
"	是什么	这	事情	和	哟	-	这	-	,	布雷尔	浣熊	?	"	喊叫	北卡罗来纳大学	-	比利	.

"你今天早上怎么了，库恩兄弟？"比利叔叔喊道。

['bɑ:bi] [ku:n] [kept] [raɪt] [ɑ:n] , [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bobby	Coon	kept	right	on	,	without	so	much	as	turning	his	head	.
鲍比	浣熊	保留	正确的	在	,	没有	所以	很多	作为	转弯	他的	头	.

鲍比·库恩头也不回地继续往前走。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn] [ʌŋk]
Unc ' Billy watched him , and there was a puzzled look on Unc
北卡罗来纳大学 - 比利 观看 他 , 和 那里 曾是 一个 困惑 看 在 北卡罗来纳大学
- ['bɪliːz] [feɪs] .
' Billy's face .
- 比利 脸 .

比利叔叔看着他，脸上露出疑惑的表情。

" [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [brer] [kuːn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['paʊərf(ə)l] - [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , "
" Must be that Brer Coon has something powerful impo'tant on his mind , "
" 必须 是 那 布雷尔 浣熊 有 某物 强大的 - 在 他的 头脑 , "
['mʌtəd] [ʌŋk] - ['bɪli] ,
muttered Unc ' Billy ,
低声说道 北卡罗来纳大学 - 比利 ,

“看来库恩兄弟心里一定有什么非常重要的事情在想，”比利叔叔嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn] .
as he started on .
作为 他 开始 在 .

他开始行动了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][met] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪliːz]
Pretty soon he met Jimmy Skunk who had always been one of Unc ' Billy's
漂亮的 很快 他 遇见 吉米 臭鼬 WHO 有 总是 到过 一 的 北卡罗来纳大学 - 比利
[best] [frendz] .
best friends .
最好的 朋友们 .

不久之后，他遇到了吉米·斯坎克，吉米一直是比利叔叔最好的朋友之一。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] ['evri] [stɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [fɔːr; fər] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst]
Jimmy was looking under every stick and stone for beetles for his breakfast
吉米 曾是 寻找 在下面 每一个 戳 和 石头 为了 甲虫 为了 他的 早餐
.
:
.

吉米在每根树枝和每块石头底下都翻找甲虫，想找点东西当早餐。

" [gʊd] - , ['neɪbər] [skʌŋk] ! " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɑːrtiːəst] [vɔɪs] .
" Good mo'ning , Neighbor Skunk ! " said Unc ' Billy in his heartiest voice .
" 好的 - , 邻居 臭鼬 ! " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 在 他的 最真挚的 嗓音 .

“早上好，臭鼬邻居！”比利叔叔用他最洪亮的声音说道。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['nevər] ['hɜːri] ,
Jimmy Skunk , who never hurries ,
吉米 臭鼬 , WHO 绝不 匆忙 ,

吉米·斯昆克，他从不着急，

[kept] [raɪt] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] ['oʊvər] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ɔːr] [hɪr]
kept right on pulling over sticks and stones just as if he didn't see or hear
保留 正确的 在 拉 超过 棍子 和 石头 只是 作为 如果 他 没有 看 或者 听到
[ʌŋk] - ['bɪli] [æt; ət][ɔːl] .
Unc ' Billy at all .
北卡罗来纳大学 - 比利 在 全部 .

他继续横着拉倒棍子和石头，就好像根本没看见也没听见比利叔叔一样。

[ɪn][fækt] , [wen] [hiː; hi] [pʊld] ['oʊvər][wʌn][stoʊn] ,
In fact , when he pulled over one stone ,
在 事实 , 什么时候 他 拉 超过 一 石头 ,

事实上，当他拉过一块石头时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɑːn] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [teɪl] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr]

he	dropped	it	right	on	Unc	'	Billy's	tail	and	didn't	seem	to	hear
他	掉落	它	正确的	在	北卡罗来纳大学	-	比利	尾巴	和	没有	似乎	到	听到

[ʌŋk] - ['bɪliːz] " [aʊtʃ] !

Unc	'	Billy's	"	Ouch	!
北卡罗来纳大学	-	比利	"	哎哟	!

他把东西直接掉在了比利叔叔的尾巴上，似乎没听到比利叔叔的"哎哟！"

" [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][stoʊn] .

"	as	he	pulled	his	tail	from	under	the	stone	.
"	作为	他	拉	他的	尾巴	从	在下面	这	石头	.

"当他把尾巴从石头底下抽出来的时候。"

['dʒɪmi] [dʒʌst] [went] [raɪt] [ɑːn][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Jimmy	just	went	right	on	about	his	business	.
吉米	只是	去	正确的	在	关于	他的	商业	.

吉米继续忙自己的事。

[ʌŋk] - ['bɪli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Unc	'	Billy	sat	down	and	scratched	his	head	.
北卡罗来纳大学	-	比利	卫星	向下	和	刮痕	他的	头	.

比利叔叔坐了下来，挠了挠头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

His	face	had	lost	the	cheerful	grin	with	which	he	had	started	out	.
他的	脸	有	丢失的	这	快乐	咧嘴笑	和	哪个	他	有	开始	出去	.

他脸上原本灿烂的笑容消失了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [skrætʃ]

Pretty	soon	he	started	on	,	but	every	few	minutes	he	would	stop	and	scratch
漂亮的	很快	他	开始	在	,	但	每一个	很少	分钟	他	会	停止	和	划痕

[hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

his	head	thoughtfully	.
他的	头	深思熟虑	.

他很快就开始动身了，但每隔几分钟他就会停下来，若有所思地挠挠头。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

He	didn't	know	what	to	make	of	Bobby	Coon	and	Jimmy	Skunk	.
他	没有	知道	什么	到	制作	的	鲍比	浣熊	和	吉米	臭鼬	.

他不知道该如何看待鲍比·库恩和吉米·斯昆克。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [noʊn] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔːr][nɑːt] .

He	was	so	surprised	that	he	hadn't	known	whether	to	be	angry	or	not	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	之前没有	已知	无论	到	是	生气的	或者	不是	.

他惊讶得不知该生气还是该生气。

" [ɑː] [mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [brer] [tʃʌk] [noʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [ʌŋk] - ['bɪli] ,

"	Ah	must	find	out	what	Brer	Chuck	knows	about	it	,	"	thought	Unc	'	Billy	,
"	啊	必须	寻找	出去	什么	布雷尔	查克	知道	关于	它	,	"	想法	北卡罗来纳大学	-	比利	,

"我得弄清楚查克兄弟对这件事了解多少，"比利叔叔心想。

[æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ɑːn] .

as	he	trotted	on	.
作为	他	小跑	在	.

他小跑着继续前进。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII

二十二

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [siːz] ['meni] [bæks]
UNC ' BILLY POSSUM SEES MANY BACKS
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 看到 许多 背部

北卡罗来纳大学的比利·波瑟姆见过很多背影

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l]
Unc ' Billy Possum was very sober as he hurried down the Lone Little
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 曾是 非常 清醒 作为 他 慌忙 向下 这 孤独 小的
[pæθ] [tuː; tə] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [haʊs] .
Path to Johnny Chuck's house .
小路 到 约翰尼 查克的 房子 .

比利·波瑟姆叔叔神情清醒地沿着孤独的小路匆匆走向约翰尼·查克的家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər] [ʌŋk] - ['bɪli]
He was very sober indeed , and that is very unusual for Unc ' Billy
他 曾是 非常 清醒 的确 , 和 那 是 非常 异常 为了 北卡罗来纳大学 - 比利
['pɑːsəm] .
Possum .
负鼠 .

他确实非常清醒，这对于比利·波瑟姆叔叔来说非常不寻常。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It was very plain to see that something was bothering him .
它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 某物 曾是 烦人 他 .

很明显，他心事重重。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [keɪm] [ɪn]
Johnny Chuck was sitting on his doorstep when Unc ' Billy Possum came in
约翰尼 查克 曾是 坐着 在 他的 家门口 什么时候 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 来了 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

约翰尼·查克正坐在家门口，这时比利·波瑟姆叔叔出现在他的视线里。

[trɔtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
trotting down the Lone Little Path .
小跑 向下 这 孤独 小的 小路 .

沿着孤独的小路小跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɑːni] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
As soon as Johnny saw him ,
作为 很快 作为 约翰尼 锯 他 ,

约翰尼一见到他，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ['skwerli] [tɔːrdz] [ʌŋk] - ['bɪli] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
he turned his back squarely towards Unc ' Billy and pretended to be
他 转向 他的 后退 完全 向 北卡罗来纳大学 - 比利 和 假装 到 是
['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wei] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
very much interested in something way off in the other direction .
非常 很多 感兴趣的 在 某物 方式 离开 在 这 其他 方向 .

他背对着比利叔叔，假装对远处其他的事情非常感兴趣。

[ʌŋk] - ['bɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
Unc ' Billy came to a stop about two feet behind Johnny Chuck .
北卡罗来纳大学 - 比利 来了 到 一个 停止 关于 二 脚 在后面 约翰尼 查克 .

比利叔叔在约翰尼·查克身后大约两英尺的地方停了下来。

" [ə; eɪ] - [hem] ! " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" A - hem ! " said Unc ' Billy .
" 一个 - 她们 ! " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“咳！”比利叔叔说道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] .

Johnny	Chuck	sat	there	without	moving	,	just	as	if	he	hadn't	heard	.
约翰尼	查克	卫星	那里	没有	移动	,	只是	作为	如果	他	之前没有	听到	.

约翰尼·查克坐在那里一动不动，好像什么都没听到。

" [its] [ə; eɪ][faɪn] - , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['plɛzəntɪst] [vɔɪs] .

"	It's	a	fine	mo'ning	,	"	said	Unc	'	Billy	in	his	pleasantest	voice	.
"	它是	一个	美好的	-	,	"	说	北卡罗来纳大学	-	比利	在	他的	最令人愉悦的	嗓音	.

“早上好啊，”比利叔叔用他最和蔼的声音说道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'plaiŋ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

Instead	of	replying	,	Johnny	Chuck	suddenly	kicked	up	his	heels	and	disappeared
反而	的	回复	,	约翰尼	查克	突然	踢	向上	他的	高跟鞋	和	消失

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .

inside	his	house	.
里面	他的	房子	.

约翰尼·查克没有回答，而是突然扬起脚尖，消失在了屋里。

[ʌŋk] - ['bɪli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Unc	'	Billy	scratched	his	head	with	one	hand	and	then	with	the	other	,
北卡罗来纳大学	-	比利	刮痕	他的	头	和	一	手	和	然后	和	这	其他	,

比利叔叔用一只手挠了挠头，然后又用另一只手挠了挠。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] - ['lʊkɪŋ] .

and	all	the	time	his	face	grew	more	and	more	puzzled	-	looking	.
和	全部	这	时间	他的	脸	生长	更多的	和	更多的	困惑	-	寻找	.

他的表情变得越来越困惑。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn] .

After	a	while	he	started	on	.
后	一个	尽管	他	开始	在	.

过了一会儿，他开始动身了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .

Pretty	soon	he	came	to	where	Danny	Meadow	Mouse	was	playing	all	by	himself	.
漂亮的	很快	他	来了	到	在哪里	丹尼	草地	老鼠	曾是	玩耍	全部	经过	他自己	.

很快，他就来到了丹尼·梅多老鼠独自玩耍的地方。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ʌŋk] - ['bɪli] [sed] : " [gʊd]

He	didn't	know	that	Unc	'	Billy	was	about	until	Unc	'	Billy	said	:	"	Good
他	没有	知道	那	北卡罗来纳大学	-	比利	曾是	关于	直到	北卡罗来纳大学	-	比利	说	:	"	好的

- , [brer] ['medoʊ] [maʊs] .

mo'ning	,	Brer	Meadow	Mouse	.
-	,	布雷尔	草地	老鼠	.

直到比利叔叔说：“早上好，草地鼠兄弟。”他才知道比利叔叔就在附近。

" [naʊ] ['dæni] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd]

"	Now	Danny	had	always	been	delighted	to	see	Unc	'	Billy	Possum	and
"	现在	丹尼	有	总是	到过	高兴极了	到	看	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen'evər] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [stɑːp] .

to	have	a	chat	with	him	whenever	Unc	'	Billy	would	stop	.
到	有	一个	聊天	和	他	每当	北卡罗来纳大学	-	比利	会	停止	.

“丹尼一直都很高兴见到比利·波瑟姆叔叔，每当比利叔叔停下来的时候，丹尼都很乐意和他聊天。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['dæni] [hɪr] [ʌŋk] - ['bɪliːz] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi]

But	this	morning	no	sooner	did	Danny	hear	Unc	'	Billy's	voice	than	he
但	这	早晨	不	很快	做过	丹尼	听到	北卡罗来纳大学	-	比利	嗓音	比	他

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ʌŋk] - ['bɪli] .

turned	his	back	to	Unc	'	Billy	.
转向	他的	后退	到	北卡罗来纳大学	-	比利	.

但今天早上，丹尼刚一听到比利叔叔的声音，就立刻背过身去，不再理会比利叔叔。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd][stænd] .

This	was	more	than	Unc	'	Billy	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	北卡罗来纳大学	-	比利	可以	站立	.

这让比利叔叔再也无法忍受了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][ə'raʊnd] ,

He	reached	out	to	take	Danny	Meadow	Mouse	by	the	ear	to	turn	him	around	,
他	达到	出去	到	拿	丹尼	草地	老鼠	经过	这	耳朵	到	转动	他	大约	,

他伸手揪住丹尼·梅多·莫斯的耳朵，把他转了过来。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['dæni] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [wʌt] [ʌŋk] - ['bɪli] [ment] [tuː; tə][duː] ,

but	somehow	Danny	must	have	guessed	what	Unc	'	Billy	meant	to	do	,
但	不知何故	丹尼	必须	有	猜对了	什么	北卡罗来纳大学	-	比利	意思是	到	做	,

但不知怎的，丹尼似乎猜到了比利叔叔的意图。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] ['dʌkt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ,

for	without	a	word	he	ducked	out	of	sight	under	the	long	grass	,
为了	没有	一个	单词	他	躲闪	出去	的	视线	在下面	这	长的	草	,

他一言不发地躲进了长草丛里，消失不见了。

[ænd; ənd] [hʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['kudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	hunt	as	he	would	Unc	'	Billy	couldn't	find	him	.
和	打猎	作为	他	会	北卡罗来纳大学	-	比利	不能	寻找	他	.

他像往常一样四处搜寻，但比利叔叔找不到他。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]

So	Unc	'	Billy	Possum	gave	it	up	and	went	on	down	to	the	Smiling	Pool
所以	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	给予	它	向上	和	去	在	向下	到	这	微笑	水池

.

:

.

于是，比利·波瑟姆叔叔放弃了，前往微笑池。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] .

There	Little	Joe	Otter	and	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	were	at	play	.
那里	小的	乔	獭	和	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	是	在	玩	.

小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠正在那里玩耍。

[ðeɪ] [sɔː] [ʌŋk] - ['bɪli] ['kʌmɪŋ] ,

They	saw	Unc	'	Billy	coming	,
他们	锯	北卡罗来纳大学	-	比利	未来	,

他们看到比利叔叔来了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]

and	when	he	reached	the	bank	of	the	Smiling	Pool	there	sat	the	three	little
和	什么时候	他	达到	这	银行	的	这	微笑	水池	那里	卫星	这	三	小的

[s'kæmps][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

scamps	on	the	Big	Rock	,
流浪者	在	这	大的	岩石	,

当他走到微笑池岸边时，看到三个小淘气鬼坐在大石头上。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bæks] .

but	all	he	could	see	was	their	backs	.
但	全部	他	可以	看	曾是	他们的	背部	.

但他只能看到他们的背影。

" [hə'loʊ] , - ! " ['ʃaʊtɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	Hello	,	yo'alls	!	"	shouted	Unc	'	Billy	.
"	你好	,	-	!	"	喊叫	北卡罗来纳大学	-	比利	.

“大家好！”比利叔叔喊道。

[splæʃ] !
Splash **!**
溅 !

溅!

[ɔ:l] [θri:] [hæd; həd] [daɪvd] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] ['weɪtɪd]
All **three** **had** **dived** **into** **the** **Smiling** **Pool** **,** **and** **though** **Unc** **'** **Billy** **waited**
全部 三 有 潜水 进入 这 微笑 水池 , 和 尽管 北卡罗来纳大学 - 比利 等待
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
and **waited** **,**
和 等待 ,

三人跳进了微笑池，虽然比利叔叔等了又等，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
he **didn't** **see** **one** **of** **them** **again** **.**
他 没有 看 一 的 他们 再次 .

他再也没见过他们中的任何一个。

['i:v(ə)n] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [si:md] ['veri] [def] [ðæt]
Even **Grandfather** **Frog** **turned** **his** **back** **to** **him** **and** **seemed** **very** **deaf** **that**
甚至 祖父 青蛙 转向 他的 后退 到 他 和 似乎 非常 聋 那
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

那天早上，就连青蛙爷爷都背对着他，而且似乎耳聋了。

[ðoʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
though **Unc** **'** **Billy** **tried** **and** **tried** **to** **make** **him** **hear** **.**
尽管 北卡罗来纳大学 - 比利 尝试 和 尝试 到 制作 他 听到 .

尽管比利叔叔想尽办法让他听见。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [wer'evər] [hi:; hi] [went] , [ʌŋk] - ['bɪli] [sɔ:] ['oʊnli] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
All **day** **long** **,** **wherever** **he** **went** **,** **Unc** **'** **Billy** **saw** **only** **the** **backs** **of** **his**
全部 天 长的 , 无论 他 去 , 北卡罗来纳大学 - 比利 锯 仅有的 这 背部 的 他的
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

一整天，无论走到哪里，比利叔叔看到的都只有朋友们的背影。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] .
and **none** **of** **them** **seemed** **to** **see** **him** **at** **all** **.**
和 没有任何 的 他们 似乎 到 看 他 在 全部 .

他们似乎根本没看见他。

[soʊ] [hi:; hi] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ['ɜ:rli] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [traɪ]
So **he** **went** **home** **to** **his** **hollow** **tree** **in** **the** **Green** **Forest** **early** **that** **day** **to** **try**
所以 他 去 家 到 他的 空洞的 树 在 这 绿色的 森林 早期的 那 天 到 尝试
[ænd; ənd] ['stʌdi] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] .
and **study** **out** **what** **it** **all** **meant** **.**
和 学习 出去 什么 它 全部 意思是 .

于是，那天一大早，他就回到了位于绿林中的那棵空心树里，试图弄明白这一切究竟意味着什么。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] [kən'sʌlts] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd]
UNC **'** **BILLY** **POSSUM** **CONSULTS** **OL** **'** **MISTAH** **BUZZARD**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 咨询 OL - 先生 秃鹰

UNC 比利负鼠咨询老秃鹰先生

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæz; həz] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] .
Ol **'** **Mistah** **Buzzard** **has** **very** **sharp** **eyes** **.**
ol - 先生 秃鹰 有 非常 锋利的 眼睛 .

老秃鹰先生眼神非常锐利。

['noʊbɑːdi][hæz; həz] ['ʃɑːrpər] [aɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
Nobody **has** **sharper** **eyes** **than** **he** **.**
无人 有 更锐利 眼睛 比 他 .

没有人比他眼光更敏锐。

['swɪŋɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ɪn] [greɪt] ['sɜːrkl] [weɪ] [ʌp]
Swinging **'** **round** **and** **'** **round** **and** **'** **round** **and** **'** **round** **in** **great** **circles** **way** **up**
摇摆 - 圆形的 和 - 圆形的 和 - 圆形的 和 - 圆形的 在 伟大的 界 方式 向上
[ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
in **the** **blue** **,**
在 这 蓝色的 ,

在蔚蓝的高空，旋转着、旋转着、旋转着、旋转着，做着巨大的圆圈，

[bluː] [skaɪ] , [soʊ] [haɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spek] ,
blue **sky** **,** **so** **high** **that** **sometimes** **he** **looks** **like** **nothing** **but** **a** **little** **speck** **,**
蓝色的 天空 , 所以 高的 那 有时 他 看起来 喜欢 没有什么 但 一个 小的 斑点 ,

蓝天白云，高耸入云，有时他看起来就像一个小黑点。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [siːz] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
he **looks** **down** **and** **sees** **everything** **going** **on** **in** **the** **Green** **Meadows** **and** **a**
他 看起来 向下 和 看到 一切 去 在 在 这 绿色的 草地 和 一个
[greɪt] [diːl] [ðæt] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
great **deal** **that** **goes** **on** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
伟大的 交易 那 去 在 在 这 绿色的 森林 .

他向下望去，看到了绿草地上发生的一切，以及绿森林里发生的许多事情。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [oʊl] -
There **is** **very** **little** **that** **Ol** **'**
那里 是 非常 小的 那 ol -

老先生没什么特别的。

['mɪstɑː] ['bʌzərd] ['mɪsɪz] .
Mistah **Buzzard** **misses** **.**
先生 秃鹰 错过 .

秃鹰先生失手了。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn]
So **all** **the** **day** **that** **Unc** **'** **Billy** **Possum** **had** **been** **tramping** **over** **the** **Green**
所以 全部 这 天 那 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 有 到过 徒步旅行 超过 这 绿色的
[medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['evriˌbɑːdiːz] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə]
Meadows **and** **through** **the** **Green** **Forest** **and** **finding** **everybody's** **back** **turned** **to**
草地 和 通过 这 绿色的 森林 和 寻找 每个人的 后退 转向 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

于是，比利·波瑟姆叔叔一整天都在绿草地上、绿森林里跋涉，却发现所有人都背对着他。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
Ol **'** **Mistah** **Buzzard** **had** **been** **watching** **and** **laughing** **fit** **to** **kill** **himself** **.**
ol - 先生 秃鹰 有 到过 观看 和 笑 合身 到 杀 他自己 .

老秃鹰一直在旁边看着，笑得简直要自杀了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbɑːbi] [kuːnz] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd]

You	see	he	knew	all	about	Bobby	Coon's	visit	to	all	the	little	meadow	and
你	看	他	知道	全部	关于	鲍比	浣熊的	访问	到	全部	这	小的	草地	和

[ˈfɔːrɪst] [ˈpiːp(ə)l] ,

forest	people	,
森林	人们	,

你看，他把鲍比·库恩拜访所有住在小草地和森林里的人们的事都告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈbɑːbi] [hæd; həd] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ðæt] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm]

and	how	Bobby	had	whispered	in	the	ear	of	each	that	Unc	'	Billy	Possum
和	如何	鲍比	有	低声说道	在	这	耳朵	的	每个	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠

[wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈleɪtli] .

was	partly	to	blame	for	all	the	trouble	they	had	had	lately	.
曾是	部分	到	责备	为了	全部	这	麻烦	他们	有	有	最近	.

鲍比还分别悄悄告诉他们，最近他们遇到的所有麻烦，部分原因要归咎于比利·波瑟姆叔叔。

[oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] [wɑːtʃt] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Ol	'	Mistah	Buzzard	watched	Unc	'	Billy	go	home	and	sit	down	with	his
ol	-	先生	秃鹰	观看	北卡罗来纳大学	-	比利	去	家	和	坐	向下	和	他的

[tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] ,

chin	in	his	hands	and	study	and	study	,
下巴	在	他的	双手	和	学习	和	学习	,

老秃鹰看着比利叔叔回家后，双手托着下巴坐下来，埋头苦读。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

just	as	if	he	had	something	on	his	mind	.
只是	作为	如果	他	有	某物	在	他的	头脑	.

就好像他有什么心事似的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wer] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] [wʌz; wəz]

By	and	by	Unc	'	Billy	looked	up	in	the	sky	where	Ol	'	Mistah	Buzzard	was
经过	和	经过	北卡罗来纳大学	-	比利	看起来	向上	在	这	天空	在哪里	ol	-	先生	秃鹰	曾是

[ˈseɪlɪŋ] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] .

sailing	'	round	and	'	round	.
帆船	-	圆形的	和	-	圆形的	.

过了一会儿，比利叔叔抬头望向天空，只见老秃鹰正在上空盘旋。

[ðen] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [hɑːpt] [ʌp] [ˈmaɪti] [spraɪ] .

Then	Unc	'	Billy	hopped	up	mighty	spry	.
然后	北卡罗来纳大学	-	比利	跳跃	向上	强大的	轻快	.

然后比利叔叔精神抖擞地跳了起来。

" [ɑː] [ˈrekən] [ʌŋk] - [ˈbɪli] - [loʊz] [ˈhiːl] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,

"	Ah	reckon	Unc	'	Billy	'	lows	he'll	make	me	a	visit	,
"	啊	估计	北卡罗来纳大学	-	比利	-	低	地狱	制作	我	一个	访问	,

“我想比利叔叔会来看我的。”

" [sed] [oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] ,

"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	with	a	chuckle	,	as	he	slid	down	,
"	说	ol	-	先生	秃鹰	和	一个	轻笑	,	作为	他	滑行	向下	,

“老秃鹰先生一边滑下来一边笑着说，”

[daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [ded] [triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

down	out	of	the	sky	to	the	tall	dead	tree	in	the	Green	Forest	,
向下	出去	的	这	天空	到	这	高的	死的	树	在	这	绿色的	森林	,

从天而降，落到绿林中那棵高大的枯树上，

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ruːstɪŋ] - [pleɪs] .

which	is	his	favorite	roosting	-	place	.
哪个	是	他的	最喜欢的	栖息	-	地方	.

那是他最喜欢的栖息地。

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [wen] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

He	hadn't	been	there	long	when	Unc	'	Billy	Possum	came	shuffling	along	,
他	之前没有	到过	那里	长的	什么时候	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	来了	洗牌	沿着	,

他还没在那儿待多久，比利·波瑟姆叔叔就拖着脚步走了过来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .

just	as	if	he	was	out	walking	for	his	health	.
只是	作为	如果	他	曾是	出去	步行	为了	他的	健康	.

就好像他为了锻炼身体而外出散步一样。

" ['haʊdi] , ['mɪstɑː] ['bʌzərd] !

"	Howdy	,	Mistah	Buzzard	!
"	你好	,	先生	秃鹰	!

“你好啊，秃鹰先生！”

[ɑː] - [hoʊps] - [fiːl] [raɪt] [smɑːrt] , " [sed]

Ah	cert'nly	hopes	yo'all	feel	right	smart	,	"	said
啊	-	希望	-	感觉	正确的	聪明的	,	"	说

“我当然希望你们都感觉很棒，”他说。

[ʌŋk] - ['bɪli] .

Unc	'	Billy	.
北卡罗来纳大学	-	比利	.

比利叔叔。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzɚdz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ɑː] [fiːl] [raɪt] [pɜːrt] , [brer] ['pɑːsəm] ,

Ol	'	Mistah	Buzzard's	eyes	twinkled	as	he	replied	:	"	Ah	feel	right	pert	,	Brer	Possum	,
ol	-	先生	秃鹰的	眼睛	闪烁	作为	他	回复	:	"	啊	感觉	正确的	活泼	,	布雷尔	负鼠	,

[θæŋk] [joʊ] - .

thank	yo	'	.
感谢	哟	-	.

老秃鹰的眼睛闪闪发光，他回答说：“我感觉很好，负鼠兄弟，谢谢你。”

[ɑː] [hoʊps] [joʊ] - [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] .

Ah	hopes	yo	'	feel	the	same	.
啊	希望	哟	-	感觉	这	相同的	.

希望你也有同感。

[joʊ] - [lʊk] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['bɔðəz] [joʊ] - .

Yo	'	look	like	nothing	ever	bothers	yo	'	.
哟	-	看	喜欢	没有什么	曾经	烦人	哟	-	.

你看上去好像什么事都困扰不了你。

" [ʌŋk] - ['bɪli] [grɪnd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ]

"	Unc	'	Billy	grinned	,	but	at	the	same	time	he	looked	a	little	foolish
"	北卡罗来纳大学	-	比利	咧嘴一笑	,	但	在	这	相同的	时间	他	看起来	一个	小的	愚蠢

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :

as	he	said	:
作为	他	说	:

“比利叔叔咧嘴一笑，但同时他看起来又有点傻气，说道：”

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstɑː] ['bʌzərd] , [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	,	Mistah	Buzzard	,	that's	right	!
"	那就是	正确的	,	先生	秃鹰	,	那就是	正确的	!

“没错，秃鹰先生，没错！”

['nʌθɪŋ] ['evər] [dʌz] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] .

Nothing	ever	does	bother	me	.
没有什么	曾经	做	打扰	我	.

没有什么事能让我烦恼。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ'evər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔ:r; fər][oʊl] -

"	And	all	the	time	he	was	wondering	however	he	should	ask	for	Ol	'
"	和	全部	这	时间	他	曾是	好奇	然而	他	应该	问	为了	ol	-

['mɪstɑ:] ['bʌzɚdz] [əd'vaɪs][ænd; ənd][nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əli] [wʌz; wəz]

Mistah	Buzzard's	advice	and	not	let	him	know	that	something	really	was
先生	秃鹰的	建议	和	不是	让	他	知道	那	某物	真的	曾是

['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

bothering	him	a	great	deal	.
烦人	他	一个	伟大的	交易	.

"然而，他一直在想，他应该向老秃鹫先生征求意见，还是不要让他知道自己真的有件非常烦心的事。

" [ɑ:] [wɑ:tʃt] [joʊ] - [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ðɪs] - , [brer] ['pɑ:səm] , " [sed] [oʊl] -

"	Ah	watched	yo	'	take	a	long	walk	this	mo'ning	,	Brer	Possum	,	"	said	Ol	'
"	啊	观看	哟	-	拿	一个	长的	走	这	-	,	布雷尔	负鼠	,	"	说	ol	-

"我今天早上看着你走了很远的路，负鼠兄弟，"老说道。

['mɪstɑ:] ['bʌzərd] .

Mistah	Buzzard	.
先生	秃鹰	.

秃鹰先生。

" [dɪd][joʊ] - , [ɪn'di:d] ; [joʊ] - [hæv; həv] [ki:n] [aɪz] , ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] ! " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] .

"	Did	yo	'	,	indeed	;	yo	'	have	keen	eyes	,	Mistah	Buzzard	!	"	replied	Unc	'	Billy	.
"	做过	哟	-	,	的确	;	哟	-	有	敏锐的	眼睛	,	先生	秃鹰	!	"	回复	北卡罗来纳大学	-	比利	.

"你确实看到了；你的眼力真好，秃鹰先生！"比利叔叔回答道。

" [ɑ:] [sɔ:] [joʊ] - [mi:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][joʊ] - [frendz] .

"	Ah	saw	yo	'	meet	a	lot	of	yo	'	friends	.
"	啊	锯	哟	-	见面	一个	很多	的	哟	-	朋友们	.

"啊，我看到你和你的很多朋友见面了。"

[its] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [frendz] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , [brer] ['pɑ:səm] ? " [sed] [oʊl] - ['mɪstɑ:]

It's	fine	to	have	a	lot	of	friends	,	isn't	it	,	Brer	Possum	?	"	said	Ol	'	Mistah
它是	美好的	到	有	一个	很多	的	朋友们	,	不是	它	,	布雷尔	负鼠	?	"	说	ol	-	先生

['bʌzərd] .

Buzzard	.
秃鹰	.

"朋友多是好事，对吧，负鼠兄弟？"老秃鹰先生说道。

[ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət][oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] ['ʃɑ:rpli] .

Unc	'	Billy	looked	at	Ol	'	Mistah	Buzzard	sharply	.
北卡罗来纳大学	-	比利	看起来	在	ol	-	先生	秃鹰	尖锐地	.

比利叔叔狠狠地瞪了老秃鹰一眼。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [frendz] [hæd; həd] [tɜ:rnd]

He	wondered	if	Mistah	Buzzard	had	noticed	that	all	those	friends	had	turned
他	想知道	如果	先生	秃鹰	有	注意到	那	全部	那些	朋友们	有	转向

[ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n] [ʌŋk] - ['bɪli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,

their	backs	on	Unc	'	Billy	that	morning	,
他们的	背部	在	北卡罗来纳大学	-	比利	那	早晨	,

他想知道巴扎德先生是否注意到，那天早上所有的朋友都背弃了比利叔叔。

[bʌt; bət] ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [lʊkt] [æz; əz]['soʊbər][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] .

but	Mistah	Buzzard	looked	as	sober	and	solemn	as	a	judge	.
但	先生	秃鹰	看起来	作为	清醒	和	庄严	作为	一个	法官	.

但巴扎德先生看起来却像法官一样严肃庄重。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [hɑ:pt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] ,

All	at	once	Ol	'	Mistah	Buzzard	hopped	up	and	turned	around	,
全部	在	一次	ol	-	先生	秃鹰	跳跃	向上	和	转向	大约	,

老秃鹰突然跳起来，转过身来。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ʌŋk] - ['bɪli] [kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bæk] .

so	that	all	Unc	'	Billy	could	see	of	him	was	his	back	.
所以	那	全部	北卡罗来纳大学	-	比利	可以	看	的	他	曾是	他的	后退	.

所以比利叔叔只能看到他的背影。

[ʌŋk] - ['bɪli] [stɛərd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Unc	'	Billy	stared	,	and	for	a	minute	he	couldn't	find	his	tongue	.
北卡罗来纳大学	-	比利	凝视	,	和	为了	一个	分钟	他	不能	寻找	他的	舌头	.

比利叔叔愣住了，一时之间竟说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

Then	he	heard	a	noise	that	sounded	very	much	like	a	chuckle	.
然后	他	听到	一个	噪音	那	听起来	非常	很多	喜欢	一个	轻笑	.

然后他听到一声很像轻笑的声音。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] .

In	a	few	minutes	it	was	a	laugh	.
在	一个	很少	分钟	它	曾是	一个	笑	.

几分钟后，就变成了一场笑声。

['faɪnəli] [ʌŋk] - ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [tuː] .

Finally	Unc	'	Billy	began	to	laugh	too	.
最后	北卡罗来纳大学	-	比利	开始	到	笑	也	.

最后，比利叔叔也笑了起来。

" [joʊ] - [teɪk] ['mɑː] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [brɪŋ] ['mɑː] [oʊl] - [frend] - [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] -
[pleɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

"	Yo	'	take	mah	advice	and	bring	mah	ol	'	friend	Mockah	out	of	his	hiding	-
"	哟	-	拿	玛	建议	和	带来	玛	ol	-	朋友	-	出去	的	他的	隐藏	-

place	and	introduce	him	to	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	,
地方	和	介绍	他	到	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

“听我的劝告，把我的老朋友莫卡从藏身之处带出来，让他见识见识绿茵草地和葱郁森林。”

" [sed] [oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
"	说	ol	-	先生	秃鹰	.

“老秃鹰先生说道。”

[ʌŋk] - ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

Unc	'	Billy	shook	his	head	doubtfully	.
北卡罗来纳大学	-	比利	摇晃	他的	头	怀疑地	.

比利叔叔疑惑地摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [fər'gɪv] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [hæd; həd]
[pleɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

He	was	afraid	that	they	might	not	forgive	the	tricks	that	Mr	.	Mocker	had	played	on	them	,
他	曾是	害怕的	那	他们	可能	不是	原谅	这	技巧	那	先生	.	嘲讽者	有	玩	在	他们	,

他担心他们可能不会原谅莫克先生对他们耍的那些伎俩。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	then	of	course	he	couldn't	stay	in	the	Green	Forest	.
和	然后	的	课程	他	不能	停留	在	这	绿色的	森林	.

当然，他不可能一直待在绿林里。

[soʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ]
[hiː; hi][kʊd; kəd][get]['mɪstər] . ['mɑːkər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] .

So	Unc	'	Billy	scratched	his	head	and	thought	and	thought	of	how	he	could	get	Mr	.	Mocker	out	of	the	trouble	he	had	got	him	into	.
所以	北卡罗来纳大学	-	比利	刮痕	他的	头	和	想法	和	想法	的	如何	他	可以	得到	先生	.	嘲讽者	出去	的	这	麻烦	他	有	得到	他	进入	.

于是比利叔叔挠了挠头，想了又想，怎样才能让莫克先生摆脱他给自己惹来的麻烦。

['faɪnəli] [hi:; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tu:; tə] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] [ænd; ənd]
Finally **he** **went** **home** **and** **told** **all** **his** **troubles** **to** **old** **Mrs** **.** **Possum** **and**
最后 他 去 家 和 讲述 全部 他的 麻烦 到 老的 太太 . 负鼠 和
[æskt] [hɜ:r; hər] [əd'vaɪs] ,
asked **her** **advice** **,**
问 她 建议 ,

最后他回到家，把自己的所有烦恼都告诉了波瑟姆老太太，并向她寻求建议。

[æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] .
as **he** **should** **have** **done** **in** **the** **first** **place** **.**
作为 他 应该 有 完毕 在 这 第一的 地方 .

他本来就应该一开始就这么做。

" [sə:vz] - [raɪt] !
" Serves yo'alls right !
" 服务 - 正确的 !

“活该！”

[ˌaɪ 'ti:] - [dʌz] [sɜ:rv] - [raɪt] ! " [grʌntid] ['mɪsɪz] . ['pɑ:səm] ,
It cert'nly does serve yo'alls right ! " grunted Mrs . Possum ,
它 - 做 服务 - 正确的 ! " 哼哼 太太 . 负鼠 ,

“这绝对是你们应得的！”负鼠太太咕哝道。

[hu:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [hɜ:r; hər] [eɪt] ['laɪvli] ['beɪbi:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
who was so busy looking after her eight lively babies that she had little time
WHO 曾是 所以 忙碌的 寻找 后 她 八 热闹 婴儿 那 她 有 小的 时间
[fɔ:r; fər] ['fu:lɪŋ] .
for fooling .
为了 愚弄 .

她忙着照顾八个活泼可爱的孩子，根本没时间胡闹。

" [ɑ:] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
" Ah know it .
" 啊 知道 它 .

“我知道。”

[ˌaɪ 'ti:] - [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['mi:kli] .
It cert'nly does , " replied Unc ' Billy meekly .
它 - 做 , " 回复 北卡罗来纳大学 - 比利 温顺地 .

“当然是这样，”比利叔叔温顺地回答道。

" ['mɪstʃɪf] ['ɔ:lweɪz] [trɔts] [ə'hed] [ʌv; əv] [grɪm] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['trʌb(ə)l] ,
" Mischief always trots ahead of grim ol ' Mistah Trouble ,
" 恶作剧 总是 小跑 前方 的 严峻 ol - 先生 麻烦 ,

“恶作剧总是走在阴沉的老麻烦先生前面，

[ðeɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ækt] [ɪ'nʌf] [ə'laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['dʌb(ə)l] .
They look and act enough alike to be each other's double .
他们 看 和 行为 足够的 同样 到 是 每个 其他的 双倍的 .

他们外貌和行为举止都非常相似，简直就像彼此的替身。

[hu:'evər] [fu:lz] [wɪð; wɪθ] - [^wain] [tu:; tə] [weɪk] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌðər]
Whoever fools with Mischief's gwine to wake some day or other
谁 傻瓜 和 - 格温 到 唤醒 一些 天 或者 其他

凡是胆敢玩弄恶作剧之酒的人，总有一天会醒来。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] ['trʌbəlz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - [oʊn] [twɪn] ['brʌðər] .
And find that Trouble's just the same as Mischief's own twin brother .
和 寻找 那 麻烦 只是 这 相同的 作为 - 自己的 双 兄弟 .

结果发现，麻烦和恶作剧的孪生兄弟一模一样。

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]
" Unc ' Billy Possum listened to this just as if he had never heard it
" 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 听着 到 这 只是 作为 如果 他 有 绝不 听到 它
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

“比利·波瑟姆叔叔听着这一切，就好像他以前从未听过一样。”

[ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and nodded his head as if he agreed with every word of it .
和 点头 他的 头 作为 如果 他 同意 和 每一个 单词 的 它 .

他一边点头，一边表示同意书中的每一个字。

[oʊld]['mɪsɪz] . ['pɑːsəm] ['grʌmbld] [ænd; ənd][skəuldid] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Old Mrs . Possum grumbled and scolded , but all the time she was thinking ,
老的 太太 . 负鼠 咕哝 和 责骂 , 但 全部 这 时间 她 曾是 思维 ,

老负鼠太太一边抱怨一边责骂，但她心里却一直在想：

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
and Unc ' Billy knew that she was .
和 北卡罗来纳大学 - 比利 知道 那 她 曾是 .

比利叔叔知道她就是。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ʌŋk] -
Finally she finished sweeping the doorsteps and looked thoughtfully at Unc '
最后 她 完成的 扫荡 这 家门口 和 看起来 深思熟虑 在 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] .
Billy .
比利 .

最后她扫完了门阶，若有所思地看着比利叔叔。

" [waɪ] [dəunt][joʊ] - [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti][ˌɛfˈoʊ] - ['mɪstɑː] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ? " [ʃiː; ʃi][in'kwaiəd] .
" Why don't yo ' give a party fo ' Mistah Mocking - bird ? " she inquired .
" 为什么 不 哟 - 给 一个 派对 fo - 先生 嘲讽 - 鸟 ? " 她 询问 .

“为什么不为嘲鸟先生举办一个派对呢？”她问道。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ʌŋk] - ['bɪli] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [bæk] [keɪm] [hɪz; ɪz][oʊld] -
" The very thing ! " cried Unc ' Billy , and like a flash back came his old -
" 这 非常 事物 ! " 哭 北卡罗来纳大学 - 比利 , 和 喜欢 一个 闪光 后退 来了 他的 老的 -
[taɪm] [grɪn] .
time grin .
时间 咧嘴笑 .

“正是如此！”比利叔叔喊道，仿佛时光倒流，他脸上露出了昔日的笑容。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pɑːrti]
UNC ' BILLY POSSUM GIVES A PARTY
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 给予 一个 派对

北卡罗来纳大学的比利·波萨姆举办派对

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [sɪns]

Unc	'	Billy	Possum's	party	was	the	greatest	event	in	the	Green	Forest	since
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠的	派对	曾是	这	最	事件	在	这	绿色的	森林	自从

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] [sər'praɪz] ['pɑːrti] [wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [geɪv] [wen] [ʌŋk] - ['bɪliːz] ['fæməli] [ə'raɪvd]

the	famous	surprise	party	which	Peter	Rabbit	gave	when	Unc	'	Billy's	family	arrived
这	著名的	惊喜	派对	哪个	彼得	兔子	给予	什么时候	北卡罗来纳大学	-	比利	家庭	到达的

[frʌm; frəm] [wei] [daʊn] [ɪn][oʊl] - ['vɜːrdʒɪniː] .

from	way	down	in	Ol	'	Virginny	.
从	方式	向下	在	ol	-	维吉尼	.

自彼得兔为迎接比利叔叔一家从遥远的弗吉尼亚远道而来而举办的那场著名的惊喜派对以来，比利叔叔的派对是绿森林里最盛大的活动。

[æt; ət][fɜːrst] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] .

At	first	Unc	'	Billy	had	been	afraid	that	no	one	would	come	.
在	第一的	北卡罗来纳大学	-	比利	有	到过	害怕的	那	不	一	会	来	.

起初，比利叔叔担心不会有人来。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz]

he	had	been	the	cause	of	a	lot	of	the	trouble	on	the	Green	Meadows
他	有	到过	这	原因	的	一个	很多	的	这	麻烦	在	这	绿色的	草地

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

and	in	the	Green	Forest	,
和	在	这	绿色的	森林	,

他曾是绿草地和绿森林里许多麻烦的罪魁祸首。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [naʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [faʊnd]

and	he	knew	that	now	all	the	little	meadow	and	forest	people	had	found
和	他	知道	那	现在	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	有	成立

[hɪm; ɪm] [aʊt] .

him	out	.
他	出去	.

他知道，现在草地和森林里的所有小居民都发现他了。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [send] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld]

So	he	didn't	dare	send	his	invitations	around	by	the	Merry	Little	Breezes	of	Old
所以	他	没有	敢	发送	他的	邀请函	大约	经过	这	欢乐	小的	微风	的	老的

['mʌðər] [west] [wɪnd] ,

Mother	West	Wind	,
母亲	西方	风	,

所以他不敢借着西风老太太的轻快微风四处散发邀请函。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	fear	that	no	one	would	pay	any	heed	to	them	.
为了	害怕	那	不	一	会	支付	任何	注意	到	他们	.

因为他们担心没有人会理会他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .

Of	course	that	meant	that	Unc	'	Billy	must	take	them	around	himself	.
的	课程	那	意思是	那	北卡罗来纳大学	-	比利	必须	拿	他们	大约	他自己	.

当然，这意味着比利叔叔必须亲自带他们四处参观。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] !

My	,	but	that	was	hard	work	!
我的	,	但	那	曾是	难的	工作	!

我的天，那可真是个体力活啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [ɪn][ɔːl]

It	was	the	hardest	work	that	Unc	'	Billy	had	ever	done	in	all
它	曾是	这	最难	工作	那	北卡罗来纳大学	-	比利	有	曾经	完毕	在	全部

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

这是比利叔叔一生中做过的最艰苦的工作。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ʌŋk] - ['bɪli] [ɪz] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [ænd; ənd] [teɪks] [θɪŋz] ['iːzi] .

for	you	know	Unc	'	Billy	is	happy	-	go	-	lucky	and	takes	things	easy	.
为了	你	知道	北卡罗来纳大学	-	比利	是	快乐的	-	去	-	幸运的	和	需要	事物	简单的	.

你知道比利叔叔是个乐天派，做事很随和。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðoʊz] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [ə'raʊnd] — [wel] , [æz; əz] [ʌŋk] - ['bɪli] [sed] ,

But	getting	those	invitations	around	—	well	,	as	Unc	'	Billy	said	,
但	获得	那些	邀请函	大约	—	出色地	,	作为	北卡罗来纳大学	-	比利	说	,

但是要把这些邀请函发出去——嗯，正如比利叔叔所说，

[hiː; hi] " [laɪk][tuː; tə] [wɔːr] [hoʊlz] [plʌm] [θruː] [ðə; ði][səʊls][ʌv; əv]['mɑː] [fiːt] " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ɔːl]

he	"	like	to	wore	holes	plumb	through	the	soles	of	mah	feet	"	before	he	got	all
他	"	喜欢	到	穿着	孔	垂直	通过	这	鞋底	的	玛	脚	"	前	他	得到	全部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərd] .

of	them	delivered	.
的	他们	发表	.

他"喜欢在收到所有货物之前，把脚底磨出几个洞"。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː] [hoʊl] [deɪz] .

It	took	him	two	whole	days	.
它	采取	他	二	所有的	天	.

他花了整整两天时间。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [tuː; tə] [siː] .

In	the	first	place	there	were	so	many	to	see	.
在	这	第一的	地方	那里	是	所以	许多	到	看	.

首先，要看的东西实在太多了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teɪʃənz] ,

And	then	it	was	such	hard	work	to	deliver	the	invitations	,
和	然后	它	曾是	这样的	难的	工作	到	递送	这	邀请函	,

然后，派发邀请函又是一项非常辛苦的工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

because	when	his	old	friends	saw	him	,
因为	什么时候	他的	老的	朋友们	锯	他	,

因为当他的老朋友们见到他时，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːmptli] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm]

they	would	promptly	turn	their	backs	to	him	and	pretend	they	didn't	see	him
他们	会	及时	转动	他们的	背部	到	他	和	假装	他们	没有	看	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他们会立刻转身背对他，假装根本没看见他。

[ðen] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [baʊ; boʊ] [dʒʌst]

Then	Unc	'	Billy	would	take	off	his	hat	and	make	a	sweeping	bow	just
然后	北卡罗来纳大学	-	比利	会	拿	离开	他的	帽子	和	制作	一个	扫荡	弓	只是

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bæk] [tuː; tə]

as	if	the	one	he	was	talking	to	was	facing	instead	of	back	to
作为	如果	这	一	他	曾是	说	到	曾是	面向	反而	的	后退	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后比利叔叔会脱下帽子，深深鞠躬，就好像和他说话的人是正对着他而不是背对着他一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :

and	he	would	say	:
和	他	会	说	:

他会说：

" [ɑː] [begz] [joʊ] - ['pɑːrd(ə)n] , - [diːd] [ɑː] [duː] ,

"	Ah	begs	yo	'	pardon	,	'	deed	Ah	do	,
"	啊	乞求	哟	-	赦免	,	-	契据	啊	做	,

“啊，请原谅，我的确.....”

[ˌɛf'oʊ] - [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːv] [kɔːzd] [joʊ] - ,

Fo	'	all	the	trouble	Ah've	caused	yo	'	,
福	-	全部	这	麻烦	啊，	导致	哟	-	,

为了我给你带来的所有麻烦，

[ænd; ənd] [hoʊps] [ðæt] [ɑː] [meɪ] - [tʃoʊk]

And	hopes	that	Ah	may	sho'ly	choke
和	希望	那	啊	可能	-	呛

并希望啊，真的会窒息而死。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ment] [ˌɛf'oʊ] - [mə'rɛn] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

If	it	was	meant	fo	'	more'n	a	joke	.
如果	它	曾是	意思是	fo	-	更多	一个	开玩笑	.

如果它不仅仅是个玩笑。

[soʊ] [pliːz] - [oʊl] - ['ʌŋk(ə)l] [bɪl]

So	please	fo'give	ol	'	Uncle	Bill
所以	请	-	ol	-	叔叔	账单

所以请原谅老比尔叔叔吧。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [joʊ] - ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [stɪl]

And	show	yo	'	friendship	for	him	still
和	展示	哟	-	友谊	为了	他	仍然

继续向他表达你的友谊。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vaɪt]

By	taking	this	as	an	invite
经过	采取	这	作为	一个	邀请

把这当作一份邀请

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt]

To	join	with	me	next	Monday	night
到	加入	和	我	下一个	周一	夜晚

下周一晚上和我一起参加吧

[ə'raʊn] - ['mɑː] ['feɪməs] ['hɑːloʊ] [triː] ,

Aroun	'	mah	famous	hollow	tree	,
周围	-	玛	著名的	空洞的	树	,

在我著名的空心树周围，

[ænd; ənd][help][ˌem 'i:][tu:; tə] [fʊl] ['meri] [bi:; bi] ,

And	help	me	to	full	merry	be	,
和	帮助	我	到	满的	欢乐	是	,

请帮助我完全快乐，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [mi:t] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ;

And	also	meet	a	friend	of	mine	;
和	还	见面	一个	朋友	的	矿	;

还要见见我的一个朋友;

[ɑ:m] [ʃoʊ] - [joʊz] [baʊnd] [tu:; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] [faɪn] .

Ah'm	sho	'	yo's	bound	to	like	him	fine	.
啊	鞋子	-	哟	边界	到	喜欢	他	美好的	.

我敢肯定你会很喜欢他。

" [ðen] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðər] [loʊ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	Then	Unc	'	Billy	would	make	another	low	bow	and	hurry	on	to	the
"	然后	北卡罗来纳大学	-	比利	会	制作	其他	低的	弓	和	匆忙	在	到	这

[nekst][wʌn] .

next	one	.
下一个	一	.

然后比利叔叔会再次深深鞠躬，然后匆匆赶往下一个人那里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t]['eni][wʌn] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Of	course	he	couldn't	tell	whether	or	not	any	one	would	accept	the	invitation	,
的	课程	他	不能	告诉	无论	或者	不是	任何	一	会	接受	这	邀请	,

他当然无法预知是否会有人接受邀请。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [raɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd]

but	he	went	right	on	with	his	plans	,	just	as	if	he	expected
但	他	去	正确的	在	和	他的	计划	,	只是	作为	如果	他	预期的

['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

everybody	to	be	there	.
大家	到	是	那里	.

但他还是继续按计划进行，仿佛他预料到每个人都会到场一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['i:v(ə)n]

And	when	the	time	came	,	sure	enough	everybody	was	there	,	even
和	什么时候	这	时间	来了	,	当然	足够的	大家	曾是	那里	,	甚至

['sæmi] [dʒeɪ] ,

Sammy	Jay	,
萨米	杰伊	,

时间到了，果然所有人都到场了，就连萨米·杰伊也来了。

[tu:; tə] [hu:m] [ʌŋk] - ['bɪli] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] .

to	whom	Unc	'	Billy	had	sent	a	special	invitation	by	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
到	谁	北卡罗来纳大学	-	比利	有	发送	一个	特别的	邀请	经过	ol	-	先生	秃鹰	.

比利叔叔受老秃鹰先生的特别邀请，向他发出邀请。

['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [hæd; həd] [faʊnd] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [oʊld] ['pæstʃər] ,

Mistah	Buzzard	had	found	Sammy	Jay	in	the	far	-	away	Old	Pasture	,
先生	秃鹰	有	成立	萨米	杰伊	在	这	远的	-	离开	老的	牧场	,

秃鹰先生在遥远的旧牧场找到了萨米·杰伊。

[ænd; ənd] ['sæmi] [hæd; həd] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

and	Sammy	had	moved	back	to	the	Green	Forest	that	very	day	.
和	萨米	有	已搬	后退	到	这	绿色的	森林	那	非常	天	.

就在那天，萨米搬回了绿林镇。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æz; əz]['evribɑ:di; 'evribʌdi][dɪd][hæv; həv] !

Such	a	good	time	as	everybody	did	have	!
这样的	一个	好的	时间	作为	大家	做过	有	!

大家都玩得很开心!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
There **were** **heaps** **and** **heaps** **of** **good** **things** **to** **eat** **.**
那里 是 堆积如山 和 堆积如山 的 好的 事物 到 吃 .

有很多好吃的。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] .
They **danced** **and** **played** **hide** **and** **seek** **.**
他们 跳舞 和 玩 隐藏 和 寻找 .

他们跳舞、玩捉迷藏。

['faɪnəli] [ʌŋk] - ['bɪli] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] .
Finally **Unc** **'** **Billy** **climbed** **up** **on** **a** **stump** **.**
最后 北卡罗来纳大学 - 比利 攀登 向上 在 一个 树桩 .

最后，比利叔叔爬上了一个树桩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪnɪst][suːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [grɪn] .
He **was** **dressed** **in** **his** **finest** **suit** **,** **and** **he** **wore** **his** **broadest** **grin** **.**
他 曾是 穿着 在 他的 最好的 套装 , 和 他 穿着 他的 最广泛的 咧嘴笑 .

他身着最精致的西装，脸上挂着最灿烂的笑容。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] .
Everybody **crowded** **around** **to** **hear** **what** **Unc** **'** **Billy** **was** **about** **to** **say** **.**
大家 挤 大约 到 听到 什么 北卡罗来纳大学 - 比利 曾是 关于 到 说 .

大家都围了过来，想听听比利叔叔接下来要说什么。

" ['mɑː] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] , " [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] , " [ɑː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz]
" **Mah** **friends** **and** **neighbors** **,** **"** **said** **Unc** **'** **Billy** **,** **"** **Ah** **have** **a** **great** **surprise**
" 马赫 朋友们 和 邻居 , " 说 北卡罗来纳大学 - 比利 , " 啊 有 一个 伟大的 惊喜
[ˌɛf'oʊ] - - .
fo **'** **yo'alls** **.**
fo - - .

“我的朋友们和邻居们，”比利叔叔说，“我有一个大惊喜要告诉你们。”

" [ðen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [ænd; ənd][tuː; tə]
" **Then** **he** **stepped** **down** **,** **and** **everybody** **began** **to** **wonder** **and** **to**
" 然后 他 步 向下 , 和 大家 开始 到 想知道 和 到
[ges] [wʌt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .
guess **what** **the** **surprise** **could** **be** **.**
猜测 什么 这 惊喜 可以 是 .

“然后他走下台阶，大家都开始好奇地猜测，这个惊喜会是什么。”

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] [sər'praɪz]
UNC **'** **BILLY** **POSSUM'S** **SURPRISE**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 惊喜

北卡罗来纳大学比利负鼠的惊喜

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪtʃ]
Everybody **was** **asking** **everybody** **else** **what** **the** **surprise** **could** **be** **which**
大家 曾是 问 大家 别的 什么 这 惊喜 可以 是 哪个
[ʌŋk] -
Unc **'**
北卡罗来纳大学 -

大家都在问其他人惊喜会是什么，是哪个叔叔？

['bɪli] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Billy **had** **said** **he** **had** **for** **them** **.**
比利 有 说 他 有 为了 他们 .

比利曾说过他为他们做了些什么。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [hi:; hi][hæd; həd]

After	**he**	**had**	**made**	**his**	**speech**	**,**	**he**	**had**
后	他	有	制成	他的	演讲	,	他	有

他演讲结束后，他.....

['skɜ:ri:d] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

scurried	**out**	**of**	**sight**	**,**	**and**	**no**	**one**	**could**	**find**	**him**	**.**
匆匆跑过	出去	的	视线	,	和	不	一	可以	寻找	他	.

他迅速消失在人们的视线中，谁也找不到他。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm]

Just	**about**	**that**	**time**
只是	关于	那	时间

就在那时

['bɪli] [mɪŋk] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

Billy	**Mink**	**remembered**	**that**	**the**	**party**	**had**	**been**	**given**	**to**	**meet**	**a**	**friend**	**of**
比利	貂	记得	那	这	派对	有	到过	给定	到	见面	一个	朋友	的

比利·明克记得，举办这次聚会是为了见一位朋友。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] , [bʌt; bət][noʊ] [frend] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

Unc	**'**	**Billy**	**Possum**	**,**	**but**	**no**	**friend**	**had**	**appeared**	**.**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,	但	不	朋友	有	出现	.

比利·波瑟姆叔叔来了，但没有朋友出现。

['bɪli] [mɪŋk] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ,

Billy	**Mink**	**spoke**	**of**	**the**	**matter**	**to**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**
比利	貂	辐	的	这	事情	到	小的	乔	獭	,

比利·明克把这件事告诉了小乔·奥特，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə]['dʒeri] ['mʌskræt] ,

and	**Little**	**Joe**	**Otter**	**spoke**	**of**	**the**	**matter**	**to**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**
和	小的	乔	獭	辐	的	这	事情	到	杰瑞	麝鼠	,

小乔·奥特把这件事告诉了杰瑞·麝鼠。

[ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

and	**Jerry**	**Muskrat**	**spoke**	**of**	**the**	**matter**	**to**	**Sammy**	**Jay**	**,**
和	杰瑞	麝鼠	辐	的	这	事情	到	萨米	杰伊	,

杰瑞·马斯克拉特把这件事告诉了萨米·杰伊。

[ænd; ənd] [raɪt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [ʌv; əv] " [θi:f] !

and	**right**	**while**	**he**	**was**	**speaking**	**there**	**came**	**a**	**shrill**	**scream**	**of**	**"**	**Thief**	**!**
和	正确的	尽管	他	曾是	请讲	那里	来了	一个	尖锐	尖叫	的	"	贼	!

[θi:f] ! [θi:f] !

thief	**!**	**thief**	**!**
贼	!	贼	!

就在他说话的时候，突然传来一声尖锐的叫喊："小偷！小偷！小偷！"

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] ['hemlɑ:k] - [tri:] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

"	**from**	**a**	**thick**	**hemlock**	**-**	**tree**	**near**	**by**	**,**	**and**	**the**	**voice**	**was**	**just**	**like**	**the**
"	从	一个	厚的	铁杉	-	树	靠近	经过	,	和	这	嗓音	曾是	只是	喜欢	这

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .

voice	**of**	**Sammy**	**Jay**	**.**
嗓音	的	萨米	杰伊	.

"声音是从附近一棵茂密的铁杉树上传来的，而且声音就像萨米·杰伊的声音一样。"

['sæmi] [dʒeɪ] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Sammy	**Jay**	**became**	**greatly**	**excited**	**.**
萨米	杰伊	成为	非常	兴奋的	.

萨米·杰伊变得非常兴奋。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

" [hiː; hi][kraɪd] !
" he cried !
" 他 哭 !

他哭了!

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
" You heard that when you was standing right in front of me and talking
" 你 听到 那 什么时候 你 曾是 常设 正确的 在 正面 的 我 和 说
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“你当时就站在我面前跟我说话的时候，你听到了这话。”

['dʒeri]['mʌskræt] .
Jerry Muskrat .
杰瑞 麝鼠 .

杰瑞·麝鼠。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] !
You know that I wasn't making a sound !
你 知道 那 我 不是 制作 一个 声音 !

你知道我当时根本没发出任何声音!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !
I told you that I hadn't been screaming in the night , and this proves it !
我 讲述 你 那 我 之前没有 到过 尖叫 在 这 夜晚 , 和 这 证明 它 !

我告诉过你我晚上没有尖叫，这就能证明这一点!

" ['dʒeri]['mʌskræt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] .
" Jerry Muskrat looked as if he couldn't believe his own ears .
" 杰瑞 麝鼠 看起来 作为 如果 他 不能 相信 他的 自己的 耳朵 .

“杰瑞·马斯克拉特看起来好像不敢相信自己的耳朵。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊk] " [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə]
Just then the voice of Sticky - toes the Tree Toad began to Croak " It's going to
只是 然后 这 嗓音 的 黏 - 脚趾 这 树 蟾蜍 开始 到 发牢骚 " 它是 去 到
[reɪn] !
rain !
雨 !

就在这时，树蟾蜍粘脚趾的声音开始呱呱叫道：“要下雨了！”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] !
It's going to rain !
它是 去 到 雨 !

要下雨了!

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] !
It's going to rain !
它是 去 到 雨 !

要下雨了!

" [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] ['veri] [seɪm] ['hemlɑːk] - [triː] .
" The voice seemed to come out of that very same hemlock - tree .
" 这 嗓音 似乎 到 来 出去 的 那 非常 相同的 铁杉 - 树 .

“那声音似乎是从那棵铁杉树里发出来的。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,

Everybody	**noticed**	**it**	**and**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**tree**	**,**
大家	注意到	它	和	看起来	向上	在	这	树	,

大家都注意到了，抬头看向那棵树。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['stɪki] - [toʊz] , ['sʌmθɪŋ] [drɑ:pt] [plɑ:p] [raɪt]

and	**while**	**they**	**were**	**all**	**trying**	**to**	**see**	**Sticky**	**-**	**toes**	**,**	**something**	**dropped**	**plop**	**right**
和	尽管	他们	是	全部	尝试	到	看	黏	-	脚趾	,	某物	掉落	噗通	正确的

['ɪntu:][ðer; ðər] [mɪdst] .

into	**their**	**midst**	**.**
进入	他们的	中间	.

当他们都在努力寻找"粘脚趾"的时候，有什么东西噗通一声掉进了他们中间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stɪki] - [toʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [tri:]

It	**was**	**Sticky**	**-**	**toes**	**himself**	**,**	**and**	**he**	**had**	**dropped**	**from**	**another**	**tree**
它	曾是	黏	-	脚趾	他自己	,	和	他	有	掉落	从	其他	树

[ˌɔ:ltə'geðər] .

altogether	**.**
共	.

原来是"黏脚趾"本人，而且他是从另一棵树上掉下来的。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**You**	**hear**	**it**	**!**
"	你	听到	它	!

你听到了!

" [hi:; hi] [ʃri:kt] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] .

"	**he**	**shrieked**	**,**	**dancing**	**up**	**and**	**down**	**he**	**was**	**so**	**angry**	**.**
"	他	尖叫	,	跳舞	向上	和	向下	他	曾是	所以	生气的	.

他尖叫着，上蹿下跳，气得不行。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**You**	**hear**	**it**	**!**
"	你	听到	它	!

你听到了!

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ˌem 'i:] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

It	**isn't**	**me**	**,**	**is**	**it**	**?**
它	不是	我	,	是	它	?

不是我吧?

[ðæts] [maɪ] [vɔɪs] , [jet] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [maɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [raɪt] [hɪr] !

That's	**my**	**voice**	**,**	**yet**	**it**	**isn't**	**mine**	**,**	**because**	**I'm**	**right**	**here**	**!**
那就是	我的	嗓音	,	然而	它	不是	矿	,	因为	我是	正确的	这里	!

那是我的声音，但那又不是我的声音，因为我就在这里!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi] [hɪr] [ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] [tu:] ?

How	**can**	**I**	**be**	**here**	**and**	**over**	**there**	**too**	**?**
如何	能	我	是	这里	和	超过	那里	也	?

我怎么可能既在这里又在那里呢?

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] !

Tell	**me**	**that**	**!**
告诉	我	那	!

告诉我!

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ,

"	**No**	**one**	**could**	**tell**	**him**	**,**
"	不	一	可以	告诉	他	,

没有人能告诉他，

[ænd; ənd] ['stɪki] - [toʊz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][skoʊld][ænd; ənd] ['spʌtər] [ænd; ənd] [swel] [hɪm'self] [ʌp]
and **Sticky** **-** **toes** **continued** **to** **scold** **and** **sputter** **and** **swell** **himself** **up**
和 黏 - 脚趾 持续 到 骂 和 发出嘶嘶声 和 膨胀 他自己 向上
[wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
with **anger** **.**
和 愤怒 .

而粘脚趾继续骂骂咧咧，怒火中烧。

[bʌt; bət]['evribɑ:di; 'evribʌdi][fər'gɑ:t] ['stɪki] - [toʊz] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði]
But **everybody** **forgot** **Sticky** **-** **toes** **when** **they** **heard** **the** **voice** **of** **Blacky** **the**
但 大家 忘了 黏 - 脚趾 什么时候 他们 听到 这 嗓音 的 布莱基 这
[kroʊ] ['kɔ:lɪŋ] " [kɔ:] ,
Crow **calling** **"** **Caw** **,**
乌鸦 呼叫 " 啼 ,

但是，当大家听到乌鸦布莱基的叫声"嘎嘎"时，所有人都忘记了黏脚趾。

[kɔ:] , [kɔ:] !
caw **,** **caw** **!**
啼 , 啼 !

嘎嘎！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['hemlɑ:k] - [tri:] .
" **from** **the** **very** **same** **hemlock** **-** **tree** **.**
" 从 这 非常 相同的 铁杉 - 树 .

"来自同一棵铁杉树。"

[naʊ] [noʊ][wʌn] [nu:] [ðæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] ,
Now **no** **one** **knew** **that** **Blacky** **the** **Crow** **had** **come** **to** **the** **party** **,**
现在 不 一 知道 那 布莱基 这 乌鸦 有 来 到 这 派对 ,

现在谁也不知道黑乌鸦布莱基也来参加聚会了。

[fɔ:r; fər] ['blæki] ['nevər] [goʊz] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [naɪt] .
for **Blacky** **never** **goes** **abroad** **at** **night** **.**
为了 布莱基 绝不 去 国外 在 夜晚 .

因为布莱基从不在晚上出国。

" [kʌm] [aʊt] , ['blæki] !
" **Come** **out** **,** **Blacky** **!**
" 来 出去 , 布莱基 !

"出来吧，布莱基！"

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] .
" **they** **all** **shouted** **.**
" 他们 全部 喊叫 .

他们都喊了起来。

[bʌt; bət][noʊ] ['blæki] [ə'pɪrd] .
But **no** **Blacky** **appeared** **.**
但 不 布莱基 出现 .

但布莱基没有出现。

[ɪn'sted] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] ['hemlɑ:k] - [tri:] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] ,
Instead **out** **of** **that** **magic** **hemlock** **-** **tree** **poured** **a** **beautiful** **song** **,**
反而 出去 的 那 魔法 铁杉 - 树 倾倒 一个 美丽的 歌曲 ,

然而，从那棵神奇的铁杉树中却流淌出一首动听的歌谣。

[soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .
so **beautiful** **that** **when** **it** **ended** **everybody** **clapped** **their** **hands** **.**
所以 美丽的 那 什么时候 它 结束 大家 鼓掌 他们的 双手 .

太美了，演出结束后大家都鼓掌。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [flʌd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

After	that	there	was	a	perfect	flood	of	music	,
后	那	那里	曾是	一个	完美的	洪水	的	音乐	,

之后，音乐如潮水般涌来，美妙绝伦。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜːr; wər][ɪn]

as	if	all	the	singers	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	were	in
作为	如果全部	这	歌手	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	是	在	

[ðæt] ['hemlɑːk] - [triː] .

that	hemlock	-	tree	.
那	铁杉	-	树	.

仿佛所有绿林和绿草地的歌者都聚集在那棵铁杉树上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['redwɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['dʒeni] [ren] ,

There	was	the	song	of	Mr	.	Redwing	and	the	song	of	Jenny	Wren	,
那里	曾是	这	歌曲	的	先生	.	红翼	和	这	歌曲	的	珍妮	鹪	,

还有红翼先生的歌和珍妮·雷恩的歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [noʊts] [ʌv; əv]['kærəl][ðə; ði] ['medoʊlɑːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hæpi] [sɔːŋ]

and	the	sweet	notes	of	Carol	the	Meadowlark	and	the	beautiful	happy	song
和	这	甜的	笔记	的	颂歌	这	草地云雀	和	这	美丽的	快乐的	歌曲

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spærəʊ] .

of	Little	Friend	the	Song	Sparrow	.
的	小的	朋友	这	歌曲	麻雀	.

还有草地云雀卡罗尔甜美的鸣叫声，以及歌雀小友欢快动听的歌声。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['endɪd] ['evri] [wʌn]

No	one	had	ever	heard	anything	like	it	,	and	when	it	ended	every	one
不	一	有	曾经	听到	任何事物	喜欢	它	,	和	什么时候	它	结束	每一个	一

['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

shouted	for	more	.
喊叫	为了	更多的	.

谁也没听过这样的音乐，音乐结束后，大家都高喊着要再来一首。

['iːv(ə)n] ['stɪki] - [toʊz][ðə; ði] [triː] [toʊd][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [ɪl] ['tempər] .

Even	Sticky	-	toes	the	Tree	Toad	forgot	his	ill	temper	.
甚至	黏	-	脚趾	这	树	蟾蜍	忘了	他的	患病的	脾气	.

就连树蟾蜍"黏脚趾"也忘记了他的坏脾气。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mjuːzɪk] , [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hemlɑːk] - [triː] [fluː] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

Instead	of	more	music	,	out	from	the	hemlock	-	tree	flew	a	stranger	.
反而	的	更多的	音乐	,	出去	从	这	铁杉	-	树	飞翔	一个	陌生人	.

没有音乐响起，而是从铁杉树上飞出一个陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] [greɪ] [suːt][wɪð; wɪθ]

He	was	about	the	size	of	Sammy	Jay	and	wore	a	modest	gray	suit	with
他	曾是	关于	这	尺寸	的	萨米	杰伊	和	穿着	一个	谦虚的	灰色的	套装	和

[waɪt] ['trɪmɪŋz] .

white	trimmings	.
白色的	装饰	.

他个头和萨米·杰伊差不多，穿着一套朴素的灰色西装，领口和袖口有白色滚边。

[hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

He	flew	over	to	a	tall	stump	in	the	moonlight	,
他	飞翔	超过	到	一个	高的	树桩	在	这	月光	,

他飞到月光下一棵高高的树桩旁，

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'laɪt] [ðæn; ðən][ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['skræmbld] [ʌŋk] -
and **no** **sooner** **had** **he** **alighted** **than** **up** **beside** **him** **scrambled** **Unc** **'**
和 不 很快 有 他 下车 比 向上 旁 他 打乱 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] ['pɑːsəm] .
Billy **Possum** **.**
比利 负鼠 .

他刚一下飞机，比利·波瑟姆叔叔就爬到他旁边。

[ʌŋk] - ['bɪli] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [grɪn] .
Unc **'** **Billy** **wore** **his** **broadest** **grin** **.**
北卡罗来纳大学 - 比利 穿着 他的 最广泛的 咧嘴笑 .

比利叔叔脸上挂着最灿烂的笑容。

" ['mɑː] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ɑː] ['wɒnts] -
" **Mah** **friends** **of** **the** **Green** **Forest** **and** **the** **Green** **Meadows** **,** **Ah** **wants** **yo'alls**
" 马赫 朋友们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地 , 啊 想要 -
[tuː; tə] [noʊ] ['mɑː] [frend] ,
to **know** **mah** **friend** **,**
到 知道 玛 朋友 ,

“我绿林和绿草地的朋友们，我想让你们认识我的朋友，

['mɪstɑː] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm]['mɑː][oʊl] - [hoʊm] [wei] [daʊn] [ɪn] - [oʊl] -
Mistah **Mocking** **-** **bird** **,** **who** **has** **come** **up** **from** **mah** **ol** **'** **home** **way** **down** **in** **'** **Ol** **'**
先生 嘲讽 - 鸟 , WHO 有 来 向上 从 玛 ol - 家 方式 向下 在 - ol -
['vɜːrdʒɪniː] . -
Virginny **.** **'**
维吉尼 . -

莫金伯德先生，他来自我遥远的家乡——弗吉尼亚州。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['wɒnts]
He **has** **the** **most** **wonderful** **voice** **in** **all** **the** **world** **,** **and** **when** **he** **wants**
他 有 这 最多 精彩的 嗓音 在 全部 这 世界 , 和 什么时候 他 想要
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

他拥有世界上最美妙的嗓音，而且当他想唱的时候，

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv] - .
he **can** **make** **it** **sound** **just** **like** **the** **voice** **of** **any** **one** **of** **yo'alls** **.**
他 能 制作 它 声音 只是 喜欢 这 嗓音 的 任何 一 的 - .

他能把声音模仿得跟你们任何人的声音都一模一样。

[wiː; wi]['ʌnz] [ɪz] [raɪt] ['sɑːri] [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði]['trʌb(ə)l] [wiː; wi]['ʌnz] [hæv; həv] [meɪd] .
We **uns** **is** **right** **sorry** **fo** **'** **the** **trouble** **we** **uns** **have** **made** **.**
我们 联合国 是 正确的 对不起 fo - 这 麻烦 我们 联合国 有 制成 .

我们是对的，很抱歉我们给大家带来的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][æsks][joʊ] - ['pɑːrd(ə)n] .
It **was** **all** **a** **joke** **,** **and** **now** **we** **asks** **yo** **'** **pardon** **.**
它 曾是 全部 一个 开玩笑 , 和 现在 我们 问 哟 - 赦免 .

这一切都只是个玩笑，现在我们请求您的原谅。

['mɑː] [frend] ['mɪstɑː] - [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ɪf] - [ɪz] ['wɪlɪŋ] ,
Mah **friend** **Mistah** **Mockah** **would** **like** **to** **stay** **here** **and** **live** **,** **if** **yo'alls** **is** **willing** **,**
马赫 朋友 先生 - 会 喜欢 到 停留 这里 和 居住 , 如果 - 是 愿意的 ,

我的朋友 Mistah Mockah 想留在这里住，如果你们愿意的话。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] .
" **said** **Unc** **'** **Billy** **.**
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 .

“比利叔叔说道。”

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI

26

二十六

['mɪstər] . ['mɑːkər] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm]

MR	**.**	**MOCKER**	**MAKES**	**HIMSELF**	**AT**	**HOME**
先生	.	嘲讽者	制作	他自己	在	家

莫克先生自在地待在家里

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	**first**	**,**
在	第一的	,

起初，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [trɪks]

when	**the**	**little**	**meadow**	**and**	**forest**	**people**	**were**	**asked**	**to**	**pardon**	**the**	**tricks**
什么时候	这	小的	草地	和	森林	人们	是	问	到	赦免	这	技巧

[ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [hæd; həd] [pleɪd] ,

that	**Mr**	**.**	**Mocker**	**and**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum**	**had**	**played**	**,**
那	先生	.	嘲讽者	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	有	玩	,

当小草地和森林里的居民被要求原谅莫克先生和比利负鼠叔叔所耍的恶作剧时，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] .

a	**few**	**were**	**inclined**	**not**	**to**	**.**
一个	很少	是	倾斜	不是	到	.

有些人则倾向于不这样做。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

While	**they**	**were**	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**,**
尽管	他们	是	说	这	事情	超过	,

在他们商量这件事的时候，

['mɪstər] . ['mɑːkər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Mr	**.**	**Mocker**	**began**	**to**	**sing**	**again**	**that**	**wonderful**	**song**	**of**	**his**	**.**
先生	.	嘲讽者	开始	到	唱歌	再次	那	精彩的	歌曲	的	他的	.

莫克先生又开始唱起他那首美妙的歌了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] ,

It	**was**	**so**	**beautiful**	**that**	**by**	**the**	**time**	**it**	**was**	**ended**	**,**
它	曾是	所以	美丽的	那	经过	这	时间	它	曾是	结束	,

它太美了，以至于当它结束时，

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][grænt][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] .

every	**one**	**was**	**ready**	**to**	**grant**	**the**	**pardon**	**.**
每一个	一	曾是	准备好	到	授予	这	赦免	.

每个人都准备赦免他。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

They	**crowded**	**around**	**him**	**,**	**and**	**because**	**he**	**is**	**good**	**-**	**natured**	**,**
他们	挤	大约	他	,	和	因为	他	是	好的	-	自然	,

他们围拢在他身边，因为他性情温和，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	**made**	**his**	**voice**	**sound**	**just**	**like**	**the**	**voice**	**of**	**each**	**one**	**who**	**spoke**	**to**	**him**	**.**
他	制成	他的	嗓音	声音	只是	喜欢	这	嗓音	的	每个	一	WHO	辐	到	他	.

他让自己的声音听起来就像每个和他说话的人的声音一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ,

Of	**course**	**they**	**thought**	**that**	**was**	**great**	**fun**	**,**
的	课程	他们	想法	那	曾是	伟大的	乐趣	,

他们当然觉得这很有趣。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] ['muːnlaɪt] ['pɑːrti][broʊk][ʌp] ,

and	by	the	time	Unc	'	Billy	Possum's	moonlight	party	broke	up	,
和	经过	这	时间	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠的	月光	派对	打破	向上	,

当比利·波瑟姆叔叔的月光派对散去时，

['mɪstər] . ['mɑːkər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ] ['meni] [frendz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn]

Mr	.	Mocker	knew	that	he	had	made	so	many	friends	that	he	could	stay	in
先生	.	嘲讽者	知道	那	他	有	制成	所以	许多	朋友们	那	他	可以	停留	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

the	Green	Forest	as	long	as	he	pleased	.
这	绿色的	森林	作为	长的	作为	他	高兴	.

莫克先生知道他已经交到了很多朋友，所以他可以随心所欲地在绿林里待多久就待多久。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli]

But	there	were	a	lot	of	little	people	who	were	not	at	Unc	'	Billy
但	那里	是	一个	很多	的	小的	人们	WHO	是	不是	在	北卡罗来纳大学	-	比利

['pɑsəmz] ['pɑːrti] ,

Possum's	party	,
负鼠的	派对	,

但是有很多小矮人没有参加比利·波瑟姆叔叔的派对。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][aʊt] [naɪts] .

because	they	go	to	bed	instead	of	going	out	nights	.
因为	他们	去	到	床	反而	的	去	出去	夜晚	.

因为他们晚上都选择睡觉而不是外出。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['veri]

Of	course	they	heard	all	about	the	party	the	next	morning	and	were	very
的	课程	他们	听到	全部	关于	这	派对	这	下一个	早晨	和	是	非常

['æŋkʃəs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] .

anxious	indeed	to	see	the	stranger	with	the	wonderful	voice	.
焦虑的	的确	到	看	这	陌生人	和	这	精彩的	嗓音	.

第二天早上，他们当然听说了这场聚会，都非常渴望见到那位嗓音美妙的陌生人。

[soʊ]['mɪstər] . ['mɑːkər] [went] ['kɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] ,

So	Mr	.	Mocker	went	calling	with	Ol	'	Mistah	Buzzard	,
所以	先生	.	嘲讽者	去	呼叫	和	ol	-	先生	秃鹰	,

于是，莫克先生就和老秃鹰先生一起去拜访了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

and	they	visited	all	the	little	meadow	and	forest	people	who	had	not	been
和	他们	到访	全部	这	小的	草地	和	森林	人们	WHO	有	不是	到过

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

at	the	party	.
在	这	派对	.

他们拜访了所有没有参加聚会的草地和森林里的居民。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] .

Of	course	Mr	.	Mocker	had	to	show	off	his	wonderful	voice	to	each	one	.
的	课程	先生	.	嘲讽者	有	到	展示	离开	他的	精彩的	嗓音	到	每个	一	.

当然，莫克先生非得向每个人炫耀一下他那美妙的歌喉。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʌkərd] [pʊt] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['mɑːkər] , [bʌt; bət]

When	he	had	finished	,	he	was	tuckered	put	,	was	Mr	.	Mocker	,	but
什么时候	他	有	完成的	,	他	曾是	疲惫不堪	放	,	曾是	先生	.	嘲讽者	,	但

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ,

he	was	happy	,
他	曾是	快乐的	,

莫克先生做完之后，累得筋疲力尽，但他很高兴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	now	he	had	made	friends	and	could	live	on	the	edge	of	the
为了	现在	他	有	制成	朋友们	和	可以	居住	在	这	边缘	的	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] ,

Green	Forest	with	his	old	friends	,
绿色的	森林	和	他的	老的	朋友们	,

现在他交到了朋友，可以和老朋友们一起住在绿林边缘了。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] .

Unc	'	Billy	Possum	and	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和	ol	-	先生	秃鹰	.

比利负鼠叔叔和老秃鹰先生。

[soʊ][hiː; hi] [suːn] [meɪd] [hɪm'self][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ,

So	he	soon	made	himself	at	home	and	,	because	he	was	happy	,
所以	他	很快	制成	他自己	在	家	和	,	因为	他	曾是	快乐的	,

于是他很快就适应了这里的生活，而且因为他很高兴，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

he	would	sing	all	day	long	.
他	会	唱歌	全部	天	长的	.

他会整天唱歌。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

And	sometimes	,	when	the	moon	was	shining	,
和	有时	,	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	,

有时，当月光皎洁的时候，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] .

he	woke	up	in	the	night	and	would	sing	for	very	joy	.
他	觉醒	向上	在	这	夜晚	和	会	唱歌	为了	非常	喜悦	.

他半夜醒来，高兴得唱起了歌。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [θɔːt] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [vɔɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst]

Now	Peter	Rabbit	thought	the	newcomer's	voice	such	a	wonderful	thing	that	he	used
现在	彼得	兔子	想法	这	新人的	嗓音	这样的	一个	精彩的	事物	那	他	用过的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [fuːl] ['ʌðər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd]

to	follow	him	around	just	to	hear	him	fool	others	by	making	his	voice	sound
到	跟随	他	大约	只是	到	听到	他	傻子	其他的	经过	制作	他的	嗓音	声音

[laɪk] [ðerz] .

like	theirs	.
喜欢	他们的	.

彼得兔觉得新来的人的声音太棒了，他总是跟着他，就为了听他如何用模仿别人声音的方式去欺骗别人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

['piːtər][ænd; ənd] ['mɑːkər] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] ,

Peter	and	Mocker	became	great	friends	,
彼得	和	嘲讽者	成为	伟大的	朋友们	,

彼得和莫克成了好朋友，

[ænd; ənd][soʊ] [wen] ['piːtər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] [ə'raʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][hæd; həd]

and	so	when	Peter	heard	it	whispered	around	that	Mr	.	Mocking	-	bird	had
和	所以	什么时候	彼得	听到	它	低声说道	大约	那	先生	.	嘲讽	-	鸟	有

[nɑːt] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] ['ɑːnɪstli] ,

not	come	by	his	wonderful	voice	honestly	,
不是	来	经过	他的	精彩的	嗓音	诚实地	,

所以当彼得听到有人窃窃私语说，模仿鸟先生那美妙的嗓音并非天生如此时，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

he	**didn't**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**it**	**and**	**was**	**very**	**indignant**	**.**
他	没有	相信	一个	单词	的	它	和	曾是	非常	愤怒	.

他一个字都不信，非常愤慨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːkər] [hɪm'self][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ,

Of	**course**	**he**	**couldn't**	**go**	**to**	**Mr**	**.**	**Mocker**	**himself**	**and**	**ask**	**him**	**,**
的	课程	他	不能	去	到	先生	.	嘲讽者	他自己	和	问	他	,

他当然不可能亲自去找莫克先生问他，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt]['mɪstər] . ['mɑːkər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

for	**he**	**didn't**	**want**	**Mr**	**.**	**Mocker**	**to**	**know**	**that**	**such**	**unkind**	**things**	**were**	**being**
为了	他	没有	想	先生	.	嘲讽者	到	知道	那	这样的	不友善	事物	是	存在

[sed] .

said	**.**
说	.

因为他不想让莫克先生知道有人说了这么刻薄的话。

['faɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] [ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .

Finally	**he**	**thought**	**of**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**who**	**is**	**very**	**old**	**and**	**very**	**wise**	**.**
最后	他	想法	的	祖父	青蛙	,	WHO	是	非常	老的	和	非常	明智的	.

最后，他想到了青蛙爷爷，青蛙爷爷年纪很大，也很有智慧。

" ['hiːl] [noʊ] , " [sed] ['piːtər] , [æz; əz][ɔːf][hiː; hi]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	**He'll**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**,**	**as**	**off**	**he**	**posted**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
"	地狱	知道	,	"	说	彼得	,	作为	离开	他	发布	到	这	微笑	水池	.

“他会知道的，”彼得说着，便前往微笑池发帖。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**
"	如果	你	请	,	祖父	青蛙	,

“请您开恩，青蛙爷爷

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːkər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd]

how	**does**	**it**	**happen**	**that**	**Mr**	**.**	**Mocker**	**has**	**such**	**a**	**wonderful**	**voice**	**and**
如何	做	它	发生	那	先生	.	嘲讽者	有	这样的	一个	精彩的	嗓音	和

[kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [huːm] [hiː; hi] ['hiːrz] ?

can	**make**	**it**	**sound**	**like**	**the**	**voice**	**of**	**any**	**one**	**whom**	**he**	**hears**	**?**
能	制作	它	声音	喜欢	这	嗓音	的	任何	一	谁	他	听到	?

为什么莫克先生的嗓音如此美妙，而且能够模仿他听到的任何人的声音?

" [æskt] ['piːtər] .

"	**asked**	**Peter**	**.**
"	问	彼得	.

彼得问道。

[naʊ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Now	**Grandfather**	**Frog**	**was**	**feeling**	**out**	**of**	**sorts**	**that**	**morning**	**.**
现在	祖父	青蛙	曾是	感觉	出去	的	排序	那	早晨	.

那天早上，青蛙爷爷感觉不太舒服。

[hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪspər] [ðæt]['mɪstər] . ['mɑːkər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

He	**hadn't**	**heard**	**the**	**whisper**	**that**	**Mr**	**.**	**Mocker**	**had**	**not**	**come**	**by**	**his**	**voice**
他	之前没有	听到	这	耳语	那	先生	.	嘲讽者	有	不是	来	经过	他的	嗓音

['ɑːnɪstli] ,

honestly	**,**
诚实地	,

他没有听到有人窃窃私语，说莫克先生的声音并非纯正的血统。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔːri] .

and	**he**	**thought**	**that**	**Peter**	**Rabbit**	**was**	**asking**	**just**	**to**	**hear**	**a**	**story**	**.**
和	他	想法	那	彼得	兔子	曾是	问	只是	到	听到	一个	故事	.

他以为彼得兔只是想听个故事。

" - ! " [rɪˈplaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['krɔːsli] .
" Chugarum ! " replied Grandfather Frog crossly .
" - ! " 回复 祖父 青蛙 生气 .

"啾啾！"青蛙爷爷生气地回答道。

" [goʊ][æsk]['mɪstər] . ['bʌzərd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['piːtər][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv]
" Go ask Mr . Buzzard , " And that was all that Peter could get out of
" 去 问 先生 . 秃鹰 , " 和 那 曾是 全部 那 彼得 可以 得到 出去 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

"去问巴扎德先生吧。"彼得也只从他那里得到了这么一句。

[soʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] ,
So , not knowing what else to do ,
所以 , 不是 会心 什么 别的 到 做 ,

所以，在不知道还能做什么的情况下，

[ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [tuː; tə][æsk][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [wer] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . ['mɑːkɪŋ] -
off started Peter Rabbit to ask Ol ' Mistah Buzzard where his friend Mr . Mocking -
离开 开始 彼得 兔子 到 问 ol - 先生 秃鹰 在哪里 他的 朋友 先生 . 嘲讽 -
[bɜːrd][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] .
bird got such a wonderful voice .
鸟 得到 这样的 一个 精彩的 嗓音 .

于是彼得兔开始问老秃鹰，他的朋友知更鸟先生是从哪里得到如此美妙的嗓音的。

[oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm][foʊks] [sed] [ðæt] ['mɪstər] .
Ol ' Mistah Buzzard laughed when he heard that some folks said that Mr .
ol - 先生 秃鹰 笑了 什么时候 他 听到 那 一些 各位 说 那 先生 .

老秃鹰先生听到有人说先生……时，哈哈大笑。

['mɑːkər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɑːnɪstli] .
Mocker had not come by his voice honestly .
嘲讽者 有 不是 来 经过 他的 嗓音 诚实地 .

莫克的嗓音并非天生如此。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [brer] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" There isn't a word of truth in it , Brer Rabbit , " he declared .
" 那里 不是 一个 单词 的 真相 在 它 , 布雷尔 兔子 , " 他 声明 .

"这里面没有一句真话，兔兄弟，"他宣称。

" [joʊ] - [goʊ] [tel] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [ðæt] ['mɪstɑː] - [ɪz][ðə; ðɪ][best] [lʌvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][bɜːrdz]
" Yo ' go tell all your friends that Mistah Mockah is the best loved of all the birds
" 哟 - 去 告诉 全部 你的 朋友们 那 先生 - 是 这 最好的 喜爱 的 全部 这 鸟类
[weɪ] [daʊn] [suːf] .
way down Souf .
方式 向下 苏夫 .

"哟，去告诉你的所有朋友，莫卡先生是南方所有鸟类中最受欢迎的。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːkər] [ðə; ðɪ]
" And this is all for the present about the adventures of Mr . Mocker the
" 和 这 是 全部 为了 这 展示 关于 这 冒险 的 先生 . 嘲讽者 这
['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] .
Mocking - bird .
嘲讽 - 鸟 .

"以上就是关于模仿鸟莫克先生的冒险故事的全部内容。"

[bʌt; bət] ['ʌðər] [hæv; həv][hæd; həd] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['dʒeri]['mʌskræt] .
But others have had adventures , and one is Jerry Muskrat .
但 其他的 有 有 冒险 , 和 一 是 杰瑞 麝鼠 .

但其他人也有过冒险经历，其中一位就是杰瑞·麝鼠。

[ðə; ði][nekst] [bʊk] [wɪl] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

The	**next**	**book**	**will**	**tell**	**all**	**about**	**them**	**.**
这	下一个	书	将要	告诉	全部	关于	他们	.

下一本书将会详细介绍他们。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神